叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 活体娃娃的故事(the Story Of Live Dolls) 000001

2. 活体娃娃的故事(the Story Of Live Dolls) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

活体娃娃的故事(The Story of Live Dolls)
第1/2页

[ðə; ði] ['dɑ:lz] [ə'weɪkənɪŋ]
The **doll's** **awakening**
这 娃娃的 唤醒

玩偶的觉醒

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
THE **STORY** **OF**
这 故事 的

故事

[lɪv; laɪv] ['dɑ:lz]
LIVE **DOLLS**
居住 娃娃

活体娃娃

['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [baɪ]
BEING **AN** **ACCOUNT** **BY**
存在 一个 帐户 经过

成为账户

['dʒəuzifi:n] ['skrɪbnɝ] [geɪts]
JOSEPHINE **SCRIBNER** **GATES**
约瑟芬 斯克里布纳 大门

约瑟芬·斯克里布纳·盖茨

[ʌv; əv] [haʊ] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [dʒu:n] ['mɔ:rnɪŋ] ,
OF **HOW** **,** **ON** **A** **CERTAIN** **JUNE** **MORNING** **,**
的 如何 , 在 一个 肯定 六月 早晨 ,

那是六月的一个清晨，事情是这样的：

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kloʊvərˌdeɪl] [keɪm] [ə'laɪv]
ALL **OF** **THE** **DOLLS** **IN** **THE** **VILLAGE** **OF** **CLOVERDALE** **CAME** **ALIVE**
全部 的 这 娃娃 在 这 村庄 的 克洛弗代尔 来了 活

克洛弗代尔村的所有娃娃都活了过来

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['pɪktʃərz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [baɪ]
WITH **MANY** **PICTURES** **MADE** **AT** **THE** **TIME** **BY**
和 许多 图片 制成 在 这 时间 经过

以及当时拍摄的许多照片

[vər'dʒɪniə] [ki:p]
VIRGINIA **KEEP**
弗吉尼亚州 保持

弗吉尼亚堡垒

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑ:nəˌhju:, 'dɑ:nəju:] & [ˌsi: 'oʊ] .
M **.** **A** **.** **Donohue** **&** **Co** **.**
M . 一个 . 多诺霍 & 合作 .

MA Donohue & Co.

['pʌblɪʃərz] [ʃɪ'kɑ:goʊ]
Publishers **Chicago**
出版商 芝加哥

芝加哥出版社

['kɑ:piraɪt]	-
Copyright	**1901**
版权	-

版权所有 1901 年

[baɪ][ðə; ði]	['boʊən]	-	['mɛrəl]	['kʌmpəni]
By	**The**	**Bowen**	**-**	**Merrill**	**Company**
经过	这	鲍文	-	梅里尔	公司

由鲍恩-梅里尔公司出版

[tu:; tə][maɪ]	['lɪt(ə)l]	['dɔ:tər]
TO	**MY**	**LITTLE**	**DAUGHTER**
到	我的	小的	女儿

致我的小女儿

['ʃɑ:rlət]
CHARLOTTE
夏洛特

夏洛特

[hu:z]	['tendər]	[dɪ'voʊʃ(ə)n]	[tu:; tə]
WHOSE	**TENDER**	**DEVOTION**	**TO**
谁	投标	虔诚	到

他对……的温柔奉献

[hɜ:r; hər]	['dɑ:lz]	[ɪn'spaɪərd]
HER	**DOLLS**	**INSPIRED**
她	娃娃	灵感

她的娃娃启发了

[ðə; ði]	['stɔ:ri]
THE	**STORY**
这	故事

故事

[ˌɪlə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]	['dɑ:lz]	[ə'weɪkənɪŋ]	—	['frʌntɪspi:s]
The	**doll's**	**awakening**	**—**	**Frontispiece**
这	娃娃的	唤醒	—	卷首插图

玩偶的觉醒——卷首插图

['dʒeɪni]	[geɪv]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[skri:m]	[ʌv; əv]	[dɪ'laɪt]	-
Janie	**gave**	**a**	**little**	**scream**	**of**	**delight**	**17**
珍妮	给予	一个	小的	尖叫	的	喜	-

珍妮高兴地尖叫了一声 17

[ʃi:; ʃi]	[pɔ:d]	[ðə; ði]	['kɔ:fi]	['ɪntu:][ðə; ði]	['taɪni]	[kʌps]	-
She	**poured**	**the**	**coffee**	**into**	**the**	**tiny**	**cups**	**25**
她	倾倒	这	咖啡	进入	这	微小的	杯子	-

她把咖啡倒进25个小杯子里。

['dʒeɪni]	[sɔ:]	[ə; eɪ][moʊst]	['pɪtiəs]	[saɪt]	-
Janie	**saw**	**a**	**most**	**piteous**	**sight**	**37**
珍妮	锯	一个	最多	可怜的	视线	-

珍妮看到了极其悲惨的景象 37

[ðə; ði]['dɑ:lz] ['pleɪɪŋ] “ [rɪŋ] - [ə'raʊnd] - [ə; eɪ] - ['roʊzi] ” -

The	dolls	playing	“	ring	-	around	-	a	-	rosy	”	55
这	娃娃	玩耍	“	戒指	-	大约	-	一个	-	红润	”	-

玩“绕着玫瑰花转圈圈”游戏的娃娃们 55

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər][hæd; həd][ə; eɪ]['dɑ:lz] - [ti:] - ['pɑ:rti] -

Have	you	ever	had	a	dolls	'	tea	-	party	73
有	你	曾经	有	一个	娃娃	-	茶	-	派对	-

你有没有举办过娃娃茶话会？73

[ðə; ði]['dɑ:lz] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['dɪnər] - [[wʌn]]

The	dolls	ate	a	hearty	dinner	95	[	1	]
这	娃娃	吃	一个	爽朗	晚餐	-	[	1	]

娃娃们吃了一顿丰盛的晚餐 95[1]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] ['dɑ:lz]

THE	STORY	OF	LIVE	DOLLS
这	故事	的	居住	娃娃

活娃娃的故事

“ [lʊk] , [wɒts] ['kʌmɪŋ] !

“	Look	,	what's	coming	!
“	看	,	是什么	未来	!

“瞧，即将发生什么！”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['kloʊvərˌdeɪl] ['vɪlɪdʒ] [left][ðer; ðər]

”	and	with	a	shout	of	delight	the	children	of	Cloverdale	village	left	their
”	和	和	一个	喊	的	喜	这	孩子们	的	克洛弗代尔	村庄	左边	他们的

[pleɪ] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .

play	and	rushed	into	the	street	.
玩	和	匆忙	进入	这	街道	.

“克洛弗代尔村的孩子们欢呼雀跃，离开了玩耍的地方，冲到了街上。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔ:] ? [[ˌtu:'tu:]]

What	do	you	think	they	saw	?	[	2	]
什么	做	你	思考	他们	锯	?	[	2	]

你认为他们看到了什么？[2]

[ə; eɪ]['taɪni]['gɪldɪd] [koʊtʃ] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['kɪtnz] ,

A	tiny	gilded	coach	drawn	by	two	beautiful	white	kittens	,
一个	微小的	镀金	教练	绘制	经过	二	美丽的	白色的	小猫	,

一辆由两只漂亮的小白猫拉着的镀金小马车，

[wɪð; wɪθ][reɪnz][ʌv; əv] [blu:] ['rɪbənz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['belz] ,

with	reins	of	blue	ribbons	covered	with	silver	bells	,
和	缰绳	的	蓝色的	丝带	涵盖	和	银	铃铛	,

缰绳上系着缀满银铃铛的蓝色丝带，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [koʊtʃ] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [dɑ:l] .

and	through	the	coach	window	the	face	of	a	wonderful	doll	.
和	通过	这	教练	窗户	这	脸	的	一个	精彩的	玩具娃娃	.

透过车窗，我看到了一张漂亮的洋娃娃脸。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑ:nti]['seɪlər][hæt] ,

On	her	head	was	a	jaunty	sailor	hat	,
在	她	头	曾是	一个	轻快的	水手	帽子	,

她头上戴着一顶俏皮的水手帽，

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['jeloʊ] [kə:lz] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ænd; ənd]

from	under	which	yellow	curls	danced	in	the	wind	as	she	nodded	and
从	在下面	哪个	黄色的	卷发	跳舞	在	这	风	作为	她	点头	和

[smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

smiled	at	the	children	on	either	side	.
微笑	在	这	孩子们	在	任何一个	边	.

她头顶的黄色卷发随风飘动，她一边点头微笑，一边向两侧的孩子们致意。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [tɔ:st] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [bɪlz] ,

From	time	to	time	she	tossed	out	a	handful	of	bills	,
从	时间	到	时间	她	抛掷	出去	一个	少数	的	账单	,

她时不时会扔出一把钞票，

[wɪtʃ] [flu:] [ə'baʊt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [ðen] ['flʌtəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

which	flew	about	like	little	white	birds	and	then	fluttered	to	the	ground	,
哪个	飞翔	关于	喜欢	小的	白色的	鸟类	和	然后	飘动	到	这	地面	,

它们像小白鸟一样飞来飞去，然后扑棱着翅膀落到地上。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gərli] [kɔ:t] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [fæst] ['gæðərɪŋ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

where	they	were	eagerly	caught	up	by	the	fast	gathering	crowd	of	children	,
在哪里	他们	是	急切地	捕捉	向上	经过	这	快速地	采集	人群	的	孩子们	,

他们很快就被迅速聚集起来的孩子们簇拥着。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [saɪt] .

filled	with	wonder	at	the	amazing	sight	.
已填	和	想知道	在	这	惊人的	视线	.

被眼前的美景深深震撼。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [[θri:]]

They	made	a	[	3	]
他们	制成	一个	[	3	]

他们制作了一个[3]

[breɪv] ['efərt] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊtʃ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['draɪvər] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

brave	effort	to	keep	up	with	the	coach	;	but	the	driver	cracked	his	whip	,
勇敢的	努力	到	保持	向上	和	这	教练	;	但	这	司机	裂纹	他的	鞭	,

他勇敢地试图跟上教练；但司机猛地挥动鞭子，

[ðə; ði] ['kɪtnz] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [mæd] [peɪs] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

the	kittens	started	at	a	mad	pace	down	the	hill	,
这	小猫	开始	在	一个	疯狂的	步伐	向下	这	爬坡道	,

小猫们以惊人的速度冲下山坡，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [læst] [nɑ:d] [ænd; ənd] [smaɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	with	one	last	nod	and	smile	from	the	doll	in	the	window	,
和	和	一	最后的	点头	和	微笑	从	这	玩具娃娃	在	这	窗户	,

橱窗里的玩偶最后点了点头，露出微笑。

[ðə; ði] [koʊtʃ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

the	coach	disappeared	in	a	cloud	of	dust	.
这	教练	消失	在	一个	云	的	灰尘	.

教练消失在一片尘土中。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] .

The	children	watched	it	out	of	sight	,	then	turned	to	go	back	.
这	孩子们	观看	它	出去	的	视线	,	然后	转向	到	去	后退	.

孩子们看完后，转身往回走。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðiːz] [bɪlz] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn]

But	what	were	these	bills	which	,	in	the	excitement	,	they	had	forgotten
但	什么	是	这些	账单	哪个	,	在	这	激动	,	他们	有	被遗忘的

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] [[fɔːr]]

and	were	still	[	4	]
和	是	仍然	[	4	]

但是，在激动之下，他们忘记了这些账单，而且这些账单仍然是什么呢？[4]

[ˈklʌtʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hɑːt][ænd; ənd][ˈdɜːrti][hændz] ?

clutching	in	their	hot	and	dirty	hands	?
紧握	在	他们的	热的	和	肮脏的	双手	?

被他们滚烫肮脏的手里紧紧攥着?

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [riːd] [ðiːz] [ˈstɑːrtlɪŋ] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [stɛərd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] :

Again	and	again	they	read	these	startling	words	,	which	stared	them	in	the	face	:
再次	和	再次	他们	读	这些	令人震惊	字	,	哪个	凝视	他们	在	这	脸	:

他们一遍又一遍地读着这些令人震惊的文字，这些文字仿佛就摆在他们眼前：

[ˈnoʊtɪs] !

NOTICE	!
注意	!

注意!

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɑːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

ON	THE	MORNING	OF	JUNE	THE	FOURTH	ALL	THE	DOLLS	IN	THE	VILLAGE	OF
在	这	早晨	的	六月	这	第四	全部	这	娃娃	在	这	村庄	的

[ˈkloʊvərˌdeɪl] [wɪl] [biː; bi] [əˈlaɪv] !

CLOVERDALE	WILL	BE	ALIVE	!
克洛弗代尔	将要	是	活	!

6月4日清晨，克洛弗代尔村的所有娃娃都将复活!

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz]

That	was	all	;	and	it	was	to	happen	to	-	morrow	,	for	this	was
那	曾是	全部	;	和	它	曾是	到	发生	到	-	明天	,	为了	这	曾是

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] . [[faɪv]]

the	third	day	.	[	5	]
这	第三	天	.	[	5	]

事情就是这样；而且这件事将在明天发生，因为今天是第三天。[5]

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [ˈraʊndər] ,

They	looked	at	one	another	with	eyes	growing	larger	and	rounder	,
他们	看起来	在	一	其他	和	眼睛	生长	更大的	和	圆润	,

他们彼此对视，眼睛越睁越大越圆。

[ænd; ənd] [tʃiːks] [ˈgroʊɪŋ] [ˈrɛdɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈroʊziz] [ˈblɑsəmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] .

and	cheeks	growing	redder	than	the	roses	blossoming	in	the	gardens	.
和	脸颊	生长	更红	比	这	玫瑰	盛开	在	这	花园	.

脸颊比花园里盛开的玫瑰还要红润。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃætər] [bɪˈgæn] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n]

Then	such	a	chatter	began	that	even	the	birds	had	to	stop	singing	to	listen
然后	这样的	一个	喋喋不休	开始	那	甚至	这	鸟类	有	到	停止	歌唱	到	听

.

:

.

随后，人们开始热烈地交谈，就连鸟儿也不得不停止鸣叫来倾听。

“ [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ”

“	I	never	heard	of	such	a	thing	!	”
“	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	!	”

“我从没听说过这种事！”

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ? ”
“ How could they ? ”
“ 如何 可以 他们 ? ”

“他们怎么能这样？”

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] ?
“ Wouldn't it be perfectly lovely ?
“ 不会 它 是 完美 迷人的 ?

“那岂不是美极了？”

” [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ]['blɪsf(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪf]
” And suddenly realizing what a blissful thing was in store for them , if
” 和 突然 意识到 什么 一个 幸福的 事物 曾是 在 店铺 为了 他们 , 如果
[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['riːəli] [truː] ,
it were really true ,
它 是 真的 真的 ,

”突然意识到，如果这是真的，那将会是多么幸福的事情在等待着他们，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə][hʌg] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [dæns] [ə'baʊt][ænd; ənd] [skwiːl] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]
the children began to hug each other and dance about and squeal with joy
这 孩子们 开始 到 拥抱 每个 其他 和 舞蹈 关于 和 尖叫 和 喜悦
,
,
,

孩子们开始互相拥抱、跳舞，并发出欢快的尖叫声。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər] ['veriəs] ['mʌðərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
until their various mothers came to the windows to learn the cause of the
直到 他们的 各种各样的 母亲们 来了 到 这 视窗 到 学习 这 原因 的 这
[kə'moʊʃ(ə)n] .
commotion .
骚动 .

直到她们的母亲们来到窗边，想弄清楚骚动的原因。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [kɔːt] [[sɪks]]
When the little ones caught [6]
什么时候 这 小的 一个 捕捉 [6]

当小家伙们抓住[6]

[saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [nuːz] ,
sight of them , remembering that they had not heard the wonderful news ,
视线 的 他们 , 记住 那 他们 有 不是 听到 这 精彩的 消息 ,
[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] :
they shouted :
他们 喊叫 :

看到他们，想起自己还没听到这个好消息，他们便大声喊道：

“ [lets] [tel] ['aʊər; ɑːr]['mæmə; mə'mɑː] ! ” [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] .
“ Let's tell our mammas ! ” and quickly disappeared .
“ 我们来吧 告诉 我们的 妈妈们 ! ” 和 迅速地 消失 .

“我们去告诉妈妈吧！”然后迅速消失了。

['dʒeɪni] ['bɛlz] [hoʊm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] .
Janie Bell's home was the nearest .
珍妮 贝尔的 家 曾是 这 最近的 .

简妮·贝尔的家离这里最近。

[ʃiː; ʃi] ['ferli] [fluː] [ʌp][ðə; ði][steps][ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
She fairly flew up the steps and tumbled into the door as she said :
她 相当 飞翔 向上 这 步骤 和 翻滚 进入 这 门 作为 她 说 :

她几乎是飞快地跑上台阶，一边说着一边撞到门上：

“ [oʊ] ['mæmə] ， [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ！
“ O mamma , it's going to begin to - morrow !
“ 哦 妈妈 ，它是 去 到 开始 到 - 明天 ！

“哦，妈妈，明天就要开始了！”

[wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌvli] ！
Won't it be lovely !
惯于 它 是 迷人的 ！

那该多好啊！

[ə; eɪ] [dɑːl] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][goʊld] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ðɪs] [bɪl] ，
A doll came in a gold carriage and she threw this bill ,
一个 玩具娃娃 来了 在 一个 金子 运输 和 她 扔 这 账单 ，

一个玩偶坐着金色的马车来了，她扔下了这张钞票。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [dɑːl] [droʊv][ðə; ði] [waɪt] ['kɪtnz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['belz] ，
and a boy doll drove the white kittens all covered with ribbons and bells ,
和 一个 男生 玩具娃娃 驾驶 这 白色的 小猫 全部 涵盖 和 丝带 和 铃铛 ，

一个男孩玩偶赶着一群身上挂满丝带和铃铛的白色小猫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['prɪti] . ...
and it was too pretty . ...
和 它 曾是 也 漂亮的 . ...

而且它太漂亮了.....

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ]['dɑːlz][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'laɪv] ? ” [['sɛvən]]
Do you think my dolls could come alive ? ” [7]
做 你 思考 我的 娃娃 可以 来 活 ? ” [7]

你认为我的娃娃有可能活过来吗？[7]

['mæmə] [waɪpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɑːt] [feɪs] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [bɪl] .
Mamma wiped the little hot face and read the bill .
妈妈 擦拭 这 小的 热的 脸 和 读 这 账单 .

妈妈擦了擦孩子发烫的小脸，然后开始看账单。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] ，
“ It does seem strange ,
“ 它 做 似乎 奇怪的 ，

“这确实很奇怪，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvliər] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
but I don't know of a lovelier thing that could happen to a little girl
但 我 不 知道 的 一个 更可爱 事物 那 可以 发生 到 一个 小的 女孩
[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [dɑːl] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .
than to have her doll come to life .
比 到 有 她 玩具娃娃 来 到 生活 .

但我不知道对于一个小女孩来说，还有什么比她的娃娃活过来更美好的事情了。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [dɑːl] [haʊs] ！
What a fine time there would be in the doll house !
什么 一个 美好的 时间 那里 会 是 在 这 玩具娃娃 房子 ！

在娃娃屋里该有多开心啊！

” [ʃiː; ʃi] [sed] ， ['glænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ['ʌndər] [ðə; ði]
” she said , glancing out of the window at a beautiful little house under the
” 她 说 ， 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 在 一个 美丽的 小的 房子 在下面 这
[triːz] .
trees .
树木 .

“她说着，瞥了一眼窗外树荫下那座漂亮的小房子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] ,

It	was	just	like	a	real	house	,	with	a	porch	across	the	front	,
它	曾是	只是	喜欢	一个	真实的	房子	,	和	一个	门廊	穿过	这	正面	,

它就像一栋真正的房子，前面有个门廊。

[ə; eɪ]['riːəl] [dɔːr] [bel] , ['taɪni] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [swɪs] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

a	real	door	bell	,	tiny	shades	and	Swiss	curtains	at	the	windows	,
一个	真实的	门	钟	,	微小的	色调	和	瑞士	窗帘	在	这	视窗	,

真正的门铃，小巧的百叶窗和瑞士窗帘，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪk] ['tʃɪmni] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

and	a	little	brick	chimney	upon	the	roof	.
和	一个	小的	砖	烟囱	之上	这	屋顶	.

屋顶上还有一个小砖砌烟囱。

['dʒeɪni] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] .

Janie	clapped	her	hands	.
珍妮	鼓掌	她	双手	.

珍妮拍了拍手。

“ [oʊ] ['mæmə] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][faɪn] ?

“	O	mamma	,	won't	it	be	fine	?
“	哦	妈妈	,	惯于	它	是	美好的	?

“哦，妈妈，不会的吧？”

[aɪ][kæn; kən] [[eɪt]]

I	can	[	8	]
我	能	[	8	]

我可以[8]

['hɑːrdli] [weɪt] .

hardly	wait	.
几乎	等待	.

迫不及待。

” [ʃiː; ʃi] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːl] [haʊs] .

”	She	flew	out	of	the	door	and	into	the	doll	house	.
”	她	飞翔	出去	的	这	门	和	进入	这	玩具娃娃	房子	.

她飞出门外，钻进了娃娃屋。

[iːtʃ] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] , [fɔːr; fər]['dʒeɪni][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['haʊskiːpər] .

Each	room	was	in	good	order	,	for	Janie	was	a	fine	housekeeper	.
每个	房间	曾是	在	好的	命令	,	为了	珍妮	曾是	一个	美好的	管家	.

每个房间都收拾得井井有条，因为简妮是一位优秀的管家。

['pɑːpə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['dɑːlz] - [hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Papa	had	given	the	dolls	'	home	to	her	,
爸爸	有	给定	这	娃娃	-	家	到	她	,

爸爸把娃娃屋送给了她。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [wʌn][ɪn]['ɔːrdər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [sʌm; səm]

thinking	that	if	the	little	girl	learned	to	keep	this	one	in	order	she	would	some
思维	那	如果	这	小的	女孩	学习	到	保持	这	一	在	命令	她	会	一些

[deɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wʌn] .

day	be	able	to	take	care	of	a	larger	one	.
天	是	有能力的	到	拿	关心	的	一个	更大的	一	.

心想如果小女孩学会照看好这个，将来有一天她就能照顾好更大的了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrlər][wɪð; wɪθ][ɪts]['mɪmɪk] ['fɜːrnɪtʃər] , [ə; eɪ]['soʊfə] , [tʃerz] , [piˈænoʊ] ,

She	looked	at	the	parlor	with	its	mimic	furniture	,	a	sofa	,	chairs	,	piano	,
她	看起来	在	这	客厅	和	它是	模仿	家具	,	一个	沙发	,	椅子	,	钢琴	,

她环顾客厅，里面摆放着仿古家具：沙发、椅子、钢琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] [ɪf] ['mæmə] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] .

and	a	grate	where	she	could	build	a	fire	if	mamma	were	watching	.
和	一个	格特	在哪里	她	可以	建造	一个	火	如果	妈妈	是	观看	.

如果妈妈在看，她还可以用壁炉架生火。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [wer] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][set] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər]

Then	she	went	into	the	dining	-	room	,	where	the	table	was	set	all	ready	for
然后	她	去	进入	这	用餐	-	房间	,	在哪里	这	桌子	曾是	放	全部	准备好	为了

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

然后她走进餐厅，餐桌已经摆好，准备吃晚饭了。

[haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [si:] [[naɪn]]

How	lovely	it	would	be	to	see	[	9	]
如何	迷人的	它	会	是	到	看	[	9	]

看到[9]该有多好啊

[ðə; ði]['dɑ:lz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['i:tɪŋ] !

the	dolls	sitting	there	and	actually	eating	!
这	娃娃	坐着	那里	和	实际上	吃	!

这些娃娃坐在那里，竟然真的在吃东西！

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][reɪndʒ][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['daɪnə] ,

In	the	kitchen	was	a	little	range	with	an	oven	,	and	there	Dinah	,
在	这	厨房	曾是	一个	小的	范围	和	一个	烤箱	,	和	那里	迪娜	,

厨房里有个带烤箱的小炉灶，迪娜就在那里。

[ðə; ði] [blæk] [kʊk] , [wʌz; wəz] [prɔpt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

the	black	cook	,	was	propped	against	the	wall	,
这	黑色的	厨师	,	曾是	支撑	反对	这	墙	,

黑人厨娘靠墙站着，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mædʒɪk][wɜ:rd][tu:; tə][set][hɜ:r; hər]

looking	as	if	she	were	only	waiting	for	the	magic	word	to	set	her
寻找	作为	如果	她	是	仅有的	等待	为了	这	魔法	单词	到	放	她

[maːtʃɪŋ] [ɔ:f] ['getɪŋ] ['dɪnər] .

marching	off	getting	dinner	.
行军	离开	获得	晚餐	.

她看起来好像只等着听到咒语，然后就动身去准备晚餐了。

[hɜ:r; hər][wɪg] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [fɔ:l] [ɔ:f] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lu:s] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][leg][wʌz; wəz]

Her	wig	would	probably	fall	off	,	as	it	was	loose	,	and	her	leg	was
她	假发	会	大概	落下	离开	,	作为	它	曾是	松动的	,	和	她	腿	曾是

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

她的假发很可能会掉下来，因为它很松，而且她的腿也骨折了。

['dʒeɪni] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [mend] [hɜ:r; hər][æt; ət][wʌns] ,

Janie	resolved	to	mend	her	at	once	,
珍妮	已解决	到	修补	她	在	一次	,

珍妮决心立刻治好她。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [kʌm] [ə'laɪv][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

as	it	would	not	do	to	have	her	come	alive	in	that	condition	.
作为	它	会	不是	做	到	有	她	来	活	在	那	状况	.

让她以那种状态复活是不合适的。

[ʃi:; ʃi] [pi:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['pæntri] [æt; ət][ðə; ði] ['ketlz] , ['skɪlɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [pænz]
She 她 **peeped** 偷窥 **into** 进入 **the** 这 **dear** 亲爱的 **little** 小的 **pantry** 食品储藏室 **at** 在 **the** 这 **kettles** 水壶 **,** , **skillets** 煎锅 **and** 和 **shining** 灼灼 **pans** 平底锅
[ɑ:n][ðə; ði] [ʃelvz] ,
on 在 **the** 这 **shelves** 货架 **,** ,

她偷偷瞥了一眼那间可爱的小食品储藏室，只见架子上摆放着水壶、煎锅和锃亮的平底锅。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['taɪni][bɑ:ks] [mɑ:rkt] “ [keɪk] . ” [-]
and 和 **at** 在 **the** 这 **tiny** 微小的 **box** 盒子 **marked** 标记 **“** “ **Cake** 蛋糕 **.** . **”** ” **[** [**10** - **]**]

在标有“蛋糕”的小盒子上。[10]

[ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][wʌz; wəz][æn; ən][aɪs][bɑ:ks] , [ɪn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]['flaʊər]['bærəl] .
In 在 **one** 一 **corner** 角落 **was** 曾是 **an** 一个 **ice** 冰 **box** 盒子 **,** , **in** 在 **another** 其他 **a** 一个 **flour** 面粉 **barrel** 桶 **.** .

一个角落里放着一个冰柜，另一个角落里放着一个面粉桶。

[ˌʌp'sterz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['dɑ:lz][ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['saɪzɪz] ; ['pɑ:pə] , ['mæmə] [ænd; ənd]
Upstairs 楼上 **there** 那里 **were** 是 **dolls** 娃娃 **of** 的 **all** 全部 **ages** 年龄 **and** 和 **sizes** 尺寸 **;** ; **papa** 爸爸 **,** , **mamma** 妈妈 **and** 和
['tʃɪldrən] .
children 孩子们 **.** .

楼上摆放着各种年龄和尺寸的玩偶；爸爸、妈妈和孩子们。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn] [lɔ:ŋ] ['dresɪz] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ,
A 一个 **little** 小的 **baby** 婴儿 **in** 在 **long** 长的 **dresses** 连衣裙 **lay** 躺 **in** 在 **a** 一个 **cradle** 摇篮 **,** ,

一个穿着长裙的小婴儿躺在摇篮里，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɑ:lz][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] , [sʌm; səm] [drest] [ænd; ənd]
and 和 **other** 其他 **dolls** 娃娃 **were** 是 **sitting** 坐着 **and** 和 **standing** 常设 **about** 关于 **,** , **some** 一些 **dressed** 穿着 **and** 和
[sʌm; səm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] ,
some 一些 **,** , **I** 我 **am** 是 **sorry** 对不起 **to** 到 **say** 说 **,** ,

还有其他一些娃娃或坐着或站着，有些穿着衣服，有些，很遗憾地说，

[stɑ:rk]['neɪkɪd] .
stark 斯塔克 **naked** 裸 **.** .

一丝不挂。

['dʒeɪni] [drest] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn] ['veriəs] ['ætitju:dz] ; [ðen] , [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Janie 珍妮 **dressed** 穿着 **and** 和 **arranged** 安排 **them** 他们 **all** 全部 **in** 在 **various** 各种各样的 **attitudes** 态度 **;** ; **then** 然后 **,** , **seized** 查获 **with** 和 **a** 一个
['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :
sudden 突然 **inspiration** 灵感 **,** , **she** 她 **exclaimed** 惊呼 **:** :

珍妮给它们都穿好衣服，摆成各种姿势；然后，她突然灵光一闪，惊呼道：

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði][best] [taɪm][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wi:; wi]['evər]
“ “ **Well** 出色地 **,** , **if** 如果 **it** 它 **is** 是 **true** 真的 **,** , **we'll** 出色地 **have** 有 **the** 这 **best** 最好的 **time** 时间 **in** 在 **this** 这 **little** 小的 **house** 房子 **we** 我们 **ever** 曾经
[hæd; həd] ,
had 有 **,** ,

“如果这是真的，那我们将在这间小房子里度过有史以来最美好的时光。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	get	ready	for	it	.
和	我是	去	到	得到	准备好	为了	它	.

我要为此做好准备。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [swept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] , [wɑːʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊz] , [taɪd] [bæk] [-]

"	So	she	swept	it	from	top	to	bottom	,	washed	the	little	windows	,	tied	back	[-]
"	所以	她	扫荡	它	从	顶部	到	底部	,	洗过	这	小的	视窗	,	系	后退	[-]

11	]
11	]

于是她从上到下扫了一遍，擦洗了小窗户，然后把[11]捆了起来。

[ðə; ði] ['prɪti] ['kɜːtənz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['rɪbənz] , ['dʌstɪd] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] , [meɪd] [ðə; ði][bedz] , [wɑːʃt] [ðə; ði]['dɑːlz] - ['feɪsɪz] ,

the	pretty	curtains	with	fresh	ribbons	,	dusted	the	furniture	,	made	the	beds	,	washed	the	dolls	'	faces	,
这	漂亮的	窗帘	和	新鲜的	丝带	,	掸去灰尘	这	家具	,	制成	这	床	,	洗过	这	娃娃	-	面孔	,

挂上漂亮的窗帘，系上崭新的丝带；擦拭家具，铺好床铺，清洗娃娃的脸。

['mɛndɪd] ['daɪnəz] [leg][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər][wɪg] , [flitid] [ə'baʊt][frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm]

mended	Dinah's	leg	and	fastened	her	wig	,	flitted	about	from	room	to	room
已修复	迪娜的	腿	和	系紧	她	假发	,	飞掠	关于	从	房间	到	房间

,

,

,

她包扎好迪娜的腿，帮她戴好假发，然后从一个房间走到另一个房间。

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ][læst][fɑːnd] [lʊk] ,

giving	each	one	a	last	fond	look	,
给予	每个	一	一个	最后的	喜爱	看	,

最后深情地回望每个人，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lɔkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [kiː] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

and	then	she	locked	the	front	door	and	hung	the	key	on	the	branch	of	a	tree	,
和	然后	她	已锁定	这	正面	门	和	悬挂	这	钥匙	在	这	分支	的	一个	树	,

然后她锁上前门，把钥匙挂在树枝上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [liːvz] .

where	it	was	safely	hidden	by	the	leaves	.
在哪里	它	曾是	安全	隐	经过	这	树叶	.

它被树叶安全地遮盖住了。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd]['pɑːpɑːs][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌpəz] .

The	sun	was	setting	and	papas	were	coming	home	to	their	suppers	.
这	太阳	曾是	环境	和	爸爸	是	未来	家	到	他们的	晚餐	.

太阳落山了，爸爸们都回家吃晚饭了。

[ɔːl] [siːmd] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrld][tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,

All	seemed	as	usual	,	but	it	was	a	new	and	very	exciting	world	to	this	little	mother	,
全部	似乎	作为	通常	,	但	它	曾是	一个	新的	和	非常	激动人心	世界	到	这	小的	母亲	,

一切似乎都和往常一样，但对这位年轻的母亲来说，这是一个崭新而令人兴奋的世界。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [streɪndʒ] ['duːɪŋz] .

for	the	morning	was	to	bring	strange	doings	.
为了	这	早晨	曾是	到	带来	奇怪的	行为	.

清晨将会发生一些奇怪的事情。

['dʒeɪni] ['hɜːrid] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][get][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] . [-]

Janie	hurried	in	to	eat	her	supper	and	to	get	to	bed	early	.	[	12	]
珍妮	慌忙	在	到	吃	她	晚餐	和	到	得到	到	床	早期的	.	[	-	]

简妮匆匆吃完晚饭，准备早点睡觉。[12]

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][laɪk] ['krɪsməs] , ['mæmə] ; [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli][weɪt][fɔːr; fər][tuː; tə] -

“	It	seems	almost	like	Christmas	,	mamma	;	I	can	hardly	wait	for	to	-
“	它	似乎	几乎	喜欢	圣诞节	,	妈妈	;	我	能	几乎	等待	为了	到	-

['mɔːroʊ] ,

morrow	,
明天	,

“妈妈，感觉就像过圣诞节一样；我简直迫不及待地想过明天了。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [gʊd] - [naɪt] .

”	she	said	as	she	kissed	her	mother	good	-	night	.
”	她	说	作为	她	亲吻	她	母亲	好的	-	夜晚	.

“她说着，吻了吻妈妈，道了晚安。”

['mæmə] [læft] ['merəli] .

Mamma	laughed	merrily	.
妈妈	笑了	兴高采烈地	.

妈妈开怀大笑。

“ [wel] , [kloʊz][jʊr; jər] [braɪt] [aɪz] ,

“	Well	,	close	your	bright	eyes	,
“	出色地	,	关闭	你的	明亮的	眼睛	,

“好了，闭上你明亮的眼睛吧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrdi] [wɪl] [biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi]

and	the	birdies	will	be	singing	their	morning	song	before	you	know	it	,	”	she
和	这	小鸟球	将要	是	歌唱	他们的	早晨	歌曲	前	你	知道	它	,	”	她

[sed] .

said	.
说	.

“很快，小鸟们就会唱起晨歌了，”她说。

['dʒeɪni] [liːnd] [aʊt][ʌv; əv][bed][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər][bɪg] ['dɑːli] ,

Janie	leaned	out	of	bed	to	kiss	her	big	dollie	,
珍妮	倾斜	出去	的	床	到	吻	她	大的	娃娃	,

珍妮探出床边去亲吻她的大洋娃娃，

[huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

who	was	sleeping	peacefully	in	a	cradle	by	her	side	.
WHO	曾是	睡眠	和平地	在	一个	摇篮	经过	她	边	.

睡在她身旁摇篮里的孩子睡得很香。

[noʊ] ['dɑːli] ['evər][hæd; həd] ['betər] [ker] , [fɔːr; fər]['dʒeɪni][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .

No	dollie	ever	had	better	care	,	for	Janie	was	a	kind	little	mother	.
不	娃娃	曾经	有	更好的	关心	,	为了	珍妮	曾是	一个	种类	小的	母亲	.

没有哪个娃娃能得到比这更好的照顾，因为珍妮是一位善良的小妈妈。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [miːl] , [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['lʌvli] [raɪd] ['evri] [deɪ]

She	took	her	to	the	table	for	each	meal	,	gave	her	a	lovely	ride	every	day
她	采取	她	到	这	桌子	为了	每个	一顿饭	,	给予	她	一个	迷人的	骑	每一个	天

,

,

,

她每顿饭都带她到餐桌旁吃，每天都给她提供舒适的乘车体验。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['kerfəli] [ʌn'drest] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tʌkt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][bed] . [-]

and	at	night	carefully	undressed	her	and	tucked	her	into	bed	.	[	13	]
和	在	夜晚	小心	脱光衣服	她	和	塞进去	她	进入	床	.	[	-	]

晚上，他小心翼翼地脱掉她的衣服，把她放进被窝。[13]

“ [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

“	Won't	it	be	beautiful	?
“	惯于	它	是	美丽的	?

“那该多美啊？”

” ['dʒeɪni] ['wɪspəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑːg] .

”	Janie	whispered	,	as	she	gave	the	cradle	a	little	jog	.
”	珍妮	低声说道	,	作为	她	给予	这	摇篮	一个	小的	慢跑	.

”珍妮轻声说道，同时轻轻摇晃了一下摇篮。”

[bʌt; bət] ['dɑːli] [slept] [ɑːn] ,

But	Dollie	slept	on	,
但	多莉	睡着了	在	,

但多莉继续睡着了。

[kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [fʊl]

quite	unconscious	of	the	fact	that	in	the	morning	she	was	to	be	as	full
相当	无意识	的	这	事实	那	在	这	早晨	她	曾是	到	是	作为	满的

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['geɪəti] [æz; əz]['dʒeɪni][hɜːr'self] .

of	life	and	dancing	gaiety	as	Janie	herself	.
的	生活	和	跳舞	欢乐	作为	珍妮	她自己	.

她完全没有意识到，第二天早上她会像简妮一样充满活力，载歌载舞，快乐无比。

[æz; əz][fɔːr; fər]['dʒeɪni] , [ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [derd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

As	for	Janie	,	she	hardly	dared	think	about	it	;
作为	为了	珍妮	,	她	几乎	敢于	思考	关于	它	;

至于珍妮，她几乎不敢去想这件事；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [blɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	if	she	once	began	to	imagine	what	bliss	was	in	store	for	her	,
为了	如果	她	一次	开始	到	想象	什么	极乐	曾是	在	店铺	为了	她	,

因为如果她开始想象等待着她的幸福，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [get] [tuː; tə] [sliːp] .

she	would	never	get	to	sleep	.
她	会	绝不	得到	到	睡觉	.

她永远也睡不着觉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

During	the	night	she	dreamed	all	sorts	of	things	.
期间	这	夜晚	她	梦见	全部	排序	的	事物	.

夜里她做了各种各样的梦。

[tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɑːli] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ɪn][æn; ən] [eg] - [ʃel]

Toward	morning	it	seemed	that	she	and	Dollie	were	riding	in	an	egg	-	shell
朝向	早晨	它	似乎	那	她	和	多莉	是	骑术	在	一个	蛋	-	壳

[koʊtʃ] ,

coach	,
教练	,

临近清晨，她和多莉仿佛乘坐着一辆蛋壳般的马车。

[drɔːn] [baɪ] [tuː] ['daʊni] , ['jeloʊ] ['tʃɪkɪnz] ; ['dɑːli] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ]

drawn	by	two	downy	,	yellow	chickens	;	Dollie	suddenly	stood	up	and	began	to	sing
绘制	经过	二	绒毛状	,	黄色的	鸡	;	多莉	突然	站立	向上	和	开始	到	唱歌

, [-]

,	[	14	]
,	[	-	]

被两只毛茸茸的黄色小鸡吸引；多莉突然站起来开始唱歌，[14]

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

frightening	**the**	**chickens**	**,**	**so**	**that**	**they**	**ran**	**away**	**and**	**tipped**	**over**	**the**	**carriage**	**.**
令人恐惧	这	鸡	,	所以	那	他们	跑	离开	和	倾斜	超过	这	运输	.

吓到了鸡，鸡都跑开了，把马车弄翻了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æt; ət] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] , ['dʒeɪni] ['weikənd] ; [bʌt; bət] [hɜ:r; hər] [dri:m] [si:md] [tu:; tə]

Of	**course**	**,**	**at**	**this**	**catastrophe**	**,**	**Janie**	**wakened**	**;**	**but**	**her**	**dream**	**seemed**	**to**
的	课程	,	在	这	灾难	,	珍妮	醒来	;	但	她	梦	似乎	到

[goʊ] [ɑ:n] ,

go	**on**	**,**
去	在	,

当然，在这场灾难中，简妮醒了过来；但她的梦似乎还在继续。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] .

and	**she**	**still**	**heard**	**a**	**voice**	**singing**	**.**
和	她	仍然	听到	一个	嗓音	歌唱	.

她仍然能听到歌声。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] ?

Could	**it**	**be**	**her**	**doll**	**?**
可以	它	是	她	玩具娃娃	?

会不会是她的娃娃?

[ʃi:; ʃi] ['hɑ:rdli] [derd] [mu:v] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə] - [deɪ] .

She	**hardly**	**dared**	**move**	**,**	**as**	**she**	**remembered**	**what**	**was**	**to**	**happen**	**to**	**-**	**day**	**.**
她	几乎	敢于	移动	,	作为	她	记得	什么	曾是	到	发生	到	-	天	.

她几乎不敢动弹，因为她想起了今天将要发生的事情。

[ʃi:; ʃi] ['lisnd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [pi:pt] [aʊt] .

She	**listened**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**peeped**	**out**	**.**
她	听着	一个	片刻	和	然后	偷窥	出去	.

她听了一会儿，然后偷偷地向外窥视。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] , ['dɑ:li] [held] [ʌp] [bəuθ] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [sed] — [jes] , ['æktʃuəli] [sed] :

At	**sight**	**of**	**her**	**,**	**Dollie**	**held**	**up**	**both**	**arms**	**and**	**said**	**—**	**yes**	**,**	**actually**	**said**	**:**
在	视线	的	她	,	多莉	握住	向上	两个都	武器	和	说	—	是的	,	实际上	说	:

一见到她，多莉就举起双臂说道——是的，她真的说了：

“ [oʊ] [ju:; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['mæmə] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə'weɪk] .

“	**O**	**you**	**dear**	**little**	**mamma**	**,**	**I**	**am**	**so**	**glad**	**you**	**are**	**awake**	**.**
“	哦	你	亲爱的	小的	妈妈	,	我	是	所以	高兴的	你	是	醒	.

“哦，亲爱的小妈妈，我很高兴你醒了。”

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [jʊr; jər] [bed] ,

I	**want**	**to**	**come**	**into**	**your**	**bed**	**,**
我	想	到	来	进入	你的	床	,

我想上你的床，

” [ænd; ənd] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [pɑ:pt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] ,

”	**and**	**up**	**she**	**popped**	**and**	**climbed**	**in**	**under**	**the**	**covers**	**,**
”	和	向上	她	爆裂	和	攀登	在	在下面	这	封面	,

“然后她突然跳起来，钻进了被窝里。”

[ænd; ənd] ['snʌgəld] [ʌp] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['dʒeɪni] ['ɔ:f(ə)n] [-]

and	**snuggled**	**up**	**exactly**	**as**	**Janie**	**often**	**[**	**15**	**]**
和	依偎着	向上	确切地	作为	珍妮	经常	[	-	]

依偎着，就像 Janie 经常做的那样[15]

['snʌgəld] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['mæmə] .

snuggled	**up**	**to**	**her**	**mamma**	**.**
依偎着	向上	到	她	妈妈	.

依偎在妈妈身边。

['dʒeɪni] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]
Janie **hugged** **her** **,** **but** **for** **a** **moment** **was** **too** **frightened** **and**
珍妮 拥抱 她 , 但 为了 一个 片刻 曾是 也 害怕 和
[ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .
astonished **to** **speak** **.**
惊讶 到 说话 .

珍妮拥抱了她，但一时之间太过害怕和惊讶，说不出话来。

[mɪs] ['dɑːli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd]['gɪg(ə)l][soʊ][laʊd] [ðæt] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [keɪm]
Miss **Dollie** **began** **to** **laugh** **and** **giggle** **so** **loud** **that** **papa** **and** **mamma** **came**
错过 多莉 开始 到 笑 和 傻笑 所以 大声 那 爸爸 和 妈妈 来了
['rʌnɪŋ] [ɪn] .
running **in** **.**
跑步 在 .

多莉小姐开始咯咯地笑，笑声大得爸爸妈妈都跑了进来。

“ [its] [truː] , ['mæmə] , [its] [truː] !
“ **It's** **true** **,** **mamma** **,** **it's** **true** **!**
“ 它是 真的 , 妈妈 , 它是 真的 !

“是真的，妈妈，是真的！”

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ! ”
Look **at** **her** **!** **”**
看 在 她 ! ”

瞧瞧她！

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [truː] , ” [sed] ['dɑːli] ;
“ **Of** **course** **it's** **true** **,** **”** **said** **Dollie** **;**
“ 的 课程 它是 真的 , ” 说 多莉 ;

“当然是真的，”多莉说；

“ ['dɪdnt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ?
“ **didn't** **the** **Queen** **of** **the** **Dolls** **decide** **that** **it** **should** **be** **?**
“ 没有 这 女王 的 这 娃娃 决定 那 它 应该 是 ?

“难道不是玩偶女王决定的吗？”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [truː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
It **had** **to** **be** **true** **when** **she** **said** **it** **.**
它 有 到 是 真的 什么时候 她 说 它 .

她说的那句话一定是真的。

[bʌt; bət] [lets] [get] [ʌp][ænd; ənd] [dres] ; [juːl] [biː; bi] - [tuː; tə] [siː] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
But **let's** **get** **up** **and** **dress** **;** **you'll** **be** **s'prised** **to** **see** **what's** **happening** **in** **the**
但 我们来吧 得到 向上 和 裙子 ; 你会 是 - 到 看 是什么 发生 在 这
[dɑːl] [haʊs] .
doll **house** **.**
玩具娃娃 房子 .

但我们还是起来穿衣服吧；你会惊讶地发现娃娃屋里发生了什么。

” ['dʒeɪni] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] ['skræmbld] ['ɪntuː]
” **Janie** **gave** **a** **little** **scream** **of** **delight** **,** **hopped** **out** **of** **bed** **and** **scrambled** **into**
” 珍妮 给予 一个 小的 尖叫 的 喜 , 跳跃 出去 的 床 和 打乱 进入
[-]
[**16** **]**
[-]

“珍妮高兴地尖叫了一声，跳下床，爬进了[16]

[hɜːr; hər] [kloʊðz] .
her **clothes** **.**
她 衣服 .

她的衣服。

['dɑ:li] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] ,
Dollie **was** **quicker** **than** **she** **,**
多莉 曾是 更快 比 她 ,

多莉比她跑得快，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [drest] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed]
and **was** **soon** **dressed** **and** **standing** **on** **a** **chair** **by** **the** **side** **of** **the** **bed**
和 曾是 很快 穿着 和 常设 在 一个 椅子 经过 这 边 的 这 床
;
;
;

他很快穿好衣服，站在床边的椅子上；

[fɔ:r; fər]['dʒeɪni][hæd; həd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [læf] ['oʊvər][ðə; ði] ['fʌni] ['spektək(ə)l][ʌv; əv] ['dɑ:li]
for **Janie** **had** **to** **watch** **and** **laugh** **over** **the** **funny** **spectacle** **of** **Dollie**
为了 珍妮 有 到 手表 和 笑 超过 这 有趣的 奇观 的 多莉
['dresɪŋ] [hɜ:r'self] .
dressing **herself** **.**
敷料 她自己 .

简妮不得不看着多莉自己穿衣服的滑稽场面，忍不住哈哈大笑。

“ [naʊ] [brʌʃ] [maɪ] [her] , [pli:z] , ” [pi:ld] [aʊt] [mɪs] ['dɑ:li] [æz; əz]['dʒeɪni] ['fɪnɪʃt] .
“ **Now** **brush** **my** **hair** **,** **please** **,** **”** **pealed** **out** **Miss** **Dollie** **as** **Janie** **finished** **.**
“ 现在 刷子 我的 头发 , 请 , ” 剥皮 出去 错过 多莉 作为 珍妮 完成的 .

“现在请帮我梳梳头发，”珍妮梳完后，多莉小姐大声说道。

['dʒeɪni] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ə'nʌðər] [hʌg] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [ðə; ði] [braʊn] [kə:lz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər]['fɪŋgər]
Janie **gave** **her** **another** **hug** **,** **as** **she** **brushed** **the** **brown** **curls** **around** **her** **finger**
珍妮 给予 她 其他 拥抱 , 作为 她 刷过 这 棕色的 卷发 大约 她 手指
;
;
;

简妮又给了她一个拥抱，同时用手指轻轻拂过她棕色的卷发；

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [pel] - [mel] [daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ænd; ənd] ['reɪst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . [-]
then **they** **ran** **pell** **-** **mell** **down** **the** **stairway** **and** **raced** **out** **of** **the** **house** **.** **[** **17** **]**
然后 他们 跑 佩尔 - 梅尔 向下 这 楼梯 和 比赛 出去 的 这 房子 . [-]

然后他们飞快地跑下楼梯，冲出了房子。[17]

['dʒeɪni] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skri:m] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [-]
Janie **gave** **a** **little** **scream** **of** **delight** **[** **18** **]**
珍妮 给予 一个 小的 尖叫 的 喜 [-]

珍妮发出了一声高兴的尖叫[18]

[ðə; ði]['fæməli][ɔ:l] [læft] ['hɑ:rtɪli] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [dɑ:l]
The **family** **all** **laughed** **heartily** **,** **for** **it** **was** **a** **funny** **sight** **to** **see** **a** **doll**
这 家庭 全部 笑了 衷心地 , 为了 它 曾是 一个 有趣的 视线 到 看 一个 玩具娃娃
[rʌn] .
run **.**
跑步 .

一家人都开怀大笑，因为看到一个娃娃奔跑的样子实在太滑稽了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [aɪz] , [-]
They **could** **hardly** **believe** **their** **eyes** **,** **[** **19** **]**
他们 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 , [-]

他们简直不敢相信自己的眼睛[19]

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][ðer; ðər] [kloʊðz] ;
and **hurried** **into** **their** **clothes** **;**
和 慌忙 进入 他们的 衣服 ;

他们匆匆穿好衣服；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːl] [haʊs] .

for	they	too	were	eager	to	see	these	wonderful	doings	in	the	doll	house	.
为了	他们	也	是	渴望的	到	看	这些	精彩的	行为	在	这	玩具娃娃	房子	.

因为他们也渴望看到娃娃屋里发生的这些奇妙的事情。

[æz; əz]['dʒeɪni][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] , [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

As	Janie	ran	across	the	lawn	,	she	noticed	smoke	coming	from	the	chimney	.
作为	珍妮	跑	穿过	这	草地	,	她	注意到	抽烟	未来	从	这	烟囱	.

简妮跑过草坪时，注意到烟囱里冒出了烟。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp][ðə; ði] [steps] , [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,

She	flew	up	the	steps	,	unlocked	the	front	door	and	,	as	she	stepped	into	the	hall	,
她	飞翔	向上	这	步骤	,	已解锁	这	正面	门	和	,	作为	她	步	进入	这	大厅	,

她飞快地跑上台阶，打开前门，走进门厅时，

[bɪ'held] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [blæk] ['daɪnə] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪ] ['telɪfoʊn] .

beheld	the	astonishing	sight	of	black	Dinah	at	the	toy	telephone	.
观看	这	惊人	视线	的	黑色的	迪娜	在	这	玩具	电话	.

看到黑色的黛娜在玩具电话前，真是令人震惊。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] , “ [wʌn] [steɪk] , [pliːz] ,

She	was	just	saying	,	“	One	steak	,	please	,
她	曾是	只是	说	,	“	一	牛排	,	请	,

她当时只是说：“请给我一份牛排。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [gʊdz] [ðæt] [-] 20]

”	and	then	she	called	up	the	grocery	store	and	ordered	a	bill	of	goods	that	[-]	20	]
”	和	然后	她	称为	向上	这	杂货店	店铺	和	订购	一个	账单	的	商品	那	[-]	20	]

然后她打电话给杂货店，订购了一份商品清单[20]

[wʊd] ['empti] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['haʊsˌkiːpərz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] .

would	empty	almost	any	housekeeper's	pocket	-	book	.
会	空的	几乎	任何	管家的	口袋	-	书	.

几乎会掏空任何一个管家的钱包。

['daɪnə] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [bʌt; bət] [swept] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] ,

Dinah	paid	no	attention	to	the	visitors	,	but	swept	the	front	steps	,
迪娜	有薪酬的	不	注意力	到	这	访客	,	但	扫荡	这	正面	步骤	,

黛娜对来访者视而不见，只顾着清扫门前的台阶。

[glɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

glanced	into	the	dining	-	room	to	see	if	all	was	ready	for	breakfast	,
瞥了一眼	进入	这	用餐	-	房间	到	看	如果	全部	曾是	准备好	为了	早餐	,

我瞥了一眼餐厅，看看早餐是否一切准备就绪。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	then	went	into	the	kitchen	.
和	然后	去	进入	这	厨房	.

然后他走进了厨房。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] , [ænd; ənd] [waɪl] ['daɪnə] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['groʊsəriz] ['dʒeɪni][ræn] [ˌʌp'sterz] .

The	fire	was	crackling	in	the	range	,	and	while	Dinah	waited	for	the	groceries	Janie	ran	upstairs	.
这	火	曾是	噼啪作响	在	这	范围	,	和	尽管	迪娜	等待	为了	这	杂货	珍妮	跑	楼上	.

炉子里的火噼啪作响，迪娜在等杂货的时候，简妮跑上了楼。

[ðə; ði]['dɑ:lz][wɜ:r; wər] ['dresɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ru:mz; rʊmz] ,

The	dolls	were	dressing	in	the	different	rooms	,
这	娃娃	是	敷料	在	这	不同的	房间	,

娃娃们在不同的房间里换衣服。

[ænd; ənd] ['mæmə] [dɑ:l] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['beɪbi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	mamma	doll	was	trying	to	make	the	baby	comfortable	.
和	妈妈	玩具娃娃	曾是	尝试	到	制作	这	婴儿	舒服的	.

娃娃妈妈正努力让宝宝舒服些。

[ɪts] [kraɪz] [su:n] [brɔ:t] ['daɪnə] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [mɪlk]['bɑ:t(ə)l] , [ɔ:l] [fɪld] ;

Its	cries	soon	brought	Dinah	up	with	a	cunning	milk	bottle	,	all	filled	;
它是	哭泣	很快	带来	迪娜	向上	和	一个	狡猾	牛奶	瓶子	,	全部	已填	;

它的叫声很快把黛娜引了过来，黛娜手里拿着一个装满牛奶的精巧奶瓶;

['beɪbi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['nesəld] [daʊn] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['pɪloʊ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [-]

baby	took	it	and	nestled	down	into	her	pillow	with	it	,	[	21	]
婴儿	采取	它	和	依偎	向下	进入	她	枕头	和	它	,	[	-	]

宝宝拿着它，把它抱进枕头里[21]

[dʒʌst][æz; əz]['eni]['beɪbi] [wʊd] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [fed] [ɪn] [ðæt] ['hɔ:rɪd] [weɪ] .

just	as	any	baby	would	who	had	to	be	fed	in	that	horrid	way	.
只是	作为	任何	婴儿	会	WHO	有	到	是	美联储	在	那	可怕的	方式	.

就像任何一个被迫以那种可怕的方式喂养的婴儿一样。

['dʒeɪni] [lɔŋd] [tu:; tə] [pɪk] [hɜ:r; hər][ʌp] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] ['daɪnə]

Janie	longed	to	pick	her	up	,	but	as	she	wished	very	much	to	see	Dinah
珍妮	渴望	到	挑选	她	向上	,	但	作为	她	希望	非常	很多	到	看	迪娜

[get] ['brekfəst] ,

get	breakfast	,
得到	早餐	,

珍妮很想去接她，但她也很想看到黛娜吃早餐，

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] .

she	thought	she	would	wait	until	another	time	.
她	想法	她	会	等待	直到	其他	时间	.

她想等到下次再说。

[ə; eɪ] [nɑ:k] [ˌdaʊn'sterz] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] ,

A	knock	downstairs	announced	the	grocery	boy	,
一个	敲	楼下	宣布	这	杂货店	男生	,

楼下传来敲门声，原来是杂货店的小哥。

[ænd; ənd]['dʒeɪni] [went] [daʊn] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]

and	Janie	went	down	to	find	the	table	covered	with	little	packages
和	珍妮	去	向下	到	寻找	这	桌子	涵盖	和	小的	包裹

[kən'teɪnɪŋ] ['flaʊər] ,

containing	flour	,
包含	面粉	,

简妮下楼后发现桌子上堆满了装有面粉的小包装袋。

['ʃʊgər] , ['kɔ:fi] , [egz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['ni:dɪd] [ɪn][ə; eɪ]['ri:əl] ['kɪtʃɪn] .

sugar	,	coffee	,	eggs	,	and	everything	needed	in	a	real	kitchen	.
糖	,	咖啡	,	鸡蛋	,	和	一切	需要	在	一个	真实的	厨房	.

糖、咖啡、鸡蛋，以及一个真正的厨房所需的一切。

[ʃi:; ʃi] [lɔŋd] [tu:; tə][help] [pʊt][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn] [pleɪs] , [bʌt; bət]['daɪnə] [lʊkt] [kwɪr] [ænd; ənd] [krɔ:s]

She	longed	to	help	put	the	articles	in	place	,	but	Dinah	looked	queer	and	cross
她	渴望	到	帮助	放	这	文章	在	地方	,	但	迪娜	看起来	酷儿	和	叉

,

,

,

她很想帮忙摆放那些物品，但迪娜看起来既古怪又生气。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [der] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] .

so	she	didn't	dare	touch	anything	.
所以	她	没有	敢	触碰	任何事物	.

所以她不敢碰任何东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] ['daɪnə][wʌz; wəz] [krɔːs] , [fɔːr; fər] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [-]

It	was	no	wonder	Dinah	was	cross	,	for	what	do	you	think	[	22	]
它	曾是	不	想知道	迪娜	曾是	叉	,	为了	什么	做	你	思考	[	-	]

难怪迪娜生气了，你觉得呢[22]

['dʒeɪni][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][hɜːr; hər] [heɪst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ?

Janie	had	done	in	her	haste	the	day	before	?
珍妮	有	完毕	在	她	匆忙	这	天	前	?

珍妮前一天匆忙之中做了什么?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [pʊr] ['θɪŋz] [leg][ɑːn] ['bækwərd] , [ænd; ənd][hæd; həd]['peɪstɪd][hɜːr; hər][wɪg]

She	had	put	the	poor	thing's	leg	on	backward	,	and	had	pasted	her	wig
她	有	放	这	贫穷的	事物	腿	在	落后	,	和	有	粘贴	她	假发

[ɑːn] ['krʊkɪd] ,

on	crooked	,
在	歪	,

她把那可怜的小家伙的腿装反了，假发也贴歪了。

[wei] [daʊn] ['oʊvər][wʌn] [ɪr] .

way	down	over	one	ear	.
方式	向下	超过	一	耳朵	.

一直垂到一只耳朵下面。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

So	,	of	course	,	she	wasn't	very	comfortable	.
所以	,	的	课程	,	她	不是	非常	舒服的	.

所以，她当然感到很不自在。

['æftər] ['pʊtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] , ['daɪnə][gɑːt][ə; eɪ] [dɪʃ] , [broʊk][æn; ən] [eg] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ([sʌtʃ] [ə; eɪ]

After	putting	everything	away	,	Dinah	got	a	dish	,	broke	an	egg	into	it	(	such	a
后	推杆	一切	离开	,	迪娜	得到	一个	盘子	,	打破	一个	蛋	进入	它	(	这样的	一个

['taɪni] [eg] ,

tiny	egg	,
微小的	蛋	,

把东西都收拾好后，黛娜拿了一个盘子，往里面打了一个鸡蛋（一个很小的鸡蛋）。

[ə'baʊt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['bɝːdz]) ,

about	as	large	as	a	bird's	)	,
关于	作为	大的	作为	一个	鸟类	)	,

（大约和鸟的差不多大）

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [eg] - ['biːtər] [hwiskt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] .

and	with	a	dear	little	egg	-	beater	whisked	it	as	light	as	a	feather	.
和	和	一个	亲爱的	小的	蛋	-	击打者	搅拌	它	作为	光	作为	一个	羽毛	.

用一个精致的小打蛋器，把它打得像羽毛一样轻盈。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ɪn][sʌm; səm][mɪlk][ænd; ənd] ['ædɪd] ['flaʊər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt][ænd; ənd]

Then	she	poured	in	some	milk	and	added	flour	,	with	a	little	salt	and
然后	她	倾倒	在	一些	牛奶	和	额外	面粉	,	和	一个	小的	盐	和

['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] .

baking	-	powder	.
烘烤	-	粉末	.

然后她倒入一些牛奶，加入面粉，少许盐和泡打粉。

['dʒeɪni] ['wʌndɝd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][reɪndʒ] .

Janie	wondered	what	she	was	going	to	make	and	glanced	at	the	range	.
珍妮	想知道	什么	她	曾是	去	到	制作	和	瞥了一眼	在	这	范围	.

简妮琢磨着自己要做什么，瞥了一眼炉灶。

“ [oʊ][dʒɔɪ] ! ['pænkeɪks] !
“ O joy ! pancakes !
“ 哦 喜悦 ！ 煎饼 !

“哦，太好了！煎饼!

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [-]
” she cried , [23]
” 她 哭 , [-]

她哭了起来[23]

[æz; əz][ʃiː; ʃi][spaɪd][ðə; ði]['smoʊkɪŋ][hɑːt] ['grɪdl] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['sɔːsər] .
as she spied the smoking hot griddle , the size of a small saucer .
作为 她 间谍 这 吸烟 热的 烤盘 , 这 尺寸 的 一个 小的 碟子 .

她瞥见了冒着热气的煎锅，大小跟一个小碟子差不多。

['daɪnə] [pʊt][ɑːn][ðə; ði]['brɔɪlər][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [steɪk] ['kerfəli] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Dinah put on the broiler and laid the steak carefully on it ,
迪娜 放 在 这 肉鸡 和 铺设 这 牛排 小心 在 它 ,

黛娜打开烤箱的烤架功能，小心翼翼地把牛排放在上面。

[kʌt][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ]['ɪntuː][daɪs][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][pæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːm] ; [ðen] ,
cut a potato into dice and put it into a pan with a little cream ; then ,
切 一个 土豆 进入 骰子 和 放 它 进入 一个 平底锅 和 一个 小的 奶油 ; 然后 ,

将土豆切成丁，放入锅中，加入少许奶油；然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] [ɑːn][ðə; ði] [steɪk] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] [tuː; tə]
with a dash of salt and pepper on the steak (which was soon done to
[ə; eɪ][tɜːrn]) ,
a turn) ,

牛排上撒了少许盐和胡椒粉（很快就煎好了），

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['plætər] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] ['bʌtərd] [ˌaɪ 'tiː] .
she placed it on a platter and generously buttered it .
她 放置 它 在 一个 拼盘 和 慷慨地 涂黄油的 它 .

她把它放在盘子里，并在上面涂了大量的黄油。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bel] ,
When all was ready she rang a toy bell ,
什么时候全部 曾是 准备好 她 响铃 一个 玩具 钟 ,

一切准备就绪后，她摇响了一个玩具铃铛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['dɑːlz][faɪld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
and the family of dolls filed down into the dining - room .
和 这 家庭 的 娃娃 已提交 向下 进入 这 用餐 - 房间 .

于是，这群玩偶鱼贯走进了餐厅。

[ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['pɑːpə] [sɜːrvd] [ðə; ði] [fuːd] .
They seated themselves , and papa served the food .
他们 坐着 他们自己 , 和 爸爸 服务 这 食物 .

他们入座后，爸爸开始上菜。

[wen] [hiː; hi] [kɑːvd] [ðə; ði] [steɪk] [ðə; ði] [naɪf] [bent] ['dʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nevər]
When he carved the steak the knife bent double , for it was really never
什么时候 他 雕刻 这 牛排 这 刀 弯曲 双倍的 , 为了 它 曾是 真的 绝不
[ment] [fɔːr; fər][juːz] . [-]
meant for use . [24]
意思是 为了 使用 . [-]

当他切牛排时，刀弯成了两截，因为这把刀原本就不是用来切牛排的。[24]

“ [waɪ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [bai] [ə'nʌðər] .
“ Why , I must go and buy another .
“ 为什么， 我 必须 去 和 买 其他 .

“为什么？我得再去买一个。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] , ” [sed] ['mæmə] [dɑːl] ,
I didn't know it was so poor , ” said mamma doll ,
我 没有 知道 它 曾是 所以 贫穷的 , ” 说 妈妈 玩具娃娃 ,

“我不知道它这么穷，”妈妈娃娃说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni][kʌps][ænd; ənd] ['ædɪd] [kriːm] [ænd; ənd]['ʃʊgər] .
as she poured the coffee into the tiny cups and added cream and sugar .
作为 她 倾倒 这 咖啡 进入 这 微小的 杯子 和 额外 奶油 和 糖 .

她将咖啡倒入小杯子里，并加入了奶油和糖。

[haʊ] ['fʌni] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['riːəli] ['iːtɪŋ] !
How funny they all looked , sitting there and really eating !
如何 有趣的 他们 全部 看起来 , 坐着 那里 和 真的 吃 !

他们坐在那里津津有味地吃东西，看起来真滑稽!

['dʒeɪni][traɪd][tuː; tə] ['smʌðər] [ə; eɪ][hɪ'sterɪk(ə)l] [læf] ,
Janie tried to smother a hysterical laugh ,
珍妮 尝试 到 窒息 一个 歇斯底里的 笑 ,

珍妮努力忍住笑，不让自己笑出声来。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] .
and made such a queer sound that they all looked up .
和 制成 这样的 一个 酷儿 声音 那 他们 全部 看起来 向上 .

他发出了一声怪异的声音，引得众人抬头望去。

[ʃiː; ʃi][felt]['ɔːlmoʊst] [dɪs'greɪst] [wen] [hɜːr; hər][bɪg] [dɑːl] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ə'baʊt] ,
She felt almost disgraced when her big doll , who had followed her about ,
她 毛毡 几乎 蒙羞的 什么时候 她 大的 玩具娃娃 , WHO 有 随后 她 关于 ,
['wɪspəd] :
whispered :
低声说道 :

当一直跟着她的大洋娃娃低声说：

“ [kʌm] [ə'weɪ] , [ɔːr] [juːl] [hɜːrt][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] . ” [-]
“ Come away , or you'll hurt their feelings . ” [25]
“ 来 离开 , 或者 你会 伤害 他们的 情怀 . ” [-]

“走开，否则你会伤了他们的感情。”[25]

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni][kʌps] [-]
She poured the coffee into the tiny cups [26]
她 倾倒 这 咖啡 进入 这 微小的 杯子 [-]

她把咖啡倒进小杯子里[26]

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] ['daɪnə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [keɪks] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['peni] . [
And now came Dinah with a plate of cakes about the size of a penny . [
和 现在 来了 迪娜 和 一个 盘子 的 蛋糕 关于 这 尺寸 的 一个 一分钱 . [
-]
27]
-]

这时，黛娜端来一盘大约一便士大小的蛋糕。[27]

[iːtʃ] [dɑːl] ['klæməd] [fɔːr; fər][wʌn] .
Each doll clamored for one .
每个 玩具娃娃 喧闹 为了 一 .

每个娃娃都吵着要一个。

[haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [lʊkt] !
How good they looked !
如何 好的 他们 看起来 !

他们看起来真棒!

['dʒeɪni][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [beɪk] [ðoʊz] [keɪks] .
Janie ran to the kitchen ; she must bake those cakes .
珍妮 跑 到 这 厨房 ; 她 必须 烤 那些 蛋糕 .

珍妮跑到厨房；她必须烤那些蛋糕。

“ [oʊ]['daɪnə] , [pliːz] [let][ˌem 'iː] .
“ O Dinah , please let me .
“ 哦 迪娜 , 请 让 我 .

“哦，迪娜，请让我……”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] . ”
I will be very careful . ”
我 将要 是 非常 小心 . ”

我会非常小心。

“ [wel] , [mɪs] ['dʒeɪni] , [juː; jʊ] [meɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [krɔːs] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ Well , Miss Janie , you may ; but I am cross to - day .
“ 出色地 , 错过 珍妮 , 你 可能 ; 但 我 是 叉 到 - 天 .

“好吧，珍妮小姐，你可以；但我今天心情不好。”

[maɪ] [her] [ɪz][soʊ] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][maɪ][leg] !
My hair is so crooked , and look at my leg !
我的 头发 是 所以 歪 , 和 看 在 我的 腿 !

我的头发乱糟糟的，看看我的腿!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['bækwərdz] ?
How could you put it on backwards ?
如何 可以 你 放 它 在 向后 ?

你怎么能把它穿反呢?

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [wɔːk] . ”
I have so much work to do , and it is so hard to walk . ”
我 有 所以 很多 工作 到 做 , 和 它 是 所以 难的 到 走 . ”

我有很多工作要做，走路都困难。

“ [waɪ] , ['daɪnə] , [juː; jʊ] [pʊr] [θɪŋ] , [dɪd][aɪ][duː] [ðæt] ?
“ Why , Dinah , you poor thing , did I do that ?
“ 为什么 , 迪娜 , 你 贫穷的 事物 , 做过 我 做 那 ?

“迪娜，你这可怜的孩子，我为什么要那样做？”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf][ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .
I will take it right off and turn it around .
我 将要 拿 它 正确的 离开 和 转动 它 大约 .

我会把它取下来翻过来。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [draɪ] .
It won't take me more than a minute , and it will soon dry .
它 惯于 拿 我 更多的 比 一个 分钟 , 和 它 将要 很快 干燥 .

用不了不到一分钟，很快就会干。

” ['daɪnə] [skriːmd] . [-]
” Dinah screamed . [28]
” 迪娜 尖叫 . [-]

“迪娜尖叫起来。[28]

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么!

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]['eni] ['fi:lɪŋz] ?

Don't	you	think	I	have	any	feelings	?
不	你	思考	我	有	任何	情怀	?

你觉得我没有感情吗?

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər]['pɑ:pə] [breɪk] [jʊr; jər][leg][ænd; ənd][tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] ,

How	would	you	like	to	have	your	papa	break	your	leg	and	turn	it	round	,
如何	会	你	喜欢	到	有	你的	爸爸	休息	你的	腿	和	转动	它	圆形的	,

你愿意让爸爸打断你的腿，然后再把它转过来吗?

[ænd; ənd][ju:; jʊ][sɪt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [glu:] [tu:; tə][draɪ] ?

and	you	sit	waiting	for	the	glue	to	dry	?
和	你	坐	等待	为了	这	胶水	到	干燥	?

然后你就坐在那里等胶水干?

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] [snɪf] [ʃi:; ʃi] ['hɔbəld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [pleɪt] [ʌv; əv] [keɪks] .

"	and	with	a	scornful	sniff	she	hobbled	in	with	another	plate	of	cakes	.
"	和	和	一个	轻蔑的	嗅	她	跛行	在	和	其他	盘子	的	蛋糕	.

她轻蔑地哼了一声，一瘸一拐地端着另一盘蛋糕走了进来。

[wen] [ðə; ðɪ]['fæməli][hæd; həd]['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l]['bætər] [left] ;

When	the	family	had	finally	finished	eating	,	there	was	still	considerable	batter	left	;
什么时候	这	家庭	有	最后	完成的	吃	,	那里	曾是	仍然	大量	连击	左边	;

一家人吃完饭后，还剩下不少面糊;

['dʒeɪni] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [keɪks] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

Janie	begged	for	some	cakes	for	herself	.
珍妮	乞求	为了	一些	蛋糕	为了	她自己	.

珍妮恳求大家给她一些蛋糕。

['daɪnə] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd][soʊ]['dʒeɪni][ænd; ənd] [mɪs] ['dɑ:li] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] ,

Dinah	consented	,	and	so	Janie	and	Miss	Dollie	sat	down	to	eat	,
迪娜	同意	,	和	所以	珍妮	和	错过	多莉	卫星	向下	到	吃	,

黛娜同意了，于是简妮和多莉小姐坐下来吃饭。

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [keɪks] [fɔ:r; fər]['daɪnə] .

taking	care	to	save	some	cakes	for	Dinah	.
采取	关心	到	节省	一些	蛋糕	为了	迪娜	.

特意留了一些蛋糕给黛娜。

[ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz] [blɪs] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ðɪ] ['bʌtər] [melt][ɑ:n] [ðoʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [braʊn] [-]

It	certainly	was	bliss	to	watch	the	butter	melt	on	those	beautiful	brown	[	29	]
它	当然	曾是	极乐	到	手表	这	黄油	熔化	在	那些	美丽的	棕色的	[	-	]

看着黄油在那些美丽的棕色[29]上融化，真是一种幸福。

[keɪks] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pɔ:r] [ðə; ðɪ]['goʊldən] ['sɪrəp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪrəp] [kʌp] ,

cakes	,	and	to	pour	the	golden	syrup	from	the	syrup	cup	,
蛋糕	,	和	到	倒	这	金的	糖浆	从	这	糖浆	杯子	,

蛋糕，以及从糖浆杯中倒出金黄的糖浆，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [weɪ] [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['oʊnli][læst] ['krɪsməs] .

which	had	come	all	the	way	from	Boston	only	last	Christmas	.
哪个	有	来	全部	这	方式	从	波士顿	仅有的	最后的	圣诞节	.

它去年圣诞节才从波士顿寄过来。

“ [ɑ:nt] [ðeɪ] [dɪ'lɪʃəs] ? ” [sed] [ə; eɪ]['paɪpɪŋ] [vɔɪs] .

“	Aren't	they	delicious	?	”	said	a	piping	voice	.
“	不是	他们	可口的	?	”	说	一个	管道	嗓音	.

“它们是不是很好吃？”一个甜美的声音说道。

['dʒeɪni] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['sɪrəp] [kʌp] .

Janie	jumped	up	and	almost	dropped	the	syrup	cup	.
珍妮	跳了起来	向上	和	几乎	掉落	这	糖浆	杯子	.

珍妮猛地跳了起来，差点把糖浆杯掉在地上。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['oʊvər] [ðoʊz] ['dɑ:rlɪŋ] [keɪks] ,

She	had	been	so	busy	over	those	darling	cakes	,
她	有	到过	所以	忙碌的	超过	那些	亲爱的	蛋糕	,

她一直忙着做那些可爱的蛋糕，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] ['sɪtɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] [hɜ:r; hər] [æt; ət] ['teɪbl]

that	she	had	almost	forgotten	about	her	doll	sitting	opposite	her	at	table
那	她	有	几乎	被遗忘的	关于	她	玩具娃娃	坐着	对面的	她	在	桌子

.

:

.

她几乎忘记了坐在桌子对面的娃娃。

“ [oʊ] [ju:; jʊ] ['preʃəs] [θɪŋ] !

“	O	you	precious	thing	!
“	哦	你	宝贵的	事物	!

“哦，你这珍贵的东西!

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [get] [ju:st] [tu:; tə] ['hɪrɪŋ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] .

I	never	can	get	used	to	hearing	you	talk	.
我	绝不	能	得到	用过的	到	听力	你	讲话	.

我始终无法习惯听你说话。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ti:] - ['pɑ:rti] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,

How	many	times	I	have	played	tea	-	party	here	with	you	,
如何	许多	时代	我	有	玩	茶	-	派对	这里	和	你	,

我在这里和你玩过多少次过家家了?

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [maɪ'self] !

and	had	to	do	all	the	talking	myself	!
和	有	到	做	全部	这	说	我	!

我得独自完成所有的发言!

” [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ræn] [raʊnd] [-]

”	and	she	ran	round	[	30	]
”	和	她	跑	圆形的	[	-	]

“然后她跑来跑去[30]

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ə'nʌðər] [hʌg] .

and	gave	her	another	hug	.
和	给予	她	其他	拥抱	.

然后又给了她一个拥抱。

“ [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] ['pɑ:pə] [ænd; ənd] ['mæmə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brekfəst] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ;

“	Let's	go	and	tell	papa	and	mamma	about	the	breakfast	,	”	she	added	;
“	我们来吧	去	和	告诉	爸爸	和	妈妈	关于	这	早餐	,	”	她	额外	;

“我们去告诉爸爸妈妈早餐的情况吧,”她补充道;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fæməli] ['pi:pɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

but	as	they	stepped	outside	they	found	the	family	peeping	in	at	the	window	.
但	作为	他们	步	外部	他们	成立	这	家庭	偷窥	在	在	这	窗户	.

但当他们走到外面时，却发现那家人正从窗户往里偷看。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [fʌn] , ['mæmə] ?

“	Isn't	it	fun	,	mamma	?
“	不是	它	乐趣	,	妈妈	?

“妈妈，是不是很有趣？”

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['pænkeɪks] ?

And	did	you	see	the	cunning	pancakes	?
和	做过	你	看	这	狡猾	煎饼	?

你看到那些精巧的煎饼了吗?

[ðə; ði] ['mæmə] [dɑːl] [ɪz] ['æktʃuəli] ['goʊɪŋ] ['ʃɑːpɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [naɪvz] [wəʊnt] [kʌt] [miːt] .

The	mamma	doll	is	actually	going	shopping	because	my	knives	won't	cut	meat	.
这	妈妈	玩具娃娃	是	实际上	去	购物	因为	我的	刀具	惯于	切	肉	.

妈妈娃娃其实是要去购物，因为我的刀切不了肉。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ,

The	baby	was	really	crying	,	and	I	must	go	up	and	see	her	,
这	婴儿	曾是	真的	哭泣	,	和	我	必须	去	向上	和	看	她	,

宝宝哭得很厉害，我得上去看看她。

" [ʃiː; ʃi] ['rætld] [ɑːn] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

"	she	rattled	on	,	without	giving	them	time	to	reply	,
"	她	摇晃	在	,	没有	给予	他们	时间	到	回复	,

她滔滔不绝地说着，根本不给他们回答的时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn][ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [dɑːl] ['trɪpɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] .

and	then	ran	up	the	stairway	with	the	big	doll	tripping	after	her	.
和	然后	跑	向上	这	楼梯	和	这	大的	玩具娃娃	绊倒	后	她	.

然后她跑上楼梯，大玩偶在她身后绊倒了。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] ['ræptʃər] , [

Stopping	at	the	door	of	the	bed	-	room	,	she	clasped	her	hands	in	rapture	,	[
停止	在	这	门	的	这	床	-	房间	,	她	紧握	她	双手	在	狂喜	,	[

-	]
31	]
-	]

她停在卧室门口，欣喜若狂地双手合十。[31]

[fɔːr; fər] ['mæmə] [dɑːl] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['beɪbi][ə; eɪ] [bæθ] .

for	mamma	doll	was	giving	baby	a	bath	.
为了	妈妈	玩具娃娃	曾是	给予	婴儿	一个	洗澡	.

妈妈娃娃正在给宝宝洗澡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ɪts] ['wiːnti] [hiːlz] , [ænd; ənd] ['gəːgliŋ] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]

It	was	kicking	up	its	weenty	heels	,	and	gurgling	and	cooing	just	like	a
它	曾是	踢	向上	它是	温蒂	高跟鞋	,	和	淙淙	和	咕咕	只是	喜欢	一个

['riːəl]['beɪbi] .

real	baby	.
真实的	婴儿	.

它踢着小小的后腿，像真正的婴儿一样发出咕咕声和咿呀声。

[waɪl] ['mæmə] [wʌz; wəz] ['skrʌbɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] ['beɪbi] [græbd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːʃ] - [klɔːθ]

While	mamma	was	scrubbing	,	suddenly	baby	grabbed	the	end	of	the	wash	-	cloth
尽管	妈妈	曾是	擦洗	,	突然	婴儿	抓住	这	结尾	的	这	洗	-	布

.

:
.

妈妈正在擦洗的时候，宝宝突然抓住了毛巾的一角。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [tuː; tə]

Of	course	,	it	cried	when	she	took	it	away	,	and	then	it	stopped	to
的	课程	,	它	哭	什么时候	她	采取	它	离开	,	和	然后	它	停止	到

['lɪs(ə)n] ,

listen	,
听	,

当然，当她把它拿走时，它哭了，然后它停下来倾听。

[fɔːr; fər] ['mæmə] [hæd; həd] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk][bɑːks] .

for	mamma	had	wound	up	the	little	music	box	.
为了	妈妈	有	伤口	向上	这	小的	音乐	盒子	.

因为妈妈已经给小音乐盒上了发条。

[soʊ][ðə; ði] [bæθ] [went] [ɑːn] [tɪl] ['beɪbi][wʌz; wəz][ɔːl] [kliːn] [daʊn] [tuː; tə][ɪts]['lɪt(ə)l][toʊz] ,

So	the	bath	went	on	till	baby	was	all	clean	down	to	its	little	toes	,
所以	这	洗澡	去	在	直到	婴儿	曾是	全部	干净的	向下	到	它是	小的	脚趾	,

于是，洗澡一直持续到宝宝从头到脚都洗干净为止。

[wɪtʃ] ['mæmə] [kɪst] [ænd; ənd]['foʊldɪd] ['tendərli] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

which	mamma	kissed	and	folded	tenderly	in	the	blanket	.
哪个	妈妈	亲吻	和	折叠	温柔地	在	这	毯子	.

妈妈亲吻了一下，然后温柔地把它裹进毯子里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drest] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l] .

Then	she	dressed	it	and	laid	it	in	its	cradle	.
然后	她	穿着	它	和	铺设	它	在	它是	摇篮	.

然后她给它穿好衣服，把它放在摇篮里。

['dʒeɪni] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['mæmə] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd]

Janie	made	a	motion	to	take	it	,	but	mamma	shook	her	head	,	and
珍妮	制成	一个	运动	到	拿	它	,	但	妈妈	摇晃	她	头	,	和

['wɪspərɪŋ] [-]

whispering	[	32	]
耳语	[	-	]

Janie 做了个要拿走的手势，但妈妈摇了摇头，低声说道[32]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi]['kwaɪətli][pʊt][ðə; ði] [ruːm] [ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] [druː] [daʊn] [ðə; ði]

that	it	was	asleep	,	she	quietly	put	the	room	in	order	and	drew	down	the
那	它	曾是	睡着了	,	她	悄悄	放	这	房间	在	命令	和	画	向下	这

[ʃeɪdz] .

shades	.
色调	.

见他睡着了，她静静地收拾好房间，拉下窗帘。

[ðə; ði] [dɑːl] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] ,

The	doll	children	were	making	a	great	racket	,
这	玩具娃娃	孩子们	是	制作	一个	伟大的	球拍	,

这些玩偶小孩吵闹得很厉害。

[ænd; ənd] ['mæmə] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] , [soʊ]['beɪbi][kʊd; kəd] [sliːp] .

and	mamma	called	to	them	to	run	out	and	play	,	so	baby	could	sleep	.
和	妈妈	称为	到	他们	到	跑步	出去	和	玩	,	所以	婴儿	可以	睡觉	.

妈妈叫他们出去玩，好让宝宝睡觉。

['dʒeɪni][ænd; ənd] [mɪs] ['dɑːli] ['fɑːloʊd] .

Janie	and	Miss	Dollie	followed	.
珍妮	和	错过	多莉	随后	.

珍妮和多莉小姐随后也加入了进来。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['daɪnə][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [paɪ] ,

As	they	passed	through	the	kitchen	,	Dinah	was	just	finishing	a	marvelous	pie	,
作为	他们	通过了	通过	这	厨房	,	迪娜	曾是	只是	精加工	一个	奇妙	馅饼	,

当他们穿过厨房时，黛娜正在享用一个美味的馅饼。

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvər]['dɑːlər] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] “ [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪn] - [baɪ]

as	large	as	a	silver	dollar	,	and	singing	“	Der's	a	good	time	comin	'	by
作为	大的	作为	一个	银	美元	,	和	歌唱	“	德尔的	一个	好的	时间	即将到来	-	经过

[ænd; ənd][baɪ] .

and	by	.
和	经过	.

像一枚银元那么大，唱着“美好的时光即将到来”。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔːr] ['dʒeɪni] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd]
" As she opened the oven door Janie caught a glimpse of a dear little bird
" 作为 她 打开 这 烤箱 门 珍妮 捕捉 一个 一瞥 的 一个 亲爱的 小的 鸟
['roʊstɪŋ] ,
roasting ,
烘焙 ,

"当珍妮打开烤箱门时，她瞥见一只可爱的小鸟正在烤肉。"

[ænd; ənd][oʊ] !
and oh !
和 哦 !

哦!

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [smeld] !
how good it smelled !
如何 好的 它 闻起来 !

闻起来真香!

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['krænberiz] [wʌz; wəz] ['kuːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][æz; əz]['daɪnə] [-]
A dish of cranberries was cooling in the window , and as Dinah [33]
一个 盘子 的 蔓越莓 曾是 冷却 在 这 窗户 , 和 作为 迪娜 [-]

窗台上放着一盘蔓越莓，正在晾凉，而底拿[33]

[left][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['dʒeɪni] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['piːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs][bɑːks] .
left the room for a moment , Janie couldn't resist peeping into the ice box .
左边 这 房间 为了 一个 片刻 , 珍妮 不能 抵抗 偷窥 进入 这 冰 盒子 .

珍妮离开房间一会儿，就忍不住往冰箱里看了一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv]['riːəl][aɪs] ,
There was a block of real ice ,
那里 曾是 一个 堵塞 的 真实的 冰 ,

那里有一块真冰。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [mɪlk][wɪð; wɪθ] [kriːm] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and a pan of milk with cream on the top of it .
和 一个 平底锅 的 牛奶 和 奶油 在 这 顶部 的 它 .

还有一锅牛奶，上面盖着一层奶油。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [skɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skɪmər] !
How she longed to skim it with the little skimmer !
如何 她 渴望 到 撇去 它 和 这 小的 撇渣器 !

她多么想用小撇沫器撇掉它啊!

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'spaɪd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['kʌstərd] ,
Then she espied a dish of something that looked like custard ,
然后 她 窥视 一个 盘子 的 某物 那 看起来 喜欢 蛋奶冻 ,

然后她瞥见一盘看起来像蛋奶冻的东西，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪst] [wen] ['daɪnəz] [vɔɪs] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] .
which she was about to taste when Dinah's voice startled her .
哪个 她 曾是 关于 到 品尝 什么时候 迪娜的 嗓音 惊慌 她 .

她正要品尝时，迪娜的声音吓了她一跳。

" [wʌt] [juː; jʊ][ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ɪn][maɪ][aɪs][bɑːks] ? "
" What you a - doin ' in my ice box ? "
" 什么 你 一个 - 做 - 在 我的 冰 盒子 ? "

"你在我的冰箱里干什么？"

" [aɪ]['oʊnli]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt][wʌz; wəz] , " [sed] ['dʒeɪni] [rɪ'spektfəli] ,
" I only wanted to know what that was , " said Janie respectfully ,
" 我 仅有的 通缉 到 知道 什么 那 曾是 , " 说 珍妮 尊敬 ,

"我只想知道那是什么，"简妮恭敬地说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ʌv; əv]['daɪnə] [sɪns] [ðə; ði][leg] [ə'fer] .

for	she	was	a	little	afraid	of	Dinah	since	the	leg	affair	.
为了	她	曾是	一个	小的	害怕的	的	迪娜	自从	这	腿	事务	.

因为自从腿伤事件后，她就有点害怕迪娜。

“ [its] [fɔːr; fər][aɪs] [kriːm] , [æn; ən] - [aɪz] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [-]

“	It's	for	ice	cream	,	an	'	I'se	a	notion	[	34	]
“	它是	为了	冰	奶油	,	一个	-	伊塞	一个	概念	[	-	]

“这是给冰淇淋的，我有个想法[34]

[ter] [let] [juː; jʊ] [friːz] [ˌaɪ 'tiː] .

ter	let	you	freeze	it	.
特尔	让	你	冻结	它	.

让你把它冷冻起来。

[aɪz] [gɑːt][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][wɜːrk][dɪs]['mɔːrnɪn] - . ”

I'se	got	a	heap	of	work	dis	mornin	'	.	”
伊塞	得到	一个	堆	的	工作	迪斯	早晨	-	.	”

我今天早上有一大堆工作要做。

“ [oʊ]['daɪnə] , [meɪ] [aɪ] ?

“	O	Dinah	,	may	I	?
“	哦	迪娜	,	可能	我	?

“哦，迪娜，我可以吗？”

” [ænd; ənd]['dʒeɪni] [dɑːnst] [ə; eɪ]['hɔːrnpaɪp] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz]

”	and	Janie	danced	a	hornpipe	then	and	there	and	threw	her	arms
”	和	珍妮	跳舞	一个	号角舞曲	然后	和	那里	和	扔	她	武器

[ə'raʊnd] ['daɪnəz] [nek] .

around	Dinah's	neck	.
大约	迪娜的	脖子	.

于是，珍妮当场跳起了号角舞，并搂住了黛娜的脖子。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][pʊt][jʊr; jər][leg][ɑːn] [rɔːŋ] .

“	You	are	a	dear	,	and	I	am	sorry	I	put	your	leg	on	wrong	.
“	你	是	一个	亲爱的	,	和	我	是	对不起	我	放	你的	腿	在	错误的	.

“你真是个可爱的人，很抱歉我把你的腿装错了。”

[aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	do	wish	I	could	fix	it	.	”
我	做	希望	我	可以	使固定	它	.	”

我真希望我能修好它。

“ [maɪnd] , ['hʌni] ; [aɪ] ['kudnt] [goʊ] [θruː] [wɪd][dæt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]['noʊˌhaʊ] , ” [sed] ['daɪnə] ,

“	Nebber	mind	,	honey	;	I	couldn't	go	through	wid	dat	operation	nohow	,	”	said	Dinah	,
“	内伯	头脑	,	蜂蜜	;	我	不能	去	通过	宽	数据	手术	无论如何	,	”	说	迪娜	,

“别在意，亲爱的；我无论如何都无法接受那个手术，”黛娜说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] ['friːzər] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ðə; ði][aɪs]['ɪntuː]['bɪts] ,

as	she	got	the	freezer	and	chopped	the	ice	into	bits	,
作为	她	得到	这	冰箱	和	切碎	这	冰	进入	比特	,

她打开冰箱，把冰块剁成小块。

[ðen] [pɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstərd] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['dʒeɪni][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

then	poured	in	the	custard	and	left	it	for	Janie	to	finish	.
然后	倾倒	在	这	蛋奶冻	和	左边	它	为了	珍妮	到	结束	.

然后倒入蛋奶糊，留给 Janie 完成剩下的工作。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɪr] [kəm'pænjən][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['hænd(ə)l][bɪ'gæn] [-]

With	her	dear	companion	by	her	side	she	worked	until	the	handle	began	[	35	]
和	她	亲爱的	伴侣	经过	她	边	她	工作	直到	这	处理	开始	[	-	]

在她亲爱的伙伴的陪伴下，她一直工作到把手开始转动[35]

[tuː; tə][tɜːrn][hɑːrd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] .

to	turn	hard	,	when	she	knew	it	was	frozen	.
到	转动	难的	, 什么时候		她	知道	它	曾是	冷冻	.

明明知道它已经冻住了，却还是硬了起来。

“ ['daɪnə] , [kɑːnt][wiː; wi] [lɪk] [ðə; ði] ['lædər] ?

“	Dinah	,	can't	we	lick	the	ladder	?
“	迪娜	,	不能	我们	舔	这	梯子	?

“迪娜，我们不能舔梯子吗？”

['mæmə] ['ɔːlweɪz] [lets] [ˌem 'iː] .

Mamma	always	lets	me	.
妈妈	总是	让我们	我	.

妈妈总是允许我这么做。

” ['daɪnə] [sed] [ʃiː; ʃi] [maɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['duːtɪfəli] [geɪv] ['dɑːli] [hæf] .

”	Dinah	said	she	might	,	and	she	dutifully	gave	Dollie	half	.
”	迪娜	说	她	可能	,	和	她	尽职尽责地	给予	多莉	一半	.

“迪娜说她可能会，然后她就乖乖地给了多莉一半。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['temptɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [spuːn] [ænd; ənd] [teɪst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['friːzər] ,

She	was	sorely	tempted	to	get	a	spoon	and	taste	that	in	the	freezer	,
她	曾是	非常	受诱惑	到	得到	一个	勺子	和	品尝	那	在	这	冰箱	,

她非常想拿勺子尝尝冰箱里的东西。

[æz; əz]['daɪnə][hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

as	Dinah	had	left	the	room	,	but	she	knew	that	would	not	be	honest	,
作为	迪娜	有	左边	这	房间	,	但	她	知道	那	会	不是	是	诚实的	,

黛娜离开房间后，她知道那样做并不诚实。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɑːl] ['tʃɪldrən] [æt; ət]

so	she	covered	it	up	and	ran	into	the	yard	to	see	the	doll	children	at
所以	她	涵盖	它	向上	和	跑	进入	这	院子	到	看	这	玩具娃娃	孩子们	在

[pleɪ] .

play	.
玩	.

于是她把东西盖好，跑到院子里去看玩偶孩子们玩耍。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] , ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] [waɪt] ,

She	was	just	in	time	to	see	,	coming	slowly	down	the	street	,	a	white	,
她	曾是	只是	在	时间	到	看	,	未来	缓慢地	向下	这	街道	,	一个	白色的	,

她正好看到，一辆白色的车缓缓沿着街道驶来，

['kʌvərd] ['wægən] , [mɑːrkt] [ɪn] [red] ['letərz] , “ ['dɑːlz] - ['æmbjələns] .

covered	wagon	,	marked	in	red	letters	,	“	Dolls	'	Ambulance	.
涵盖	车皮	,	标记	在	红色的	信件	,	“	娃娃	-	救护车	.

篷车上用红色字母标明：“娃娃救护车”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [-]

”	It	was	drawn	[	36	]
”	它	曾是	绘制	[	-	]

“它被绘制[36]

[baɪ][sɪks] [waɪt] ['kɪtnz] ,

by	six	white	kittens	,
经过	六	白色的	小猫	,

由六只白色小猫组成

[huː] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [soʊ] [ˈkerfəli] [ðæt] [ˈdʒeɪni] [dɪˈsaɪdɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈveri] [sɪk]

who	moved	along	so	carefully	that	Janie	decided	they	must	have	some	very	sick
WHO	已搬	沿着	所以	小心	那	珍妮	决定	他们	必须	有	一些	非常	生病的

[ˈpeɪʃnts] [əˈbɔːrd] .

patients	aboard	.
患者	船上	.

他们小心翼翼地向前移动，以至于简妮认为船上一定载着一些重病患者。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːl] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kwiːn] [dɪsˈmaʊntid] ,

It	halted	in	front	of	the	doll	house	,	and	the	little	Queen	dismounted	,
它	停止	在	正面	的	这	玩具娃娃	房子	,	和	这	小的	女王	下马	,

马在娃娃屋前停了下来，小女王下了马。

[ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈtelɪfoʊn] .

saying	she	was	going	to	telephone	.
说	她	曾是	去	到	电话	.

她说她要去打电话。

[ˈmiːntaɪm] [ˈdʒeɪni] , [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] ,

Meantime	Janie	,	curious	to	see	what	was	within	,
与此同时	珍妮	,	好奇的	到	看	什么	曾是	之内	,

与此同时，好奇的珍妮想看看里面是什么。

[wɔːkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [piːpt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊpən] [dɔːr] . [-]

walked	around	to	the	back	and	peeped	in	at	the	little	open	door	.	[	37	]
步行	大约	到	这	后退	和	偷窥	在	在	这	小的	打开	门	.	[	-	]

绕到后面，从敞开的小门往里窥视。[37]

['dʒeɪni] [sɔː] [ə; eɪ] [moʊst] ['pɪtiəs] [saɪt] [-]

Janie	saw	a	most	piteous	sight	[	38	]
珍妮	锯	一个	最多	可怜的	视线	[	-	]

珍妮看到了非常悲惨的一幕[38]

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [moʊst] ['pɪtiəs] [saɪt] .

There	she	saw	a	most	piteous	sight	.
那里	她	锯	一个	最多	可怜的	视线	.

在那里，她看到了极其悲惨的景象。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsaɪzɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] !

It	was	filled	with	dolls	of	all	sizes	,	and	in	such	a	condition	!
它	曾是	已填	和	娃娃	的	全部	尺寸	,	和	在	这样的	一个	状况	!

里面摆满了各种尺寸的娃娃，而且保存状况都这么差！

[ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [wɜːr; wər] [ɔːf] , [wɪgz] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] ,

Arms	and	legs	were	off	,	wigs	were	missing	,
武器	和	腿	是	离开	,	假发	是	丢失的	,

胳膊和腿都没了，假发也不见了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈdɑːlz] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pʊr] [ˈsaɪtləs] [aɪz] [ˈsterɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ɪn]

and	some	dolls	lay	with	their	poor	sightless	eyes	staring	up	at	her	,	in
和	一些	娃娃	躺	和	他们的	贫穷的	失明	眼睛	凝视	向上	在	她	,	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [-]

such	a	pathetic	[	39	]
这样的	一个	可怜的	[	-	]

有些娃娃躺着，它们可怜的、失明的眼睛向上凝视着她，真是可怜[39]

['mænər] , [ðæt] ['dʒeɪni] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [terz] .

manner	,	that	Janie	could	hardly	keep	back	the	tears	.
方式	,	那	珍妮	可以	几乎	保持	后退	这	眼泪	.

那种气场，让简妮几乎忍不住流下了眼泪。

[wʌn] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [leɪ] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wet] .

One	poor	little	thing	lay	apart	from	the	others	and	was	dripping	wet	.
一	贫穷的	小的	事物	躺	除	从	这	其他的	和	曾是	滴落	湿的	.

一只可怜的小东西孤零零地躺在那里，浑身湿透。

[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ['sɒbd] [ə'laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [toʊld] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

Her	companions	sobbed	aloud	as	they	told	in	low	tones	of	how	she	was
她	同伴	啜泣	大声	作为	他们	讲述	在	低的	音调	的	如何	她	曾是

[fiʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['bærəl] ,

fished	out	of	a	water	barrel	,
钓鱼	出去	的	一个	水	桶	,

她的同伴们一边低声啜泣，一边讲述着她是如何被从水桶里捞出来的。

[stoʊn] [ded] .

stone	dead	.
石头	死的	.

死透了。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [laɪf] .

Not	even	the	Queen	could	bring	her	to	life	.
不是	甚至	这	女王	可以	带来	她	到	生活	.

就连女王也无法让她复活。

[iːtʃ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .

Each	had	some	trouble	.
每个	有	一些	麻烦	.

他们都遇到了一些困难。

[sʌm; səm] [toʊld] [ʌv; əv] [haʊ] [ðer; ðər] ['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] ,

Some	told	of	how	their	mammas	had	lost	their	arms	and	legs	,
一些	讲述	的	如何	他们的	妈妈们	有	丢失的	他们的	武器	和	腿	,

有些人讲述了他们的母亲如何失去胳膊和腿的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [wɪgz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːf] [fɔːr; fər] [wiːks] .

and	how	their	wigs	had	been	off	for	weeks	.
和	如何	他们的	假发	有	到过	离开	为了	周	.

以及他们的假发已经好几个星期没戴了。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['sædli] [nɪ'glektɪd] , ['meni] ['biːɪŋ] [ræpt] [ɪn] [smɔːl] [bed] - [kwɪlts] [ænd; ənd]

Some	were	sadly	neglected	,	many	being	wrapped	in	small	bed	-	quilts	and
一些	是	令人遗憾的是	被忽视的	,	许多	存在	包装	在	小的	床	-	被子	和

[sɔɪld] ['blæŋkits] ,

soiled	blankets	,
脏的	毯子	,

有些婴儿被遗弃，令人痛心，许多婴儿只裹在薄薄的被褥和脏兮兮的毯子里。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hædnt] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] .

as	they	hadn't	a	stitch	to	put	on	.
作为	他们	之前没有	一个	缝	到	放	在	.

因为他们身上连一针一线都没有。

[ðeɪ] [toʊld] ['dʒeɪni] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [-]

They	told	Janie	that	the	Queen	had	appeared	[	40	]
他们	讲述	珍妮	那	这	女王	有	出现	[	-	]

他们告诉珍妮，女王出现了[40]

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [hæd; həd] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['hoʊmz] ,

that	morning	,	had	gathered	them	up	from	their	different	homes	,
那	早晨	,	有	聚集	他们	向上	从	他们的	不同的	房屋	,

那天早上，我把他们从各自家中接了过来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːlz] - ['hɑːspɪt(ə)l] .

and	was	going	to	take	them	to	a	dolls	'	hospital	.
和	曾是	去	到	拿	他们	到	一个	娃娃	-	医院	.

并打算带它们去娃娃医院。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪfəʊnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

She	was	telephoning	now	to	make	preparations	for	their	arrival	.
她	曾是	电话	现在	到	制作	准备工作	为了	他们的	到达	.

她现在正在打电话，为他们的到来做准备。

[ðə; ði] [kwiːn] [suːn] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɪtiəs] ['weɪlɪŋ] ['siːst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɔvəd]

The	Queen	soon	appeared	,	and	their	piteous	wailing	ceased	as	she	hovered
这	女王	很快	出现	,	和	他们的	可怜的	哀嚎	停止	作为	她	悬停

['oʊvər][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

女王很快出现，当她俯视着他们时，他们凄惨的哭喊声也随之停止了。

['suːðɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] , ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm][ɪn] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [pə'ziʃənz] ,

soothing	this	one	and	that	,	placing	some	in	more	comfortable	positions	,
舒缓	这	一	和	那	,	放置	一些	在	更多的	舒服的	职位	,

安抚这个孩子，安抚那个孩子，把一些孩子放到更舒服的姿势里。

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [terz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['hændlɪs] ['dɑːlz] ,

wiping	away	tears	which	were	rolling	down	the	cheeks	of	little	handless	dolls	,
擦拭	离开	眼泪	哪个	是	滚动	向下	这	脸颊	的	小的	无手	娃娃	,

擦去那些没有手的小娃娃脸颊上滚落的泪水，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [gʊd]

and	telling	them	all	to	cheer	up	,	that	they	would	soon	be	made	as	good
和	讲述	他们	全部	到	欢呼	向上	,	那	他们	会	很快	是	制成	作为	好的

[æz; əz] [nuː] ,

as	new	,
作为	新的	,

并告诉他们要振作起来，他们很快就会恢复如初。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [pʊr] [ded] [wʌn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [leɪ] [ə'weɪ] ['tendərli] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət][spɑːt]

except	the	poor	dead	one	,	which	they	would	lay	away	tenderly	in	some	quiet	spot
除了	这	贫穷的	死的	一	,	哪个	他们	会	躺	离开	温柔地	在	一些	安静的	点

[ænd; ənd]['kʌvər] [-]

and	cover	[	41	]
和	覆盖	[	-	]

除了可怜的死者，他们会温柔地把它放在某个安静的地方，并盖上[41]

[wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['flaʊərz] .

with	pretty	flowers	.
和	漂亮的	花朵	.

带着漂亮的花朵。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪn'vaɪtɪd]['dʒeɪniːz] [dɑːl] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli]

The	Queen	invited	Janie's	doll	to	go	with	them	,	and	as	they	slowly
这	女王	受邀	珍妮的	玩具娃娃	到	去	和	他们	,	和	作为	他们	缓慢地

[dɪ'pɑːrtɪd] ,

departed	,
已离开	,

女王邀请珍妮的玩偶和他们一起走，当他们缓缓离开时，

['dʒeɪni] [lʊkt] [soʊ] ['wɪstfəli] ['æftər][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə][dʒʌmp]['ɑ:ntə]

Janie	looked	so	wistfully	after	them	that	she	called	to	her	to	jump	onto
珍妮	看起来	所以	怅然地	后	他们	那	她	称为	到	她	到	跳	到

[hɜ:r; hər] [wi:l] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] .

her	wheel	and	follow	.
她	车轮	和	跟随	.

珍妮依依不舍地望着她们的背影，于是喊着让珍妮跳上轮子跟上去。

['dʒeɪni][ræn][ɪn][tu:; tə][æsk] ['mæmə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] ['spɪnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

Janie	ran	in	to	ask	mamma	,	and	was	soon	spinning	along	after	them	.
珍妮	跑	在	到	问	妈妈	,	和	曾是	很快	旋转	沿着	后	他们	.

珍妮跑进去问妈妈，然后很快就转着圈追了上去。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [leɪn] ,

By	and	by	they	turned	into	a	country	road	and	down	a	long	lane	,
经过	和	经过	他们	转向	进入	一个	国家	路	和	向下	一个	长的	车道	,

不久，他们拐进了一条乡村公路，沿着一条长长的车道往下走。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] .

at	the	end	of	which	she	saw	a	high	wall	.
在	这	结尾	的	哪个	她	锯	一个	高的	墙	.

在尽头，她看到了一堵高墙。

[ðə; ði] [kwi:n] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

The	Queen	told	them	that	it	enclosed	a	number	of	acres	of	land	,
这	女王	讲述	他们	那	它	内	一个	数字	的	英亩	的	土地	,

女王告诉他们，它圈起了好几英亩的土地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [dɑ:l] [fɑ:rm] .

and	that	the	place	was	called	the	“	Doll	Farm	.
和	那	这	地方	曾是	称为	这	“	玩具娃娃	农场	.

这个地方被称为“娃娃农场”。

” [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'laɪt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [blu:] [ə; eɪ] [wi:] ['sɪlvər]['bju:gl] [

”	They	all	alighted	before	a	great	gate	and	the	Queen	blew	a	wee	silver	bugle	[
”	他们	全部	下车	前	一个	伟大的	门	和	这	女王	吹	一个	哇	银	号角	[

-]

42	]
-	]

“他们都在大门前下车，女王吹响了一支小小的银色号角[42]”

[ðæt] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlvər] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][belt] .

that	hung	by	a	silver	chain	from	her	belt	.
那	悬挂	经过	一个	银	链	从	她	腰带	.

那件东西用银链子挂在她的腰带上。

[ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:][kloʊzd] [ɪ'mi:diətli]

The	gate	swung	open	,	and	when	they	had	all	entered	it	closed	immediately
这	门	摇摆	打开	,	和	什么时候	他们	有	全部	进入	它	关闭	立即地

['æftər][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

大门敞开了，当他们全部进去后，大门随即关上了。

[ðə; ði] [kwi:n] [led][ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] [pæθ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['berɪŋ] [ðə; ði][saɪn] “ [ðə; ði]['dɑ:lz] -

The	Queen	led	them	up	a	path	towards	a	building	bearing	the	sign	“	The	Dolls	'
这	女王	引领	他们	向上	一个	小路	向	一个	建筑	轴承	这	符号	“	这	娃娃	-

['hɑ:spɪt(ə)l] .

Hospital	.
医院	.

女王带领他们沿着小路走向一座挂着“娃娃医院”标志的建筑物。

" ['dʒeɪni][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
" Janie was too much astonished at the sight that met her eyes to follow .
" 珍妮 曾是 也 很多 惊讶 在 这 视线 那 遇见 她 眼睛 到 跟随 .

"珍妮被眼前的景象惊呆了，无法继续往前看。"

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv] [loʊ] [triːz] , [huːz] ['bræntʃɪz] [hʌŋ] [fʊl] [ʌv; əv]
All she could see was an orchard of low trees , whose branches hung full of
全部 她 可以 看 曾是 一个 果园 的 低的 树木 , 谁 分支 悬挂 满的 的
[dɑːl] [kloʊðz] ,
doll clothes ,
玩具娃娃 衣服 ,

她所能看到的只有一片低矮的果园，树枝上挂满了娃娃的衣服。

['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [-]
swaying in the cool [43]
摇晃 在 这 凉爽的 [-]

在凉爽中摇曳[43]

['mɔːrnɪŋ] [er] .
morning air .
早晨 空气 .

清晨的空气。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['taɪni]['ʌndər] - ['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] ['dresɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] .
There were tiny under - garments , and dresses of all colors .
那里 是 微小的 在下面 - 服装 , 和 连衣裙 的 全部 颜色 .

有各种小巧的内衣，还有各种颜色的裙子。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['prɪti] [wʌn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ]
She reached out to examine a particularly pretty one , and to see just how
她 达到 出去 到 检查 一个 特别 漂亮的 一 , 和 到 看 只是 如何
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ,
it was made ,
它 曾是 制成 ,

她伸手仔细端详其中一个特别漂亮的，想看看它是怎么做出来的。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] .
when a voice startled her .
什么时候 一个 嗓音 惊慌 她 .

一个声音吓了她一跳。

" [dəunt] [tʌtʃ] [ðæt] .
" Don't touch that .
" 不 触碰 那 .

"别碰它。"

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [raɪp] [jet] . "
It isn't ripe yet . "
它 不是 成熟 然而 . "

它还没成熟。

" [raɪp] ! " [sed] ['dʒeɪni] .
" Ripe ! " said Janie .
" 成熟 ! " 说 珍妮 .

"熟了！"珍妮说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ] ? "
" Is it growing ? "
" 是 它 生长 ? "

"它还在增长吗？"

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Why , of course .
“ 为什么 , 的 课程 .

“为什么呢？”

[naʊ] [siː] .
Now see .
现在 看 .

现在看到了。

[ðə; ði]['bʌt(ə)n] [hoʊlz] [ɑːnt] [bɪ'gʌn] [jet] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːnt] [nɪr] [taɪt] [ɪ'nʌf] .
The button holes aren't begun yet , and the buttons aren't near tight enough .
这 按钮 孔 不是 开始 然而 , 和 这 按钮 不是 靠近 紧的 足够的 .

扣眼还没开始缝，扣子也还不够紧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [frɑːk] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] .
It will be about two weeks before that frock can be picked .
它 将要 是 关于 二 周 前 那 连衣裙 能 是 挑选 .

大约两周后才能挑选那件连衣裙。

[naʊ] [hɪr] [ɪz][wʌn][aɪ][kæn; kən] [pɪk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
Now here is one I can pick to - morrow ,
现在 这里 是 一 我 能 挑选 到 - 明天 ,

这是我明天可以选的一个。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['dʒeɪni][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [-]
” and he explained to Janie just how he could [44]
” 和 他 解释 到 珍妮 只是 如何 他 可以 [-]

”然后他向 Janie 解释了他是如何做到的[44]

[tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
tell when it was ready to be removed from the tree .
告诉 什么时候 它 曾是 准备好 到 是 已移除 从 这 树 .

告诉它什么时候可以把它从树上摘下来。

[ðen] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ,
Then the gardener , for it was he ,
然后 这 园丁 , 为了 它 曾是 他 ,

然后是园丁，因为正是他，

[ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [triːz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʌndər] - ['gɑːrmənts][ænd; ənd] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['petɪkəʊts] , [ðə; ði]
showed her the trees full of under - garments and dear little petticoats , the
显示 她 这 树木 满的 的 在下面 - 服装 和 亲爱的 小的 衬裙 , 这
[bʊʃɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['stɑːkɪŋz] ,
bushes of different colored stockings ,
灌木丛 的 不同的 有色 长筒袜 ,

他向她展示了挂满内衣和可爱小衬裙的树，以及挂满各种颜色长袜的灌木丛。

[wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] [tuː; tə] [mætʃ] , [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv][hæts] .
with shoes and slippers to match , and last of all , a tree of hats .
和 鞋 和 拖鞋 到 匹配 , 和 最后的 的 全部 , 一个 树 的 帽子 .

还有配套的鞋子和拖鞋，最后，还有一棵帽子树。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [swiːtəst] [θɪŋz] , [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] ,
They were the sweetest things , of many different shapes ,
他们 是 这 最甜美的 事物 , 的 许多 不同的 形状 ,

它们形状各异，都是最甜美的东西。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [brɑːntʃ] [hʌŋ] [braɪt] ['rɪbənz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] .
and from the end of each branch hung bright ribbons of all colors .
和 从 这 结尾 的 每个 分支 悬挂 明亮的 丝带 的 全部 颜色 .

每根树枝的末端都挂着五彩缤纷的彩带。

[nɪr] [baɪ] [gruː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

Near	by	grew	all	sorts	of	flowers	.
靠近	经过	生长	全部	排序	的	花朵	.

附近生长着各种各样的鲜花。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [toʊld] ['dʒeɪni] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [trɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæts] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə] ,

The	gardener	told	Janie	she	might	trim	a	few	of	the	hats	,	if	she	cared	to	,
这	园丁	讲述	珍妮	她	可能	修剪	一个	很少	的	这	帽子	,	如果	她	关心	到	,

园丁告诉简妮，如果她愿意的话，可以修剪一下几顶帽子。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pɪk] .

as	they	were	all	ready	to	pick	.
作为	他们	是	全部	准备好	到	挑选	.

他们都准备好采摘了。

[naʊ] , [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] ['dʒeɪni] [laɪkt] [-]

Now	,	if	there	was	one	thing	Janie	liked	[	45	]
现在	,	如果	那里	曾是	一	事物	珍妮	喜欢	[	-	]

如果说简妮喜欢什么的话[45]

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [trɪm] [hæts] .

more	than	another	,	it	was	to	trim	hats	.
更多的	比	其他	,	它	曾是	到	修剪	帽子	.

比其他任何事都更甚，它是为了装饰帽子。

[soʊ] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [pɪkt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] ['rɪbənz]

So	the	gardener	picked	a	number	and	allowed	her	to	choose	the	ribbons
所以	这	园丁	挑选	一个	数字	和	允许	她	到	选择	这	丝带

[ænd; ənd] ['flaʊərz] .

and	flowers	.
和	花朵	.

于是园丁选了一个号码，让她挑选丝带和鲜花。

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [red] , [bluː] , [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] ['roʊziz] , [fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] ,

She	chose	red	,	blue	,	pink	and	white	ribbons	,	and	roses	,	forget	-	me	-	nots	,
她	选择	红色的	,	蓝色的	,	粉色的	和	白色的	丝带	,	和	玫瑰	,	忘记	-	我	-	不	,

['pænziz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] .

pansies	and	morning	-	glories	.
三色堇	和	早晨	-	荣耀	.

她选择了红色、蓝色、粉色和白色的丝带，以及玫瑰、勿忘我、三色堇和牵牛花。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dwɔːrf] ['flaʊərz] , [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] ,

You	must	remember	these	were	all	dwarf	flowers	,	much	smaller	than	ours	,
你	必须	记住	这些	是	全部	矮人	花朵	,	很多	较小的	比	我们的	,

你要记住，这些都是矮生花卉，比我们的小得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌevər'læstɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] [nɑːt]

and	the	gardener	told	her	they	were	everlasting	,	and	so	would	not
和	这	园丁	讲述	她	他们	是	永恒	,	和	所以	会	不是

['wɪðər] .

wither	.
枯萎	.

园丁告诉她，这些花是永生的，所以不会枯萎。

['dʒeɪni] ['siːtɪd] [hɜːr'self] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,

Janie	seated	herself	under	a	tree	,
珍妮	坐着	她自己	在下面	一个	树	,

珍妮在一棵树下坐了下来。

[frʌm; frəm] [huːz] ['bræntʃɪz] ['deɪnti] ['pærəˌsɔːlz][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ]

from	whose	branches	dainty	parasols	of	all	colors	were	dancing	and	nodding
从	谁	分支	纤巧	阳伞	的	全部	颜色	是	跳舞	和	点头

[ɪn][ðə; ði] [briːz] .

in	the	breeze	.
在	这	微风	.

树枝上五彩缤纷的精致阳伞在微风中翩翩起舞，摇曳生姿。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][æt; ət]['eni] ['ʌðər] [taɪm] , [-]

She	would	have	been	eager	to	pick	them	at	any	other	time	,	[	46	]
她	会	有	到过	渴望的	到	挑选	他们	在	任何	其他	时间	,	[	-	]

在其他任何时候，她都会很乐意去挑选它们[46]

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][læp] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,

but	now	with	her	lap	full	of	such	visions	of	beauty	,
但	现在	和	她	膝	满的	的	这样的	愿景	的	美丽	,

但现在，她膝上满是这样的美景，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][blaɪnd][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

she	was	blind	to	everything	else	about	her	.
她	曾是	瞎的	到	一切	别的	关于	她	.

她对自己的一切都视而不见。

[ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ðɪs] [lɑːt][ʌv; əv][hæts]

She	arranged	the	bows	and	flowers	,	and	soon	had	this	lot	of	hats
她	安排	这	弓	和	花朵	,	和	很快	有	这	很多	的	帽子

[trɪmd] ,

trimmed	,
修剪过的	,

她摆放好蝴蝶结和鲜花，很快就把这批帽子都装饰好了。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

and	begged	for	more	.
和	乞求	为了	更多的	.

并恳求再来一份。

['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [bɪlt] [fɔːr; fər]

Finishing	a	number	she	placed	them	in	long	rows	on	the	shelves	built	for
精加工	一个	数字	她	放置	他们	在	长的	行	在	这	货架	建造	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] .

that	purpose	.
那	目的	.

她把做好的棋子一排排地放在专门为此目的而设的架子上。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][rest] , [ænd; ənd] , ['glænsɪŋ] [ʌp] , [sɔː] [ðə; ði]

She	then	threw	herself	on	the	ground	to	rest	,	and	,	glancing	up	,	saw	the
她	然后	扔	她自己	在	这	地面	到	休息	,	和	,	瞥了一眼	向上	,	锯	这

['pærəˌsɔːlz] .

parasols	.
阳伞	.

然后她扑倒在地休息，抬头望去，看到了阳伞。

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [baʊndɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

She	clapped	her	hands	and	bounded	to	her	feet	.
她	鼓掌	她	双手	和	有界	到	她	脚	.

她拍了拍手，跳了起来。

“ [oʊ]['mɪstər] . ['gɑːrdnər] , [kɑːnt][aɪ][hæv; həv][wʌn] ?

“	O	Mr	.	Gardener	,	can't	I	have	one	?
“	哦	先生	.	园丁	,	不能	我	有	一	?

“哦，园丁先生，我能要一个吗？”

" [hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [maɪt] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [wɪtʃ] [wʌn][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] . [-]

"	He	said	she	might	,	and	asked	her	which	one	she	wanted	.	[	47	]
"	他	说	她	可能	,	和	问	她	哪个	一	她	通缉	.	[	-	]

他说她可能会喜欢，并问她想要哪一个。[47]

" [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [wʌn] .

"	That	beautiful	blue	one	.
"	那	美丽的	蓝色的	一	.

"那只漂亮的蓝色的。"

[noʊ] , [ðə; ði][pɪŋk][wʌn] .

No	,	the	pink	one	.
不	,	这	粉色的	一	.

不，是粉色的那件。

[oʊ][noʊ] , [weɪt][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðæt] [waɪt] [wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] .

O	no	,	wait	a	moment	,	that	white	one	,	I	think	.
哦	不	,	等待	一个	片刻	,	那	白色的	一	,	我	思考	.

哦不，等等，我想是那个白色的。

[oʊ] , ['mɪstər] . ['gɑːrdnər] , [pliːz] [let][ˌem 'iː] [lʊk] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

O	,	Mr	.	Gardener	,	please	let	me	look	a	moment	.
哦	,	先生	.	园丁	,	请	让	我	看	一个	片刻	.

哦，园丁先生，请让我看一下。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [swiːt] !

They	are	all	so	sweet	!
他们	是	全部	所以	甜的	!

他们都好可爱！

" [ʃiː; ʃi]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] [bluː] — [ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ] [leɪs] [ænd; ənd][fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts]

"	She	finally	decided	on	the	blue	—	a	beauty	with	lace	and	forget	-	me	-	nots
"	她	最后	决定	在	这	蓝色的	—	一个	美丽	和	蕾丝	和	忘记	-	我	-	不

[ə'raʊnd][ðə; ði][tɑːp] .

around	the	top	.
大约	这	顶部	.

"她最终选定了蓝色——一件饰有蕾丝和勿忘我图案的美丽连衣裙。"

[ðə; ði][pɪŋk][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][waɪld]['roʊziz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [gɪv]

The	pink	one	had	a	wreath	of	wild	roses	,	and	it	was	hard	to	give
这	粉色的	一	有	一个	花圈	的	荒野	玫瑰	,	和	它	曾是	难的	到	给

[ðæt] [ʌp] ;

that	up	;
那	向上	;

粉色的那只花环上戴着一圈野玫瑰，舍不得送人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [mætʃt] [hɜːr; hər]['dɑːlz] [nuː] [dres] , [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	blue	matched	her	doll's	new	dress	,	and	so	that	decided	it	.
但	这	蓝色的	匹配	她	娃娃的	新的	裙子	,	和	所以	那	决定	它	.

但是蓝色和她娃娃的新裙子很搭，所以就决定选这个颜色了。

[ðen] [ðə; ði] [-]

Then	the	[	48	]
然后	这	[	-	]

然后[48]

['gɑːrdnər] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['æftər] [ə'waɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][hɪm; ɪm] [pɪk] [ðə; ði] ['veriəs]

gardener	told	her	that	after	awhile	she	could	help	him	pick	the	various
园丁	讲述	她	那	后	一会儿	她	可以	帮助	他	挑选	这	各种各样的

['gɑːrmənts][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['dɑːlz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] ,

garments	for	the	army	of	dolls	that	had	just	arrived	,
服装	为了	这	军队	的	娃娃	那	有	只是	到达的	,

园丁告诉她，过一段时间她就可以帮他挑选刚运来的那批玩偶的各种衣服了。

[bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [ʃi:d] ['betər] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ]

but	that	now	she'd	better	go	into	the	hospital	and	see	what	they	were	doing
但	那	现在	棚	更好的	去	进入	这	医院	和	看	什么	他们	是	正在做

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但她现在最好还是去医院看看他们在做什么。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][led][hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

And	so	he	led	her	into	the	house	.
和	所以	他	引领	她	进入	这	房子	.

于是他领着她进了屋。

[hɪr] ['dʒeɪni] [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] ['krɪpld] ['dɑ:lz] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪn][faɪn] [ʃeɪp] [baɪ]['lɪt(ə)l] [dɑ:l] ['nɜ:rsɪz] ,

Here	Janie	found	the	poor	crippled	dolls	being	put	in	fine	shape	by	little	doll	nurses	,
这里	珍妮	成立	这	贫穷的	残疾的	娃娃	存在	放	在	美好的	形状	经过	小的	玩具娃娃	护士	,

在这里，珍妮发现那些可怜的残疾娃娃正在被小小的娃娃护士们精心照料，恢复如初。

['werɪŋ] [sɔ:ft] [greɪ] ['dresɪz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['eiprənz][ænd; ənd][kæps] .

wearing	soft	gray	dresses	with	white	aprons	and	caps	.
穿着	柔软的	灰色的	连衣裙	和	白色的	围裙	和	帽子	.

身穿浅灰色连衣裙，搭配白色围裙和帽子。

[legz] [ænd; ənd][ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pleɪst] ; [ðə; ði][blaɪnd][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ]

Legs	and	arms	were	being	replaced	;	the	blind	were	made	to	see	with
腿	和	武器	是	存在	替换	;	这	瞎的	是	制成	到	看	和

[blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊn] ;

blue	eyes	and	brown	;
蓝色的	眼睛	和	棕色的	;

腿和胳膊被替换了；盲人被改造成拥有蓝色和棕色的眼睛；

[bɔ:ld] ['hedz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [her] [dɪd] [ðoʊz] ['dɑ:lz][hæv; həv] —

bald	heads	were	covered	,	and	such	a	wealth	of	hair	did	those	dolls	have	—
秃	头部	是	涵盖	,	和	这样的	一个	财富	的	头发	做过	那些	娃娃	有	—

[sʌm; səm]['kɜ:rli] ,

some	curly	,
一些	卷曲	,

秃头都被遮盖住了，而且这些娃娃的头发非常浓密——有些是卷发，

[sʌm; səm] ['breɪdɪd] [ænd; ənd] [-]

some	braided	and	[	49	]
一些	编织	和	[	-	]

一些编织的和[49]

[taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪbən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hæŋɪŋ] [streɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:lz] -

tied	with	a	ribbon	,	and	some	hanging	straight	,	for	the	dolls	'
系	和	一个	丝带	,	和	一些	绞刑	直的	,	为了	这	娃娃	-

['mæmə; mə'mɑ:][tu:; tə][breɪd][ɔ:r][kɜ:rl] ,

mammas	to	braid	or	curl	,
妈妈们	到	编织	或者	卷曲	,

一些用丝带系好，一些直直地垂下来，供娃娃的妈妈们编辫子或卷发。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .

as	they	chose	.
作为	他们	选择	.

按他们的选择。

[wen] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [hæd; həd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [pər'fekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæθ] - [ruːm]

When	their	bodies	had	finally	reached	perfection	,	they	went	into	a	bath	-	room
什么时候	他们的	身体	有	最后	达到	完美	,	他们	去	进入	一个	洗澡	-	房间

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɔːrli] - ['niːdɪd] [bæθ] ,

for	a	sorely	-	needed	bath	,
为了	一个	非常	-	需要	洗澡	,

当他们的身体终于达到完美状态时，他们走进浴室，好好洗了个澡。

[ænd; ənd] ['dʒeɪni] [went] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

and	Janie	went	to	help	the	gardener	.
和	珍妮	去	到	帮助	这	园丁	.

简妮去帮园丁干活了。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] , ['plʌkɪŋ] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [dɑːl] .

Together	they	wandered	about	,	plucking	an	outfit	for	each	doll	.
一起	他们	漫步	关于	,	拔毛	一个	全套服装	为了	每个	玩具娃娃	.

她们一起四处闲逛，为每个娃娃挑选一套衣服。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['dresɪz] [ɪn] ['slɪpərz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ,

It	was	great	fun	to	match	the	dresses	in	slippers	and	stockings	,
它	曾是	伟大的	乐趣	到	匹配	这	连衣裙	在	拖鞋	和	长筒袜	,

用拖鞋和长袜来搭配裙子真是太有趣了！

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːpər] [hæts] .

and	then	to	complete	the	costumes	with	the	proper	hats	.
和	然后	到	完全的	这	服装	和	这	恰当的	帽子	.

最后再配上合适的帽子，就大功告成了。

[wen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [frɑːks] [ɪn] , [-]

When	they	carried	the	frocks	in	,	[	50	]
什么时候	他们	携带	这	连衣裙	在	,	[	-	]

当她们把裙子搬进来时，[50]

[wʌt] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ə'roʊz] !

what	a	hubbub	arose	!
什么	一个	尘嚣	出现	!

真是热闹非凡！

[iːtʃ] [dɑːl] ['wɑːntɪd] ['evri] [dres] .

Each	doll	wanted	every	dress	.
每个	玩具娃娃	通缉	每一个	裙子	.

每个娃娃都想要每一件裙子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] ['kwaiətid] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [suːt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [suːn]

The	little	Queen	quieted	them	and	gave	a	suit	to	each	one	,	which	they	soon
这	小的	女王	安静	他们	和	给予	一个	套装	到	每个	一	,	哪个	他们	很快

[pʊt] [ɑːn] ,

put	on	,
放	在	,

小女王安抚了他们，并给他们每人一套衣服，他们很快就穿上了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [swiːt] , [kliːn] [ænd; ənd] ['prɪti] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['mæmə; mə'mɑː] [wʊd]

and	they	looked	so	sweet	,	clean	and	pretty	that	their	own	mammas	would
和	他们	看起来	所以	甜的	,	干净的	和	漂亮的	那	他们的	自己的	妈妈们	会

['hɑːrdli] [noʊ] [ðem; ðəm] .

hardly	know	them	.
几乎	知道	他们	.

她们看起来那么甜美、干净、漂亮，连她们的亲生母亲都认不出她们了。

[ðə; ði] [kwiːn] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪl] , [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fæməli] ,

The	Queen	called	for	the	bill	,	paid	it	,	and	departed	with	her	family	,
这	女王	称为	为了	这	账单	,	有薪酬的	它	,	和	已离开	和	她	家庭	,

女王要了账单，付了钱，然后和家人一起离开了。

['lʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði] “ [oʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] .
looking like the “ Old Woman Who Lived in a Shoe .
寻找 喜欢 这 “ 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 .

看起来像“住在鞋子里的老妇人”。

” [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['pɪktʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] , [ə'piəriŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
” They made a very pretty picture as they walked out , appearing like a lot of
” 他们 制成 一个 非常 漂亮的 图片 作为 他们 步行 出去 , 出现 喜欢 一个 很多 的
['gɔːrdʒəs] ['bʌtərflaɪz] .
gorgeous butterflies .
华丽的 蝴蝶 .

“他们走出去的时候，就像一群美丽的蝴蝶，构成了一幅非常漂亮的画面。”

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] ['oʊpən][æt; ət][ə; eɪ] [piːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪlvər]['bjuːgl] ;
As before , the gate swung open at a peal from the silver bugle ;
作为 前 , 这 门 摇摆 打开 在 一个 皮尔 从 这 银 号角 ;

和以前一样，随着银色号角的一声，大门敞开了；

[ɔːl] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbjələns] [-]
all climbed into the ambulance [51]
全部 攀登 进入 这 救护车 [-]

所有人都爬上了救护车[51]

[wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ]['dʒeɪni] ['fɑːloʊɪŋ] .
once more , and away they went with Janie following .
一次 更多的 , 和 离开 他们 去 和 珍妮 下列的 .

他们再次出发，简妮跟在后面。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['wiːpɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
When they reached home they found the yard full of little girls weeping for their
什么时候 他们 达到 家 他们 成立 这 院子 满的 的 小的 女孩们 哭泣 为了 他们的
[lɔːst]['dɑːlz] .
lost dolls .
丢失的 娃娃 .

他们回到家时，发现院子里到处都是哭泣的小女孩，她们都在为丢失的娃娃而哭泣。

[bʌt; bət][æz; əz] [iːtʃ] ['dɑːli] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['mæmə] ,
But as each dollie jumped down and ran to its own mamma ,
但 作为 每个 娃娃 跳了起来 向下 和 跑 到 它是 自己的 妈妈 ,

但是，每个娃娃都跳下来，跑向自己的妈妈，

[wʌt] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['bæblɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] !
what a chattering and babbling filled the air !
什么 一个 喋喋不休 和 胡说 已填 这 空气 !

空气中充满了叽叽喳喳的声音!

“ [huː] ['mɛndɪd] [juː; jʊ] ? ”
“ Who mended you ? ”
“ WHO 已修复 你 ? ”

“谁给你补的药？”

“ [wʌt] ['lʌvli] [her] ! ”
“ What lovely hair ! ”
“ 什么 迷人的 头发 ! ”

“多么漂亮的头发！”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðoʊz] [kloʊðz] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .
“ Where did you get those clothes ? ” cried the little girls .
“ 在哪里 做过 你 得到 那些 衣服 ? ” 哭 这 小的 女孩们 .

“你从哪儿弄来的这些衣服？”小女孩们喊道。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪl] [wɪtʃ] ['dʒeɪni] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] ,

The	strange	tale	which	Janie	told	them	of	all	she	had	seen	,
这	奇怪的	故事	哪个	珍妮	讲述	他们	的	全部	她	有	已见	,

简妮向他们讲述了她所看到的一切，那是一个奇怪的故事。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kloʊðz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [triːz] , [siːmd] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]

and	especially	of	the	clothes	growing	on	trees	,	seemed	too	wonderful	to	be
和	尤其	的	这	衣服	生长	在	树木	,	似乎	也	精彩的	到	是

[bi'liːvd] ,

believed	,
相信	,

尤其是那些长在树上的衣服，简直太神奇了，令人难以置信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['envid] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [iks'piəriənsiz] . [-]

and	they	envied	her	such	delightful	experiences	.	[	52	]
和	他们	令人羡慕	她	这样的	愉快	经历	.	[	-	]

他们羡慕她有如此愉快的经历。[52]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] [ðen] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lektʃər] .

The	little	Queen	then	mounted	the	steps	and	gave	them	a	short	lecture	.
这	小的	女王	然后	安装	这	步骤	和	给予	他们	一个	短的	演讲	.

小女王随后走上台阶，给他们做了个简短的演讲。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['dɑːlz] — [dʒʌst] [æz; əz]

She	told	them	how	kind	they	ought	always	to	be	to	their	dolls	—	just	as
她	讲述	他们	如何	种类	他们	应该	总是	到	是	到	他们的	娃娃	—	只是	作为

[kaɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðer; ðər] ['mæmə; mə'mɑː] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

kind	as	they	wished	their	mammas	to	be	to	them	.
种类	作为	他们	希望	他们的	妈妈们	到	是	到	他们	.

她告诉他们，他们应该永远善待自己的娃娃——就像他们希望自己的妈妈善待他们一样。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [oʊld] ['dɔliz]

She	said	that	when	she	went	from	house	to	house	gathering	up	all	the	old	dollies
她	说	那	什么时候	她	去	从	房子	到	房子	采集	向上	全部	这	老的	手推车

[tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [meɪd] [laɪk] [nuː] ,

to	have	them	made	like	new	,
到	有	他们	制成	喜欢	新的	,

她说，她挨家挨户收集旧娃娃，把它们翻新成新的。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

she	was	shocked	to	see	the	condition	of	some	of	them	.
她	曾是	震惊	到	看	这	状况	的	一些	的	他们	.

看到其中一些人的状况，她感到很震惊。

[wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [kræk] [ɪn] [ɪts] [hed] ,

One	had	a	hopeless	crack	in	its	head	,
一	有	一个	绝望	裂缝	在	它是	头	,

其中一个头部有一道无法挽回的裂缝，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] ['mæmə] [gɑːt] [krɔːs] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

because	its	mamma	got	cross	and	threw	it	up	to	the	ceiling	.
因为	它是	妈妈	得到	叉	和	扔	它	向上	到	这	天花板	.

因为它的妈妈生气了，把它扔到了天花板上。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɜːrti] .

Some	of	them	were	naked	,	and	most	of	them	were	very	dirty	.
一些	的	他们	是	裸	,	和	最多	的	他们	是	非常	肮脏的	.

他们当中有些人赤身裸体，大多数人都很脏。

[hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv] [-]

Her	eyes	filled	with	tears	as	she	spoke	of	[	53	]
她	眼睛	已填	和	眼泪	作为	她	辐	的	[	-	]

她在谈到[53]时，眼中充满了泪水。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ded] [wʌn] ;
the **poor** **little** **dead** **one** **;**
这 贫穷的 小的 死的 一 ;

可怜的小死者;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['ɔ:lweɪz] [tel] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [hɑ:rt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd][baɪ]
and **she** **said** **she** **could** **always** **tell** **what** **kind** **of** **heart** **a** **little** **girl** **had** **by**
和 她 说 她 可以 总是 告诉 什么 种类 的 心 一个 小的 女孩 有 经过
[ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] .
the **way** **she** **treated** **her** **doll** **.**
这 方式 她 治疗 她 玩具娃娃 .

她说，她总能通过一个小女孩对待娃娃的方式来判断她的心性。

[ðoʊz] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [swi:təst] [ænd; ənd] ['tendə] ['mæmə; mə'mɑ:][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:]
Those **who** **made** **the** **sweetest** **and** **tenderest** **mammas** **were** **those** **who**
那些 WHO 制成 这 最甜美的 和 最嫩的 妈妈们 是 那些 WHO
[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][moʊst] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔliz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] .
had **taken** **the** **most** **loving** **care** **of** **their** **dollies** **when** **they** **were** **little** **girls** **.**
有 已采取 这 最多 爱 关心 的 他们的 手推车 什么时候 他们 是 小的 女孩们 .

那些养育出最温柔、最慈爱的妈妈的人，往往是那些在童年时期对自己的娃娃呵护备至的人。

[ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][bɪ'gɪn]['oʊvər] ,
She **wanted** **them** **to** **begin** **over** **,**
她 通缉 他们 到 开始 超过 ,

她希望他们重新开始。

[ænd; ənd] [si:] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði][best] ['mʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [wi:ks] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .
and **see** **who** **could** **be** **the** **best** **mother** **during** **the** **few** **weeks** **that** **followed** **.**
和 看 WHO 可以 是 这 最好的 母亲 期间 这 很少 周 那 随后 .

看看在接下来的几周里，谁能成为最好的母亲。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [græs] ,
Then **they** **all** **sat** **on** **the** **grass** **,**
然后 他们 全部 卫星 在 这 草 ,

然后他们都坐在草地上。

[ænd; ənd] ['daɪnə] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] ['kʌnɪŋ] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd]['taɪni]
and **Dinah** **appeared** **with** **cunning** **glasses** **of** **lemonade** **and** **tiny**
和 迪娜 出现 和 狡猾 眼镜 的 柠檬水 和 微小的
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,
sandwiches **,**
三明治 ,

黛娜端着几杯精心准备的柠檬水和迷你三明治出现了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['ɔ:lmoʊst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lektʃər] .
and **they** **enjoyed** **this** **almost** **more** **than** **the** **lecture** **.**
和 他们 享受 这 几乎 更多的 比 这 演讲 .

他们似乎更喜欢这个活动而不是讲座。

[wen] [ðeɪ] [-]
When **they** **[** **54** **]**
什么时候 他们 [-]

当他们[54]

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kwi:n] [sed] [gʊd] - [baɪ] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [i:tʃ] ['ʌðər] [waɪl]
had **finished** **the** **Queen** **said** **good** **-** **by** **,** **telling** **them** **to** **enjoy** **each** **other** **while**
有 完成的 这 女王 说 好的 - 经过 , 讲述 他们 到 享受 每个 其他 尽管
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
they **could** **,**
他们 可以 ,

女王道别后，嘱咐他们趁着还能在一起的时候好好享受彼此的陪伴。

[æz; əz] [ðɪs] [blɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][læst][bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌnθ] .

as	this	bliss	was	to	last	but	a	month	.
作为	这	极乐	曾是	到	最后的	但	一个	月	.

因为这份幸福只持续了一个月。

['oʊnli]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][wɪð; wɪθ][lɪv; laɪv]['dɑ:lz][kæn; kən] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

Only	little	girls	with	live	dolls	can	know	of	the	happiness	that	followed	.
仅有的	小的	女孩们	和	居住	娃娃	能	知道	的	这	幸福	那	随后	.

只有拥有活体娃娃的小女孩才能体会到随之而来的快乐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [ʌn'kɑ:mən] [θɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['dɑ:lz] ['pleɪɪŋ] “ [rɪŋ] - [ə'raʊnd] - [ə; eɪ] - ['roʊzi] ”

It	was	no	uncommon	thing	to	see	dolls	playing	“	ring	-	around	-	a	-	rosy	”
它	曾是	不	罕见	事物	到	看	娃娃	玩耍	“	戒指	-	大约	-	一个	-	红润	”

[ænd; ənd] “ [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] ,

and	“	hide	-	and	-	seek	,
和	“	隐藏	-	和	-	寻找	,

经常可以看到玩偶们玩“绕圈圈”和“捉迷藏”之类的游戏。

” [ɔ:r]['dʒʌmpɪŋ] [roʊps] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [hu:ps] .

”	or	jumping	ropes	and	rolling	hoops	.
”	或者	跳	绳索	和	滚动	篮球	.

或者跳绳和滚呼啦圈。

['dʒeɪni]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['preʃəs] [dɑ:l]

Janie	never	tired	of	watching	them	,	and	she	and	her	precious	doll
珍妮	绝不	疲劳的	的	观看	他们	,	和	她	和	她	宝贵的	玩具娃娃

[hæd; həd] ['meni] [rɔmps] . [-]

had	many	romps	.	[	55	]
有	许多	嬉戏	.	[	-	]

珍妮从不厌倦观看它们，她和她心爱的娃娃也经常一起玩耍。[55]

[ðə; ði]['dɑ:lz] ['pleɪɪŋ] “ [rɪŋ] - [ə'raʊnd] - [ə; eɪ] - ['roʊzi] ” [-]

The	dolls	playing	“	ring	-	around	-	a	-	rosy	”	[	56	]
这	娃娃	玩耍	“	戒指	-	大约	-	一个	-	红润	”	[	-	]

玩“围着玫瑰转圈圈”游戏的娃娃们[56]

['ɜ:rli] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][left][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Early	one	morning	there	was	left	at	the	door	a	miniature	invitation	,
早期的	一	早晨	那里	曾是	左边	在	这	门	一个	微型	邀请	,

一天清晨，门口放着一张迷你邀请函。

[wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ]['pɪknɪk][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][held][æt; ət][ðə; ði] [dɑ:l] [fɑ:rm][ðə; ði][nekst]

which	announced	that	a	picnic	was	to	be	held	at	the	Doll	Farm	the	next
哪个	宣布	那	一个	野餐	曾是	到	是	握住	在	这	玩具娃娃	农场	这	下一个

[deɪ] .

day	.
天	.

公告称，第二天将在娃娃农场举行野餐会。

['dʒeɪni] [-]

Janie	[	57	]
珍妮	[	-	]

珍妮[57]

[ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:l] [haʊs] [tu:; tə][æsk] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ,

ran	into	the	doll	house	to	ask	if	they	would	go	,
跑	进入	这	玩具娃娃	房子	到	问	如果	他们	会	去	,

我跑进娃娃屋问他们愿不愿意去，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['daɪnə] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	found	Dinah	busy	cooking	for	it	.
和	成立	迪娜	忙碌的	烹饪	为了	它	.

发现迪娜正忙着准备这道菜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['leɪər] [keɪks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði][lɪdz][ʌv; əv]

She	had	just	finished	the	layer	cakes	,	which	had	been	baked	in	the	lids	of
她	有	只是	完成的	这	层	蛋糕	,	哪个	有	到过	烘焙	在	这	盖子	的

['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] [kænz] .

baking	-	powder	cans	.
烘烤	-	粉末	罐头	.

她刚刚做完千层蛋糕，这些蛋糕是用泡打粉罐的盖子烤制的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aɪst] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['tʃɔːklət] , ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][pleɪn] [waɪt] .

They	were	all	iced	,	some	with	chocolate	,	others	with	plain	white	.
他们	是	全部	冰镇	,	一些	和	巧克力	,	其他的	和	清楚的	白色的	.

它们都加了糖霜，有的加了巧克力，有的加了白糖霜。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['taɪni] [skwer] [loʊvz] [ʌv; əv]['eɪndʒl] [fuːd] [ænd; ənd] [spʌndʒ] [keɪk] [lʊkt] [soʊ]

A	number	of	tiny	square	loaves	of	angel	food	and	sponge	cake	looked	so
一个	数字	的	微小的	正方形	面包	的	天使	食物	和	海绵	蛋糕	看起来	所以

[gʊd] [ðæt] ['dʒeɪni] [lɔŋd] [tuː; tə] ['pɑːkɪt] [wʌn] .

good	that	Janie	longed	to	pocket	one	.
好的	那	珍妮	渴望	到	口袋	一	.

一些小巧的方形天使蛋糕和海绵蛋糕看起来太诱人了，简妮真想偷偷拿一块放进口袋。

['daɪnə] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [fraɪd] [keɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɪmbl] ,

Dinah	allowed	her	to	cut	out	the	fried	cakes	with	a	thimble	,
迪娜	允许	她	到	切	出去	这	油煎	蛋糕	和	一个	顶针	,

黛娜允许她用顶针切出炸饼。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['goʊldən] [braʊn] ,

and	when	they	were	a	golden	brown	,
和	什么时候	他们	是	一个	金的	棕色的	,

当它们变成金棕色时，

[ʃiː; ʃi] [roʊld] [ðem; ðəm][ɪn]['pʌlvəraizd] ['ʃʊgər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [waɪt] ['mɑːrblz]

she	rolled	them	in	pulverized	sugar	until	they	looked	like	a	heap	of	white	marbles
她	滚动	他们	在	粉碎的	糖	直到	他们	看起来	喜欢	一个	堆	的	白色的	弹珠

.

:

.

她把它们裹上糖粉，直到它们看起来像一堆白色弹珠。

['daɪnə] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] ['kʊkiz] , [-]

Dinah	then	made	a	batch	of	cookies	,	[	58	]
迪娜	然后	制成	一个	批	的	曲奇饼	,	[	-	]

黛娜随后做了一批饼干[58]

[wɪtʃ] ['dʒeɪni] [kʌt] ['ɔːlsoʊ] .

which	Janie	cut	also	.
哪个	珍妮	切	还	.

简妮也剪过。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] [lɑːt][ʌv; əv]['dʒeli] [tɑːts] [ænd; ənd]['æp(ə)l][tɜːrn] - ['əuvəz] ,

Next	came	a	lot	of	jelly	tarts	and	apple	turn	-	overs	,
下一个	来了	一个	很多	的	果冻	蛋挞	和	苹果	转动	-	局	,

接下来是一大堆果冻挞和苹果馅饼，

[soʊ][krɪsp] [ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [melt] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .

so	crisp	they	would	undoubtedly	melt	in	your	mouth	.
所以	脆	他们	会	无疑	熔化	在	你的	嘴	.

它们酥脆无比，入口即化。

[læst] , [bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['dʌzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['beɪkɪŋ] - ['paʊdər] ['bɪskɪts]

Last	,	but	not	least	,	she	made	dozens	of	the	dearest	little	baking	-	powder	biscuits
最后的	,	但	不是	至少	,	她	制成	几十个	的	这	亲爱的	小的	烘烤	-	粉末	饼干

,

,

,

最后，她还做了几十块非常可爱的小泡打粉饼干。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪkt] ['dʒeɪni]['oʊpənd][ænd; ənd] ['bʌtərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ɪn]

and	when	they	were	baked	Janie	opened	and	buttered	them	and	put	in
和	什么时候	他们	是	烘焙	珍妮	打开	和	涂黄油的	他们	和	放	在

['piːsɪz] [ʌv; əv][draɪd] [biːf] ,

pieces	of	dried	beef	,
件	的	干燥	牛肉	,

烤好后，珍妮打开它们，涂上黄油，然后放入几块牛肉干。

[ʃeɪvd] ['veri] [θɪn] .

shaved	very	thin	.
剃光	非常	薄的	.

刮得很薄。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪʃəs] .

They	were	delicious	.
他们	是	可口的	.

它们味道很棒。

['dʒeɪni] [rɪ'siːvd] [wʌn][frʌm; frəm] ['daɪnə] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

Janie	received	one	from	Dinah	,	and	longed	to	swallow	a	dozen	.
珍妮	已收到	一	从	迪娜	,	和	渴望	到	吞	一个	打	.

简妮从黛娜那里得到了一颗，她很想吞下一打。

[ðen] ['daɪnə] [bɔɪld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['dʒeɪni] [taɪd] [ʌp] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]

Then	Dinah	boiled	a	number	of	eggs	,	for	which	Janie	tied	up	packages
然后	迪娜	煮沸	一个	数字	的	鸡蛋	,	为了	哪个	珍妮	系	向上	包裹

[ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] ,

of	salt	and	pepper	,
的	盐	和	胡椒	,

然后黛娜煮了一些鸡蛋，简妮则把盐和胡椒粉包好。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɪknɪk] .

as	these	are	necessary	for	every	picnic	.
作为	这些	是	必要的	为了	每一个	野餐	.

因为这些都是每次野餐的必需品。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [helpt] [-]

She	then	helped	[	59	]
她	然后	帮助	[	-	]

然后她帮助了[59]

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] ['pæntri] [ʃelf] , ['redi] [tuː; tə] [pæk] [ɪn][ə; eɪ]['hæmpər][ðə; ði][nekst]

to	place	the	food	on	the	pantry	shelf	,	ready	to	pack	in	a	hamper	the	next
到	地方	这	食物	在	这	食品储藏室	架子	,	准备好	到	盒	在	一个	阻碍	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

将食物放在食品储藏室的架子上，准备第二天早上装入篮子。

[haʊ] ['temptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] !

How	tempting	it	looked	!
如何	诱人的	它	看起来	!

看起来真诱人！

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [skwiːzd] ['lɛmənz] [fɔːr; fər] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] ['froʊz(ə)n] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] ,

When	they	had	squeezed	lemons	for	lemonade	and	frozen	the	ice	cream	,
什么时候	他们	有	挤压	柠檬	为了	柠檬水	和	冷冻	这	冰	奶油	,

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

they	sat	down	to	rest	.
他们	卫星	向下	到	休息	.

他们榨完柠檬汁做柠檬水，冻好冰淇淋后，就坐下来休息了。

['daɪnə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɪknɪk] ,

Dinah	said	it	was	to	be	a	delightful	picnic	,
迪娜	说	它	曾是	到	是	一个	愉快	野餐	,

黛娜说这将是一次愉快的野餐，

['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mæmə; mə'mɑː] .

given	by	the	Queen	to	all	the	dolls	and	their	mammas	.
给定	经过	这	女王	到	全部	这	娃娃	和	他们的	妈妈们	.

女王赠予所有玩偶和她们的妈妈们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

活体娃娃的故事(The Story of Live Dolls)
第2/2页

['evri] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][hoʊp][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪ'nʌf]
Every little girl in the village was invited , and she did hope she had enough
每一个 小的 女孩 在 这 村庄 曾是 受邀 , 和 她 做过 希望 她 有 足够的
[tu:; tə] [i:t] !
to eat !
到 吃 !

村里的每个小女孩都被邀请了，她真希望自己能吃饱！

['dʒeɪni][ræn][hoʊm][tu:; tə] [tel] ['mæmə] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,
Janie ran home to tell mamma about it ,
珍妮 跑 家 到 告诉 妈妈 关于 它 ,

珍妮跑回家告诉妈妈这件事。

[ænd; ənd][tu:; tə][æsk] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌntʃ] .
and to ask if she couldn't make something for the lunch .
和 到 问 如果 她 不能 制作 某物 为了 这 午餐 .

并询问她是否可以做些午餐。

['mæmə] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . [-]
Mamma thought for a moment . [60]
妈妈 想法 为了 一个 片刻 . [-]

妈妈想了一会儿。[60]

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ I know the very thing , ” she said .
“ 我 知道 这 非常 事物 , ” 她 说 .

“我知道那件事，”她说。

“ [dʒʌmp]['ɑ:ntə][jʊr; jər] [wi:l] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [haʊs] ,
“ Jump onto your wheel and go to each little girl's house ,
“ 跳 到 你的 车轮 和 去 到 每个 小的 女孩们 房子 ,

“跳上你的轮子，去每个小女孩家，

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [æt; ət] [θri:] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ,
and tell her to be here at three this afternoon ,
和 告诉 她 到 是 这里 在 三 这 下午 ,

告诉她今天下午三点到这里来。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [wer] [æn; ən][oʊld] [dres] . ”
and to be sure to wear an old dress . ”
和 到 是 当然 到 穿 一个 老的 裙子 . ”

而且一定要穿旧衣服。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] ['mæmə] !
“ You are the darlingest mamma !
“ 你 是 这 最亲爱的 妈妈 !

“你是最可爱的妈妈！”

” ['dʒeɪni][kraɪd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hʌgɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fi:lɪŋ]
” Janie cried , as she hugged her and ran away with a delightful feeling
” 珍妮 哭 , 作为 她 拥抱 她 和 跑 离开 和 一个 愉快 感觉
[ʌv; əv] ['mɪstəri] .
of mystery .
的 神秘 .

“珍妮哭着抱住了她，带着一种奇妙的喜悦感跑开了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvli] [ɪf] ['mæmə] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

“	It	must	be	lovely	if	mamma	planned	it	,	but	what	can	it	be	?
”	它	必须	是	迷人的	如果	妈妈	计划	它	,	但	什么	能	它	是	?

“如果这是妈妈计划好的，那一定很美好，但会是什么呢？”

” ['prɑːmptli] [æt; ət] [θriː] [ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn][hænd] .

”	Promptly	at	three	all	were	on	hand	.
”	及时	在	三	全部	是	在	手	.

“三点整，所有人都准时到场。”

['mæmə] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Mamma	took	them	to	the	kitchen	.
妈妈	采取	他们	到	这	厨房	.

妈妈把他们带到了厨房。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [dɑːl] ['kændi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We	will	make	some	doll	candy	,	and	I	will	show	you	how	,	”	she	said	.
”	我们	将要	制作	一些	玩具娃娃	糖果	,	和	我	将要	展示	你	如何	,	”	她	说	.

“我们将制作一些娃娃糖果，我会教你怎么做，”她说。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪk'saɪtɪd] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l]

They	had	to	relieve	their	excited	feelings	by	dancing	a	jig	at	this	delightful
他们	有	到	缓解	他们的	兴奋的	情怀	经过	跳舞	一个	夹具	在	这	愉快

[-]

[	61	]

[-]

他们不得不跳起吉格舞来缓解兴奋的情绪，这真是令人愉悦[61]

[nuːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][wɜːrk] .

news	,	and	then	they	settled	down	to	work	.
消息	,	和	然后	他们	定居	向下	到	工作	.

新闻播报完毕后，他们便开始工作。

[ðeɪ] [fɜːrst] [meɪd] [sʌm; səm] ['tʃɔːklət] [drɑːps] , [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ;

They	first	made	some	chocolate	drops	,	the	weentiest	little	things	you	ever	saw	;
他们	第一的	制成	一些	巧克力	滴	,	这	-	小的	事物	你	曾经	锯	;

他们先制作了一些巧克力豆，你见过的最小的东西；

[ðen] [sʌm; səm] ['mɑːrʃmɛloʊz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [pɑːr'tʃiːzi] [daɪs] .

then	some	marshmallows	,	which	were	about	the	size	of	parchesi	dice	.
然后	一些	棉花糖	,	哪个	是	关于	这	尺寸	的	帕尔凯西	骰子	.

然后是一些棉花糖，大小和帕切西骰子差不多。

[nekst] [ðeɪ] [meɪd] ['meɪp(ə)l] - [kriːmz] [ænd; ənd] [dɪr] [oʊld] - ['fæʃnd] [mə'læsɪz] ['kændi] , [wɪtʃ]

Next	they	made	maple	-	creams	and	dear	old	-	fashioned	molasses	candy	,	which
下一个	他们	制成	枫	-	乳霜	和	亲爱的	老的	-	造型	糖蜜	糖果	,	哪个

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊl] ,

the	children	were	allowed	to	pull	,
这	孩子们	是	允许	到	拉	,

接下来，他们制作了枫糖奶油糖和传统的糖蜜糖，孩子们可以拉糖吃。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [-]

and	the	one	who	succeeded	in	[	62	]
和	这	一	WHO	成功了	在	[	-	]

以及成功者[62]

['getɪŋ] [hɜːr; hər] [piːs] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði]

getting	her	piece	the	whitest	was	to	have	a	dainty	little	box	of	the
获得	她	片	这	最白	曾是	到	有	一个	纤巧	小的	盒子	的	这

[mɪkst] ['kændiz] .

mixed	candies	.
混合	糖果	.

让她拿到最洁白的那份，就是一小盒精致的什锦糖果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] !

It	was	great	fun	!
它	曾是	伟大的	乐趣	！

太好玩了！

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['mæmə] [hæd; həd][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ə; eɪ]

When	it	was	finished	it	looked	so	good	that	mamma	had	to	divide	a
什么时候	它	曾是	完成的	它	看起来	所以	好的	那	妈妈	有	到	划分	一个

[bɑːks] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

box	among	them	.
盒子	之中	他们	.

做好之后看起来太好吃了，妈妈不得不把一盒分给他们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['pɑːpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['geɪli] [ə'baʊt] ['ʃelɪŋ]

Then	she	brought	out	the	popper	,	and	the	children	went	gaily	about	shelling
然后	她	带来	出去	这	爆米花	,	和	这	孩子们	去	兴高采烈地	关于	炮击

[ðə; ði][kɔːrn] .

the	corn	.
这	玉米	.

然后她拿出爆米花机，孩子们兴高采烈地剥玉米。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [pɑːp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] [dɪʃ] [ʌv; əv]

This	is	always	a	delight	to	pop	,	and	when	they	had	a	heaping	dish	of
这	是	总是	一个	喜	到	流行音乐	,	和	什么时候	他们	有	一个	堆积	盘子	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这总是让人很开心，当他们吃到满满一大盘的时候，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['pɑːpkɔːrn] [bɔːlz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['mɑːrblz] .

they	made	it	into	popcorn	balls	about	the	size	of	marbles	.
他们	制成	它	进入	爆米花	球	关于	这	尺寸	的	弹珠	.

他们把爆米花做成了弹珠大小的爆米花球。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kændi][tuː; tə] ['hɑːrdn] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [pleɪ]

While	they	waited	for	the	candy	to	harden	they	ran	into	the	garden	to	play
尽管	他们	等待	为了	这	糖果	到	硬化	他们	跑	进入	这	花园	到	玩

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [ðiːz] [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] . [-]

and	to	talk	over	these	strange	happenings	.	[	63	]
和	到	讲话	超过	这些	奇怪的	事件	.	[	-	]

在等待糖果变硬的时候，他们跑到花园里玩耍，并谈论这些奇怪的事情。[63]

“ [oʊ] ['tʃɪldrən] , [wʌt] ['lʌvli] [taɪmz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ! ” [sed] ['dʒeɪni] .

“	O	children	,	what	lovely	times	we	are	having	!	”	said	Janie	.
“	哦	孩子们	,	什么	迷人的	时代	我们	是	拥有	！	”	说	珍妮	.

“孩子们，我们正享受着多么美好的时光啊！”珍妮说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][læst] ['ɔːlweɪz] .

“	I	wish	they	could	last	always	.
“	我	希望	他们	可以	最后的	总是	.

“我希望他们能永远在一起。”

” [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [paɪpt] [ɪn] :

”	And	each	one	piped	in	:
”	和	每个	一	管道	在	:

“然后每个人都插话道：

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [duː][læst] . ”

“	Yes	,	but	they	can't	,	and	we	must	enjoy	them	while	they	do	last	.	”
“	是的	,	但	他们	不能	,	和	我们	必须	享受	他们	尽管	他们	做	最后的	.	”

“是的，但他们不能，我们必须在他们还在的时候好好享受他们。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [aɪ][duː] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [dɑːl] [naʊ] .
“ I know one thing , I do take better care of my doll now .
“ 我 知道 一 事物 , 我 做 拿 更好的 关心 的 我的 玩具娃娃 现在 .

“我知道一件事，我现在会更好地照顾我的娃娃了。”

[aɪ]['nevər] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [feɪs] [kliːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['neɪkɪd] . ”
I never used to keep her face clean , and she was nearly always naked . ”
我 绝不 用过的 到 保持 她 脸 干净的 , 和 她 曾是 几乎 总是 裸 . ”

我以前从来不给她洗脸，而且她几乎总是光着身子。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [frʌm; frəm][maɪ] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .
“ It was mine that was ruined from my throwing her up to the wall .
“ 它 曾是 矿 那 曾是 毁坏 从 我的 投掷 她 向上 到 这 墙 .

“我把她摔到墙上，毁了我的房子。”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][mæd][æt; ət][hɜːr; hər] [ðæt] [deɪ] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kudnt] [meɪk] [hɜːr; hər] [dres] [fɪt] .
I was so mad at her that day , just because I couldn't make her dress fit .
我 曾是 所以 疯狂的 在 她 那 天 , 只是 因为 我 不能 制作 她 裙子 合身 .

那天我特别生她的气，就因为我没办法帮她把裙子改合身。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . ” [-]
I have a new one now , and I am very careful of her . ” [64]
我 有 一个 新的 一 现在 , 和 我 是 非常 小心 的 她 . ” [-]

我现在有了一个新的，我非常爱惜她。”[64]

“ [ænd; ənd] [maɪn] [wʌz; wəz] [draʊnd] , [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['sɑːri] ['æftər][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
“ And mine was drowned , but I really was sorry after I did it .
“ 和 矿 曾是 溺水 , 但 我 真的 曾是 对不起 后 我 做过 它 .

“我的头发被淹死了，但事后我真的非常后悔。”

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [stænd][ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [gruː] [krɔːs] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ;
She wouldn't stand up , and I grew cross and threw her into the water ;
她 不会 站立 向上 , 和 我 生长 叉 和 扔 她 进入 这 水 ;

她不肯站起来，我生气了，就把她扔进了水里；

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ]['nevər] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['eni] ['fiːlɪŋz] .
but , of course , I never knew she had any feelings .
但 , 的 课程 , 我 绝不 知道 她 有 任何 情怀 .

当然，我从来不知道她对我有任何感情。

[ðer; ðər][goʊz][maɪ] [nuː] [wʌn] [naʊ] , ['raɪdɪŋ][ðə; ði] [wiːl] [wɪtʃ] ['pɑːpə][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
There goes my new one now , riding the wheel which papa had made for her .
那里 去 我的 新的 一 现在 , 骑术 这 车轮 哪个 爸爸 有 制成 为了 她 .

我的新宝贝现在骑着爸爸为她做的轮子去了。

” [ðə; ði]['gɜːlz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['spektək(ə)l] .
” The girls clapped their hands with delight at the unusual spectacle .
” 这 女孩们 鼓掌 他们的 双手 和 喜 在 这 异常 奇观 .

“女孩们被这不同寻常的景象逗得高兴地拍手。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɑːl] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːl] !
To think of a doll on a wheel !
到 思考 的 一个 玩具娃娃 在 一个 车轮 !

想象一下一个放在轮子上的娃娃！

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] ?
What **would** **happen** **next** **?**
什么 会 发生 下一个 ?

接下来会发生什么?

[dʒʌst] [ðen] ['mɑːməz] [vɔɪs] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Just **then** **mamma's** **voice** **summoned** **them** **to** **the** **kitchen** **,**
只是 然后 妈妈的 嗓音 被召唤 他们 到 这 厨房 ,

就在这时，妈妈的声音把他们叫到了厨房。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæskɪt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['kændi][bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['hɑːrts] ,
where **they** **found** **a** **great** **basket** **of** **little** **candy** **boxes** **in** **the** **forms** **of** **hearts** **,**
在哪里 他们 成立 一个 伟大的 篮子 的 小的 糖果 盒子 在 这 表格 的 心 ,
['daiəmənds] , [hæf] - [muːnz] , [-]
diamonds **,** **half** **-** **moons** **,** **[** **65** **]**
钻石 , 一半 - 月亮 , [-]

他们在那里发现了一大篮小糖果盒，形状有心形、菱形、半月形[65]。

[drʌmz] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['bærəlz] .
drums **and** **cunning** **barrels** **.**
鼓 和 狡猾 桶 .

鼓和狡猾的桶。

[ðeɪ] [pækt] [ðə; ði]['kændi] ['niːtli] [ænd; ənd][taɪd] [iːtʃ] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['rɪbən] .
They **packed** **the** **candy** **neatly** **and** **tied** **each** **box** **with** **a** **pretty** **ribbon** **.**
他们 包装 这 糖果 整齐地 和 系 每个 盒子 和 一个 漂亮的 丝带 .

他们将糖果整齐地包装好，并用漂亮的丝带将每个盒子系好。

[ðen] [ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,
Then **the** **boxes** **were** **placed** **in** **the** **basket** **,** **ready** **for** **the** **morrow** **,**
然后 这 盒子 是 放置 在 这 篮子 , 准备好 为了 这 明天 ,

然后，这些箱子被放进篮子里，准备明天使用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['hoʊmz] .
and **the** **little** **girls** **departed** **for** **their** **homes** **.**
和 这 小的 女孩们 已离开 为了 他们的 房屋 .

于是，小女孩们各自回家了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [faɪn] ,
The **next** **day** **proved** **to** **be** **fine** **,**
这 下一个 天 已证实 到 是 美好的 ,

第二天一切正常。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər]['dɑːlz][wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn]
and **soon** **after** **breakfast** **the** **children** **and** **their** **dolls** **were** **assembled** **in**
和 很快 后 早餐 这 孩子们 和 他们的 娃娃 是 组装 在
['dʒeɪniːz][jɑːrd] . [-]
Janie's **yard** **.** **[** **66** **]**
珍妮的 院子 . [-]

早餐后不久，孩子们和他们的娃娃就聚集在简妮家的院子里。[66]

[ðeɪ] [wɜːr; wər][klæd][ɪn] ['prɪti] ['dresɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
They **were** **clad** **in** **pretty** **dresses** **,** **and** **looked** **as** **sweet** **and** **fresh** **as** **a**
他们 是 覆膜 在 漂亮的 连衣裙 , 和 看起来 作为 甜的 和 新鲜的 作为 一个
[lɑːt][ʌv; əv] ['deɪziz] .
lot **of** **daisies** **.**
很多 的 雏菊 .

她们穿着漂亮的裙子，看起来就像一束束雏菊，甜美清新。

[ðen] [ə'pɪrd] [tuː] ['tæliːˌhoʊz] , [ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːlz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['kɜːrli] [waɪt]

Then	appeared	two	tallyhos	,	the	one	for	the	dolls	being	drawn	by	four	curly	white
然后	出现	二	塔利霍斯	,	这	一	为了	这	娃娃	存在	绘制	经过	四	卷曲	白色的

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

然后出现了两个塔利霍斯，其中一个是给娃娃用的，由四只卷毛白狗拉着。

[ðə; ði] ['kwiːnz] [oʊn] [bɔɪ] - [dɑːl] ['draɪvər] [snæpt] [ðə; ði] [wɪp] ,

The	Queen's	own	boy	-	doll	driver	snapped	the	whip	,
这	女王大学	自己的	男生	-	玩具娃娃	司机	啪啪	这	鞭	,

女王的男司机猛地甩动了鞭子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	air	was	at	once	filled	with	the	noise	of	the	barking	of	the
和	这	空气	曾是	在	一次	已填	和	这	噪音	的	这	叫声	的	这

[dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['belz][ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restləs] [stiːdz] .

dogs	and	the	music	of	the	bells	on	the	harness	of	the	restless	steeds	.
狗	和	这	音乐	的	这	铃铛	在	这	马具	的	这	不安	马匹	.

空气中立刻充满了狗吠声和躁动不安的骏马身上铃铛的叮当声。

[ðə; ði][ˌtælɪ'hoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr]

The	tallyho	for	the	children	was	much	larger	,	and	was	drawn	by	four
这	塔利霍	为了	这	孩子们	曾是	很多	更大的	,	和	曾是	绘制	经过	四

[kriːm] - [waɪt] ['pəuniz] .

cream	-	white	ponies	.
奶油	-	白色的	小马	.

孩子们乘坐的马车要大得多，由四匹乳白色的小马拉着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [pækt] [ɪn][laɪk] [sɑː'diːnz] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] ['sɪtɪŋ] [-]

They	were	all	packed	in	like	sardines	in	a	box	,	the	little	Queen	sitting	[	67	]
他们	是	全部	包装	在	喜欢	沙丁鱼	在	一个	盒子	,	这	小的	女王	坐着	[	-	]

它们都像沙丁鱼罐头一样挤在一个盒子里，小女王坐在[67]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz] .

in	the	midst	of	the	dolls	.
在	这	中间	的	这	娃娃	.

在玩偶中间。

[ðə; ði]['sɪlvər]['bjuːgl][wʌz; wəz] [bloʊn] , [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['belz] ['dʒæŋgld] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ]

The	silver	bugle	was	blown	,	the	chains	and	bells	jangled	,	and	away	they
这	银	号角	曾是	吹	,	这	链条	和	铃铛	叮当作响	,	和	离开	他们

[fluː] .

flew	.
飞翔	.

银色号角吹响，链条和铃铛叮当作响，他们飞走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] ['stɑːrtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['daɪnə] ['kɔːlɪŋ] .

They	were	barely	started	when	they	heard	Dinah	calling	.
他们	是	仅仅	开始	什么时候	他们	听到	迪娜	呼叫	.

他们刚开始不久，就听到了底拿的呼唤声。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fræntɪkli] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [red] [bæn'dænə] ['kɜːrtʃɪf] [ænd; ənd] ['bekəniŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

She	was	frantically	waving	a	red	bandanna	kerchief	and	beckoning	them	to
她	曾是	疯狂地	挥手	一个	红色的	头巾	头巾	和	招手	他们	到

[kʌm] [bæk] .

come	back	.
来	后退	.

她疯狂地挥舞着一条红色头巾，招手示意他们回来。

[soʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] .
So back they went .
所以 后退 他们 去 .

于是他们就回去了。

“ [juː; jʊ] [dʌn] [fərˈgɑːt][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈʃaʊtɪd] .
“ You done forgot me , ” she shouted .
“ 你 完毕 忘了 我 , ” 她 喊叫 .

“你把我忘了！”她喊道。

“ [juː; jʊ] !
“ You !
“ 你 !

“你!

[waɪ] , [ˈdaɪnə] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ? ” [æskt] [ˈdʒeɪni] .
Why , Dinah , are you going ? ” asked Janie .
为什么 , 迪娜 , 是 你 去 ? ” 问 珍妮 .

“黛娜，你为什么要走？”简妮问道。

“ - [aɪ][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [ˈlibətiz] [nɔːr] [ˈnɑːθɪn] - ,
“ Co'se I is , and I don't like to take no liberties nor nothin ' ,
“ - 我 是 , 和 我 不 喜欢 到 拿 不 自由 也不 什么也没有 - ,

“因为我就是这样，我不喜欢擅自行动，也不喜欢做任何事。”

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [laɪk][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][dæt][juː; jʊ] [dʌn] [fərˈgɑːt] - [-] [dæt][aɪ][kənˈsɪdər]
but I feel like I must tell you dat you done forgot anodder t'ing dat I consider
但 我 感觉 喜欢 我 必须 告诉 你 数据 你 完毕 忘了 - t'ing 数据 我 考虑
['maɪti] - [tuː; tə] ['pɪknɪk] ,
mighty impo'tant to ebery picnic ,
强大的 - 到 埃伯里 野餐 ,

但我感觉我必须告诉你，你又忘了一件我认为对每次野餐都非常重要的事。

[ænd; ənd][dæt][ɪz] [-]
and dat is [68]
和 数据 是 [-]

数据为[68]

[diː] [lʌntʃ] [wʌt] [aɪz] [bɪn] ['wəːkin] - [æt; ət][dɪs] [lɔːŋ] [taɪm] .
de lunch what I'se been workin ' at dis long time .
德 午餐 什么 伊塞 到过 工作 - 在 迪斯 长的 时间 .

午餐是我很久以来一直在努力的成果。

” [ðɪs] [spiːtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
” This speech caused a hearty shout of laughter .
” 这 演讲 导致 一个 爽朗 喊 的 笑声 .

这段演讲引起了一阵爽朗的笑声。

[ˈmæmə] [keɪm] [tuː; tə] [help] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['hæmpər][ænd; ənd]['bæskəts] ,
Mamma came to help put in the hamper and baskets ,
妈妈 来了 到 帮助 放 在 这 阻碍 和 篮子 ,

妈妈过来帮忙把篮子和置物篮放好。

[ænd; ənd]['daɪnə][sæt][ɪn] [steɪt] [baɪ][ðə; ði]['draɪvər] .
and Dinah sat in state by the driver .
和 迪娜 卫星 在 状态 经过 这 司机 .

黛娜静静地坐在司机旁边。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [red] ['kɜːrtʃɪf] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [dres] ,
With her red kerchief on her head and her yellow dress ,
和 她 红色的 头巾 在 她 头 和 她 黄色的 裙子 ,

她头上戴着红色头巾，身穿黄色连衣裙，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌmb(ə)l] - [biː] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['deɪnti] [dɑːl] ['flaʊərz] .

she	looked	like	a	great	bumble	-	bee	hovering	over	the	dainty	doll	flowers	.
她	看起来	喜欢	一个	伟大的	大黄蜂	-	蜜蜂	悬停	超过	这	纤巧	玩具娃娃	花朵	.

她看起来像一只巨大的蜜蜂，盘旋在精致的娃娃花上。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] , ['mæmə] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [sɔːŋ] ,

As	they	rode	away	,	mamma	heard	her	singing	her	favorite	song	,
作为	他们	骑	离开	,	妈妈	听到	她	歌唱	她	最喜欢的	歌曲	,

她们骑马离开时，妈妈听到她在唱她最喜欢的歌。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪn] - [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

“	Der's	a	good	time	comin	'	by	and	by	.
“	德尔的	一个	好的	时间	即将到来	-	经过	和	经过	.

“好时光总会到来。”

” [pər'hæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɜːr; hər][leg] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd]

”	Perhaps	she	was	thinking	of	the	time	when	her	leg	would	be	turned	around
”	也许	她	曾是	思维	的	这	时间	什么时候	她	腿	会	是	转向	大约

,

,

,

“或许她当时在想，什么时候她的腿才能被转过来。”

[ɔːr] , [pər'hæps] , [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [-]

or	,	perhaps	,	of	how	much	they	would	enjoy	[	69	]
或者	,	也许	,	的	如何	很多	他们	会	享受	[	-	]

或者，也许是他们会多么享受[69]

[ðə; ði] ['tuːθsəm] ['lʌntʃən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪ'perd] .

the	toothsome	luncheon	she	had	prepared	.
这	美味的	午餐	她	有	准备	.

她准备的美味午餐。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [raɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,

They	had	a	fine	ride	,	as	it	was	a	beautiful	day	,
他们	有	一个	美好的	骑	,	作为	它	曾是	一个	美丽的	天	,

那天天气很好，他们一路都很愉快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .

and	they	were	all	so	perfectly	happy	.
和	他们	是	全部	所以	完美	快乐的	.

他们都非常幸福。

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['envid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

They	sang	and	shouted	,	and	were	envied	by	all	the	boys	in	the	village	,
他们	唱	和	喊叫	,	和	是	令人羡慕	经过	全部	这	男孩们	在	这	村庄	,

他们唱歌、呐喊，村里所有的男孩都羡慕他们。

[huː] [wɜːr; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleʒərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['dredf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]

who	were	deprived	of	these	pleasures	because	boys	are	so	dreadful	in	their
WHO	是	被剥夺的	的	这些	快乐	因为	男孩们	是	所以	可怕	在	他们的

['triːtmənt] [ʌv; əv]['dɑːlz] .

treatment	of	dolls	.
治疗	的	娃娃	.

因为男孩们对待玩偶的方式太糟糕了，所以孩子们失去了这些乐趣。

[ɔːl] [tuː] [suːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][raɪd][æt; ət][æn; ən][end] .

All	too	soon	was	the	ride	at	an	end	.
全部	也	很快	曾是	这	骑	在	一个	结尾	.

这段旅程很快就结束了。

[ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [tri:z] [wer] [ðə; ði]['dɑ:lz] - [kloʊðz] [gru:] ,

The	girls	were	eager	to	see	the	trees	where	the	dolls	'	clothes	grew	,
这	女孩们	是	渴望的	到	看	这	树木	在哪里	这	娃娃	-	衣服	生长	,

女孩们迫不及待地想看看那些长出娃娃衣服的树。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [graʊndz] , [ðeɪ] [ræn] [hɪr]

and	when	they	were	actually	inside	of	those	wonderful	grounds	,	they	ran	here
和	什么时候	他们	是	实际上	里面	的	那些	精彩的	理由	,	他们	跑	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪk][ænts] .

and	there	like	ants	.
和	那里	喜欢	蚂蚁	.

当他们真正置身于那片美丽的园林之中时，他们像蚂蚁一样四处奔跑。

[ðə; ði] [kwi:n] [fɜ:rst][led][ðem; ðəm][ə'raʊnd][tu:; tə][hɜ:r; hər][oʊn] [hoʊm] , [-]

The	Queen	first	led	them	around	to	her	own	home	,	[	70	]
这	女王	第一的	引领	他们	大约	到	她	自己的	家	,	[	-	]

女王首先带领他们参观了她自己的住所[70]

[wɪtʃ] ['dʒeɪni][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] .

which	Janie	had	not	seen	when	she	was	there	before	.
哪个	珍妮	有	不是	已见	什么时候	她	曾是	那里	前	.

这是珍妮之前来这里时没有看到的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] ['klaɪmɪŋ] [roʊz] [vaɪnz] [twaɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔ:z]

It	was	the	dearest	little	place	,	with	climbing	rose	vines	twined	about	the	doors
它	曾是	这	亲爱的	小的	地方	,	和	攀登	玫瑰	藤蔓	缠绕	关于	这	门

[ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

and	windows	,
和	视窗	,

那是一个可爱的小地方，攀援的玫瑰藤蔓缠绕着门窗。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bju:tɪfli] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] .

and	was	beautifully	furnished	with	everything	one	could	wish	for	.
和	曾是	非常漂亮	提供	和	一切	一	可以	希望	为了	.

房间布置精美，配备了人们想要的一切。

[ðə; ði] ['kwi:nz] [oʊn] [bed] - [ru:m] [wʌz; wəz][laɪk] ['feri] [lænd] .

The	Queen's	own	bed	-	room	was	like	fairy	land	.
这	女王大学	自己的	床	-	房间	曾是	喜欢	仙女	土地	.

女王的卧室简直就像仙境一样。

[ðə; ði][bed][hæd; həd] [swɪs] ['kɜ:tənz] [dreɪpt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [taɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [blu:] ['rɪbənz] .

The	bed	had	Swiss	curtains	draped	about	it	,	tied	back	with	blue	ribbons	.
这	床	有	瑞士	窗帘	垂坠的	关于	它	,	系	后退	和	蓝色的	丝带	.

床上挂着瑞士窗帘，用蓝色丝带系在后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [desk] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [dɑ:l] - ['peɪpər][ænd; ənd] ['envələʊps] ,

There	was	a	lovely	desk	filled	with	tiny	doll	-	paper	and	envelopes	,
那里	曾是	一个	迷人的	桌子	已填	和	微小的	玩具娃娃	-	纸	和	信封	,

桌子上摆满了漂亮的小纸片和信封，都是些小娃娃的包装纸。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld][pen][ænd; ənd][ə; eɪ][kʌt] - [glæs] ['ɪŋkˌstænd] .

and	a	little	gold	pen	and	a	cut	-	glass	inkstand	.
和	一个	小的	金子	笔	和	一个	切	-	玻璃	墨水台	.

还有一支小金笔和一个水晶墨水瓶。

[hɪr] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðoʊz] ['greɪʃəs] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

Here	she	had	written	those	gracious	invitations	.
这里	她	有	书面	那些	亲切	邀请函	.

她曾在这里写下那些热情洋溢的邀请函。

[ðə; ði]['klɑːzɪt][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['bjuːtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['dresɪz] .

The	closet	was	filled	with	beautiful	little	dresses	.
这	壁橱	曾是	已填	和	美丽的	小的	连衣裙	.

衣橱里塞满了漂亮的小裙子。

[ə; eɪ] [ʃuː] [bɑːks][held] ['veriəs] [-]

A	shoe	box	held	various	[	71	]
一个	鞋	盒子	握住	各种各样的	[	-	]

鞋盒里装着各种[71]

['kʌlərd] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] , ['ɔːlsoʊ][bed] ['slɪpərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv]

colored	shoes	and	slippers	,	also	bed	slippers	and	a	dear	little	pair	of
有色	鞋	和	拖鞋	,	还	床	拖鞋	和	一个	亲爱的	小的	一对	的

['rʌbər] .

rubbers	.
橡胶	.

彩色鞋子和拖鞋，还有床上的拖鞋和一双可爱的小橡胶鞋。

[ɑːn][ðə; ði] ['dresər] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] ['eni] [jʌŋ] ['leɪdi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

On	the	dresser	was	everything	any	young	lady	could	desire	.
在	这	梳妆台	曾是	一切	任何	年轻的	女士	可以	欲望	.

梳妆台上摆放着年轻女士梦寐以求的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɑːrmɪŋli] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪs] ['kʌvər]['oʊvər] [bluː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪnti]

It	was	charmingly	arranged	with	a	lace	cover	over	blue	,	and	a	dainty
它	曾是	迷人地	安排	和	一个	蕾丝	覆盖	超过	蓝色的	,	和	一个	纤巧

[pɪn] ['kʊʃ(ə)n] ,

pin	cushion	,
别针	软垫	,

它布置得十分雅致，蓝色的布上盖着蕾丝罩，还放着一个精致的针插。

['sɪlvər] [koʊm] , [brʌʃ] [ænd; ənd] ['mænɪkjʊr] [set] .

silver	comb	,	brush	and	manicure	set	.
银	梳子	,	刷子	和	美甲	放	.

银色梳子、刷子和美甲套装。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər] [stʊd] [ə; eɪ] [bʊk] [keɪs] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪniːəst][sɔːrt] .

In	one	corner	stood	a	book	case	,	filled	with	books	of	the	tiniest	sort	.
在	一	角落	站立	一个	书	案件	,	已填	和	图书	的	这	最小的	种类	.

角落里摆着一个书架，上面摆满了各种小书。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪndoʊ] [led] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['bælkəni] ; [hɪr] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ] ['dɑːlz] ['hæmək] ,

A	long	window	led	out	into	a	balcony	;	here	was	stretched	a	doll's	hammock	,
一个	长的	窗户	引领	出去	进入	一个	阳台	;	这里	曾是	拉伸	一个	娃娃的	吊床	,

一扇长窗通向阳台；阳台上挂着一张娃娃吊床。

[wer] [wʌn][kʊd; kəd] [swɪŋ] [ænd; ənd] [pɪk] ['flaʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊziz] [twaɪnd]

where	one	could	swing	and	pick	flowers	without	moving	,	for	the	roses	twined
在哪里	一	可以	摇摆	和	挑选	花朵	没有	移动	,	为了	这	玫瑰	缠绕

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

in	and	out	.
在	和	出去	.

人们可以荡秋千，不用移动就能采摘花朵，因为玫瑰花缠绕交错，美不胜收。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [geɪmz] [

After	this	they	went	to	see	the	hospital	,	and	then	to	have	some	games	[
后	这	他们	去	到	看	这	医院	,	和	然后	到	有	一些	游戏	[

-]

72	]
-	]

之后他们去了医院，然后玩了一些游戏[72]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:lz] .

with	the	dolls	.
和	这	娃娃	.

和那些玩偶。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [tri:z] ['kerfəli] [ænd; ənd][faʊnd][ðem; ðəm][moʊst] [mɪ'stɪriəs] .

They	examined	the	trees	carefully	and	found	them	most	mysterious	.
他们	检查	这	树木	小心	和	成立	他们	最多	神秘	.

他们仔细观察了这些树木，发现它们非常神秘。

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [dri:md] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][taɪm] , [ænd; ənd] ,

Lunch	was	called	before	they	dreamed	it	could	be	time	,	and	,
午餐	曾是	称为	前	他们	梦见	它	可以	是	时间	,	和	,

午餐时间还没等他们反应过来就到了，就已经被叫到了。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][ɑ:r; ər]

as	that	is	always	the	best	part	of	a	picnic	,	and	as	little	girls	are
作为	那	是	总是	这	最好的	部分	的	一个	野餐	,	和	作为	小的	女孩们	是

['ɔ:lweɪz] ['hʌŋgri] ,

always	hungry	,
总是	饥饿的	,

因为那总是野餐中最美好的部分，而且小女孩总是很饿。

[ðeɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['daɪnə][wʌz; wəz] ['sɜ:rvɪŋ] . [-]

they	hurried	to	the	spot	where	Dinah	was	serving	.	[	73	]
他们	慌忙	到	这	点	在哪里	迪娜	曾是	服务	.	[	-	]

他们急忙赶到底拿服侍的地方。[73]

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər][hæd; həd][ə; eɪ]['dɑ:lz] - [ti:] - ['pɑ:rti] ? [-]

Have	you	ever	had	a	dolls	'	tea	-	party	?	[	74	]
有	你	曾经	有	一个	娃娃	-	茶	-	派对	?	[	-	]

你有没有举办过娃娃茶会？[74]

['evri] ['mæmə] [sæt][baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] [dɑ:l] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [pæst] [i:tʃ]

Every	mamma	sat	by	her	own	doll	,	and	as	the	food	was	passed	each
每一个	妈妈	卫星	经过	她	自己的	玩具娃娃	,	和	作为	这	食物	曾是	通过了	每个

[dɑ:l] [helpt] [hɜ:r'self] ,

doll	helped	herself	,
玩具娃娃	帮助	她自己	,

每个妈妈都坐在自己的娃娃旁边，当食物传递过来时，每个娃娃都自己取用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['mæmə; mə'mɑ:][wɜ:r; wər][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [ðæt] [hæd; həd] [nʌn] ,

but	the	poor	mammas	were	like	the	little	pig	that	had	none	,
但	这	贫穷的	妈妈们	是	喜欢	这	小的	猪	那	有	没有任何	,

但这些可怜的妈妈们就像那只没有奶水的小猪一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['mɔ:rs(ə)l] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rs] ,

as	they	were	not	allowed	to	take	a	morsel	;	and	to	make	it	worse	,
作为	他们	是	不是	允许	到	拿	一个	小块	;	和	到	制作	它	更糟	,

因为他们连一口食物都不被允许拿；更糟糕的是，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] ['sɔ:si] ['dɔliz] [dɪd] ?

what	do	you	think	those	saucy	dollies	did	?
什么	做	你	思考	那些	风骚的	手推车	做过	?

你觉得那些性感的小妞儿都干了些什么？

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər][hæd; həd][ə; eɪ]['dɑ:lz] - [ti:] ['pɑ:rti] ? [-]

Have	you	ever	had	a	dolls	'	tea	party	?	[	75	]
有	你	曾经	有	一个	娃娃	-	茶	派对	?	[	-	]

你有没有举办过娃娃茶会？[75]

[ðen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ] [held] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['dɑːlz] [maʊθ] ,

Then	you	remember	how	you	held	the	food	to	your	doll's	mouth	,
然后	你	记住	如何	你	握住	这	食物	到	你的	娃娃的	嘴	,

然后你想起你是如何把食物送到娃娃嘴边的，

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [hæv; həv] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðen] ['gɔbəld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [jɔːr'self] .

pretended	to	let	her	have	some	,	and	then	gobbled	it	up	yourself	.
假装	到	让	她	有	一些	,	和	然后	狼吞虎咽	它	向上	你自己	.

假装分给她一些，然后自己狼吞虎咽地吃光了。

[wel] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [hɪr] .

Well	,	that	is	just	what	happened	here	.
出色地	,	那	是	只是	什么	发生	这里	.

事情就是这样。

[iːtʃ] [dɑːl] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mɑːməz] [maʊθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Each	doll	held	it	to	her	mamma's	mouth	,	and	,	as	she	tried	to	take	it	,
每个	玩具娃娃	握住	它	到	她	妈妈的	嘴	,	和	,	作为	她	尝试	到	拿	它	,

每个娃娃都把它举到妈妈嘴边，当妈妈试图把它拿走时，

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːlz] [maʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['mænər] .

it	vanished	in	the	doll's	mouth	in	the	most	irritating	manner	.
它	消失了	在	这	娃娃的	嘴	在	这	最多	令人恼火的	方式	.

它以最令人恼火的方式消失在了玩偶的嘴里。

['evri] [taɪm] ['daɪnə] [pæst] [ðə; ði] [seɪm] [pər'fɔːrməns] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['dɑːlz] [læft] !

Every	time	Dinah	passed	the	same	performance	followed	,	and	how	the	dolls	laughed	!
每一个	时间	迪娜	通过了	这	相同的	表现	随后	,	和	如何	这	娃娃	笑了	!

每次迪娜经过，都会重复同样的表演，玩偶们都笑得前仰后合！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] ['hʌŋgriːɚ] ['evri] ['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðoʊz] ['temptɪŋ] ['vaɪəndz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

The	children	grew	hungrier	every	moment	when	they	found	those	tempting	viands	were	not	for	them	.
这	孩子们	生长	饥饿	每一个	片刻	什么时候	他们	成立	那些	诱人的	菜肴	是	不是	为了	他们	.

孩子们发现那些诱人的食物不是给他们吃的，就更加饿了。

[ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [lʊkt] [soʊ] [dɪ'lɪʃəs] !

The	ice	cream	looked	so	delicious	!
这	冰	奶油	看起来	所以	可口的	!

这冰淇淋看起来太好吃了！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['strɔːberi] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn] [smɔːl] [sɔːlt] - ['seləz] ; [-]

It	was	strawberry	,	and	served	in	small	salt	-	cellars	;	[	76	]
它	曾是	草莓	,	和	服务	在	小的	盐	-	地窖	;	[	-	]

它是草莓味的，装在小盐罐里；[76]

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðæt] ['lʌvli] ['eɪndʒl] [fuːd] [ænd; ənd] ['dʒeli] [tɑːts] .

and	then	came	that	lovely	angel	food	and	jelly	tarts	.
和	然后	来了	那	迷人的	天使	食物	和	果冻	蛋挞	.

然后，美味的天使蛋糕和果冻挞就上桌了。

[ðeɪ] [kəukst] [ænd; ənd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑːlz] ['oʊnli] [sed] :

They	coaxed	and	pleaded	,	but	the	dolls	only	said	:
他们	哄骗	和	恳求	,	但	这	娃娃	仅有的	说	:

他们百般哄劝，苦苦哀求，但玩偶们只是说：

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [triːt] [ˌjuː 'es][æt; ət][jʊr; jər] ['pɑːrtiz] .

“	That's	the	way	you	treat	us	at	your	parties	.
“	那就是	这	方式	你	对待	我们	在	你的	各方	.

“这就是你们在聚会上对待我们的方式。”

” ['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [terz] ,

”	Finally	,	when	they	were	on	the	verge	of	tears	,
”	最后	, 什么时候		他们	是	在	这	边缘	的	眼泪	,

“最后，当他们几乎要哭出来的时候，

[ðə; ði]['dɑːlz] [rɪ'lentɪd] [ænd; ənd]['daɪnə] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] , [wɪtʃ] ['vænɪʃt] ['veri] ['kwɪkli]

the	dolls	relented	and	Dinah	brought	in	a	fresh	supply	,	which	vanished	very	quickly
这	娃娃	让步	和	迪娜	带来	在	一个	新鲜的	供应	,	哪个	消失了	非常	迅速地

,

,

,

玩偶们终于妥协了，迪娜带来了一批新的玩偶，这些玩偶很快就被吃光了。

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['nɪrli]

as	everything	was	unusually	good	and	the	children	were	nearly
作为	一切	曾是	异常地	好的	和	这	孩子们	是	几乎

[stɑːrvd] .

starved	.
饥饿	.

因为一切都异常美好，孩子们几乎饿死了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['dɑːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːksɪz][ʌv; əv]['kændi] ,

When	they	had	finished	,	they	presented	the	dolls	with	the	boxes	of	candy	,
什么时候	他们	有	完成的	,	他们	呈现	这	娃娃	和	这	盒子	的	糖果	,

完成后，他们把糖果盒送给了玩偶。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] . [-]

and	wound	up	with	a	merry	game	of	hide	-	and	-	seek	.	[	77	]
和	伤口	向上	和	一个	欢乐	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找	.	[	-	]

最后，他们玩起了捉迷藏游戏。[77]

[ðə; ði][oʊld] ['gɑːrdnər] [kɔːld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	old	gardener	called	them	and	said	that	each	little	girl	was	to	be
这	老的	园丁	称为	他们	和	说	那	每个	小的	女孩	曾是	到	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ɪn'taɪər][suːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɑːl] .

allowed	to	choose	one	entire	suit	for	her	doll	.
允许	到	选择	一	全部的	套装	为了	她	玩具娃娃	.

老园丁把她们叫来，说每个小女孩都可以为她的娃娃挑选一套完整的衣服。

[wʌt] [ə; eɪ]['skræmb(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [triːz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd]

What	a	scramble	they	made	for	the	various	trees	,	though	it	was	very	hard
什么	一个	争夺	他们	制成	为了	这	各种各样的	树木	,	尽管	它	曾是	非常	难的

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

to	decide	,
到	决定	,

他们争先恐后地奔向各式各样的树木，尽管选择起来非常困难。

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] .

for	everything	was	so	pretty	.
为了	一切	曾是	所以	漂亮的	.

因为一切都那么漂亮。

['dʒeɪni] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kwaɪt] [meɪk] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] ,

Janie	looked	a	long	time	before	she	could	quite	make	up	her	mind	,
珍妮	看起来	一个	长的	时间	前	她	可以	相当	制作	向上	她	头脑	,

珍妮看了很久才最终下定决心。

[bʌt; bət]['faɪnəli] [tʃoʊz] [ə; eɪ][pɪŋk] [dres] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] ['stɑːkɪŋz] [-]
but **finally** **chose** **a** **pink** **dress** **with** **pink** **stockings** **[** **78** **]**
但 最后 选择 一个 粉色的 裙子 和 粉色的 长筒袜 [-]

但最终选择了一件粉色连衣裙和粉色长袜[78]

[ænd; ənd] ['slɪpərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ] ['elɪgənt] [pɪŋk] [pluːmz] ['weɪvɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
and **slippers** **,** **and** **a** **hat** **with** **elegant** **pink** **plumes** **waving** **upon** **it** **;**
和 拖鞋 , 和 一个 帽子 和 优雅的 粉色的 羽流 挥手 之上 它 ;

还有拖鞋，以及一顶饰有优雅粉色羽毛的帽子;

[ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] ['ʃætəlein] [kəm'pliːtɪd] [ðɪs] ['kɑːstuːm] .
a **fan** **and** **chatelaine** **completed** **this** **costume** **.**
一个 扇子 和 女管家 完全的 这 戏服 .

扇子和女主人完善了这套服装。

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [dɪr] [pɪŋk]['pærəsɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['wɑːntɪd] [bɪ'fɔːr] .
She **chose** **also** **the** **dear** **pink** **parasol** **she** **had** **so** **much** **wanted** **before** **.**
她 选择 还 这 亲爱的 粉色的 阳伞 她 有 所以 很多 通缉 前 .

她还选了她之前一直很想要的那把粉红色阳伞。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['stʌnɪŋ] [koʊts][ænd; ənd]['ɑːprə] [keɪps] [wɪð; wɪθ][swɑːnz] - [daʊn] ['trɪmɪŋ] ,
There **were** **also** **stunning** **coats** **and** **opera** **capes** **with** **swan's** **-** **down** **trimming** **,**
那里 是 还 令人惊叹的 外套 和 歌剧 披风 和 天鹅的 - 向下 修剪 ,

还有许多精美的大衣和歌剧披肩，饰有天鹅绒滚边。

[ænd; ənd][wʌn] [triː] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [mʌf] .
and **one** **tree** **full** **of** **dear** **little** **muffs** **.**
和 一 树 满的 的 亲爱的 小的 耳罩 .

还有一棵树上挂满了可爱的小暖手筒。

[ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [triː] [lʊkt] [tuː] ['fʌni] ,
The **handkerchief** **tree** **looked** **too** **funny** **,**
这 手帕 树 看起来 也 有趣的 ,

那棵手帕树看起来太滑稽了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪni] [waɪt] [θɪŋz] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪŋz]
with **the** **tiny** **white** **things** **fluttering** **about** **like** **a** **flock** **of** **birds** **with** **wings**
和 这 微小的 白色的 事物 飘动 关于 喜欢 一个 群 的 鸟类 和 翅膀
[spred] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] .
spread **ready** **to** **fly** **.**
传播 准备好 到 飞 .

无数细小的白色物体像一群展开翅膀准备飞翔的鸟儿一样飞来飞去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪŋ] [pleɪs] ,
It **was** **a** **hard** **matter** **to** **leave** **this** **enchanting** **place** **,**
它 曾是 一个 难的 事情 到 离开 这 妖娆 地方 ,

离开这个迷人的地方真是一件难事。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [loʊ] [ðeɪ] ['gæðərd] [ʌp][ðer; ðər]['bæskəts] , [-]
but **as** **the** **sun** **was** **getting** **low** **they** **gathered** **up** **their** **baskets** **,** **[** **79** **]**
但 作为 这 太阳 曾是 获得 低的 他们 聚集 向上 他们的 篮子 , [-]

但随着太阳西沉，他们收起了篮子。[79]

[prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['kændi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks]
presented **the** **gardener** **with** **some** **of** **their** **candy** **,** **and** **with** **many** **thanks**
呈现 这 园丁 和 一些 的 他们的 糖果 , 和 和 许多 谢谢
[ænd; ənd] [gʊd] - [baɪs] [dɪ'pɑːrtɪd] .
and **good** **-** **bys** **departed** **.**
和 好的 - 作者 已离开 .

他们送给园丁一些糖果，并道谢告别后离开了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [kwiːn] [ðeɪ] ['nevər][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd]

When	they	reached	home	they	told	the	Queen	they	never	in	all	their	lives	had
什么时候	他们	达到	家	他们	讲述	这	女王	他们	绝不	在	全部	他们的	生活	有

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] ,

had	such	a	beautiful	time	,
有	这样的	一个	美丽的	时间	,

他们回到家后告诉女王，他们一生中从未有过如此美好的时光。

[ænd; ənd] , ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər] ['veri] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] ,

and	,	thanking	her	very	heartily	for	giving	them	so	much	pleasure	,
和	,	谢谢	她	非常	衷心地	为了	给予	他们	所以	很多	乐趣	,

他们衷心感谢她给他们带来了如此多的快乐，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] “ [tuː; tə] [tel] ['mæmə] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

they	went	to	their	homes	“	to	tell	mamma	all	about	it	.
他们	去	到	他们的	房屋	“	到	告诉	妈妈	全部	关于	它	.

他们回到家，“把这一切都告诉了妈妈”。

” [ðə; ði] [deɪz] [fluː] ['merəli] [baɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz]

”	The	days	flew	merrily	by	,	and	before	they	realized	it	the	month	was
”	这	天	飞翔	兴高采烈地	经过	,	和	前	他们	已实现	它	这	月	曾是

['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .

almost	gone	.
几乎	已消失	.

时光飞逝，转眼间一个月就快过去了。

[wen] ['dʒeɪni] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hæpi] [taɪmz] ['biːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] ,

When	Janie	stopped	to	think	of	those	happy	times	being	no	more	,
什么时候	珍妮	停止	到	思考	的	那些	快乐的	时代	存在	不	更多的	,

当珍妮停下来思考那些快乐的时光已经一去不复返时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kraɪ][hɜːr; hər] [aɪz] [aʊt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [θɔːt] , [-]

she	was	ready	to	cry	her	eyes	out	,	but	she	put	away	the	thought	,	[	80	]
她	曾是	准备好	到	哭	她	眼睛	出去	,	但	她	放	离开	这	想法	,	[	-	]

她差点哭出来，但她还是把这个念头压了下去。[80]

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] ['læstɪd] .

determined	to	enjoy	them	while	they	lasted	.
决定	到	享受	他们	尽管	他们	持续	.

决心好好享受它们还在的时候。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] ['pɑːpə] [sed] :

One	morning	at	breakfast	papa	said	:
一	早晨	在	早餐	爸爸	说	:

一天早晨吃早餐时，爸爸说：

“ ['mæmə] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][wɪnd] [ʌp] [ðiːz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['duːɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ]

“	Mamma	,	I	think	we	must	wind	up	these	remarkable	doings	with	something
“	妈妈	,	我	思考	我们	必须	风	向上	这些	卓越	行为	和	某物

['prɪti] [faɪn] .

pretty	fine	.
漂亮的	美好的	.

“妈妈，我觉得我们必须用一些非常美好的事情来结束这些非凡的事情。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə]['haɪər] ['sevrəl] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'buːdl] [ʌv; əv]

How	would	it	do	to	hire	several	carriages	and	take	the	whole	caboodle	of
如何	会	它	做	到	聘请	一些	马车	和	拿	这	所有的	杂物	的

[ðiːz] [tʃɪks] ,

these	chicks	,
这些	小鸡	,

如果租几辆马车，把这些小鸡全都带走，那该多好啊？

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wuːnd] - [ʌp]['dɑːlz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ?

with	their	wound	-	up	dolls	,	for	a	lovely	day	at	the	seashore	?
和	他们的	伤口	-	向上	娃娃	,	为了	一个	迷人的	天	在	这	海滨	?

带着他们上了发条的娃娃，去海边度过美好的一天?

[ðə; ði] ['veriəs] ['mʌðərz] , [ɔːr] ['ræðər] ['grænd,mʌðəz] ,

The	various	mothers	,	or	rather	grandmothers	,
这	各种各样的	母亲们	,	或者	相当	祖母们	,

各位母亲，或者更确切地说是祖母们，

[ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][get] [draʊnd] .

of	the	dolls	can	go	to	see	that	they	don't	get	drowned	.
的	这	娃娃	能	去	到	看	那	他们	不	得到	溺水	.

这些娃娃可以去看看，以免被淹死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][draɪv][ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

It	is	only	a	drive	of	ten	or	twelve	miles	to	the	beach	.
它	是	仅有的	一个	驾驶	的	十	或者	十二	英里	到	这	海滩	.

开车到海滩只有十到十二英里。

[juː; jʊ][kæn; kən][get] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

You	can	get	dinner	at	the	hotel	.
你	能	得到	晚餐	在	这	酒店	.

您可以在酒店用餐。

[aɪ] [wɪl] ['telɪgræf] [ænd; ənd][hæv; həv] [ðæt] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] .

I	will	telegraph	and	have	that	arranged	for	.
我	将要	电报	和	有	那	安排	为了	.

我会发电报安排此事。

[juː; jʊ] [-]

You	[	81	]
你	[	-	]

你[81]

[kæn; kən][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði][sɜːrf] ,

can	all	have	a	plunge	in	the	surf	,
能	全部	有	一个	暴跌	在	这	冲浪	,

大家都可以跳进海浪里畅游一番。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbz] [kæn; kən][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['pæd(ə)l][ə'baʊt] ,

and	the	babes	can	dig	in	the	sand	and	paddle	about	,
和	这	宝贝们	能	挖	在	这	沙	和	桨	关于	,

孩子们可以在沙滩上挖洞、划水玩耍，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	have	no	end	of	a	good	time	.
和	有	不	结尾	的	一个	好的	时间	.

尽情享受美好时光。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] , ['dʒeɪni] ?

How	does	that	strike	you	,	Janie	?
如何	做	那	罢工	你	,	珍妮	?

珍妮，你觉得怎么样?

" ['dʒeɪni] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hʌg] [ðæt] ['ɔːlmoʊst]

"	Janie	replied	by	springing	into	his	lap	and	giving	him	a	hug	that	almost
"	珍妮	回复	经过	弹簧	进入	他的	膝	和	给予	他	一个	拥抱	那	几乎

[tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] .

choked	him	.
窒息	他	.

"珍妮的回应是跳到他腿上，给了他一个几乎让他窒息的拥抱。

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

“	Oh	,	that	will	be	lovely	,	”	she	cried	,	“	and	I	will	write	the	invitations	.
”	哦	,	那	将要	是	迷人的	,	”	她	哭	,	“	和	我	将要	写	这	邀请函	.

“哦，那太好了，”她喊道，“我会写邀请函的。”

” [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['veri] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [mʌnθ] .

”	They	decided	to	have	it	the	very	last	day	of	this	eventful	month	.
”	他们	决定	到	有	它	这	非常	最后的	天	的	这	多事	月	.

他们决定在这个充满变故的月份的最后一天举行婚礼。

['dʒeɪni] [roʊt] [ðə; ði] [noʊts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [meɪk] [soʊ] ['meni] ['hɑːrts] ['hæpi] ,

Janie	wrote	the	notes	which	were	to	make	so	many	hearts	happy	,
珍妮	写道	这	笔记	哪个	是	到	制作	所以	许多	心	快乐的	,

简妮写下的那些话语，让许多人感到快乐。

[ænd; ənd] ['pɑːpə] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] .

and	papa	went	to	make	the	necessary	arrangements	.
和	爸爸	去	到	制作	这	必要的	安排	.

于是爸爸去安排相关事宜了。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] ['dʒeɪni] [spræŋ] [aʊt] [-]

The	day	came	,	and	Janie	sprang	out	[	82	]
这	天	来了	,	和	珍妮	弹簧	出去	[	-	]

那天到来了，简妮跳了出来[82]

[ʌv; əv] [bed]

of	bed
的	床

床

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

to	raise	the	shade	.
到	增加	这	阴影	.

拉起遮阳篷。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ['striːmɪŋ] [ɪn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] ,

Instead	of	seeing	the	sun	streaming	in	,	as	she	hoped	,
反而	的	看到	这	太阳	流媒体	在	,	作为	她	希望	,

她原本希望看到阳光洒进房间，但最终却没有。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ʃiːts] .

she	found	the	rain	was	pouring	down	in	sheets	.
她	成立	这	雨	曾是	浇注	向下	在	纸张	.

她发现雨水倾盆而下。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [terz] ,

She	made	a	brave	effort	to	keep	back	the	tears	,
她	制成	一个	勇敢的	努力	到	保持	后退	这	眼泪	,

她勇敢地努力忍住眼泪。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['dɑːli] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [sɔːŋ] ,

as	she	heard	her	dollie	singing	the	well	-	known	song	,
作为	她	听到	她	娃娃	歌唱	这	出色地	-	已知	歌曲	,

当她听到她的娃娃唱着那首耳熟能详的歌曲时，

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [meɪk] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [wɪ'ðaʊt] ? ”

“	Can't	we	Make	Sunshine	in	the	House	when	there	is	None	Without	?	”
”	不能	我们	制作	阳光	在	这	房子	什么时候	那里	是	没有任何	没有	?	”

“如果屋外没有阳光，我们难道不能在屋里制造阳光吗？”

“ [bʌt; bət] , ['dɑːli] , [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] , ” ['sɒbd] ['dʒeɪni] .

“	But	,	Dollie	,	we	can't	go	,	”	sobbed	Janie	.
”	但	,	多莉	,	我们	不能	去	,	”	啜泣	珍妮	.

“可是，多莉，我们不能去，”简妮抽泣着说。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɑːməz] [ruːm] .
“ **Why not ? ” came from mamma's room .**
“ 为什么 不是 ? ” 来了 从 妈妈的 房间 .

“为什么不呢？”从妈妈的房间里传来。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['reɪnɪŋ] , ['mæmə] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [terz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl][ɪn] ['ɜːrnɪst] .
“ **Because it's raining , mamma , ” and then the tears began to fall in earnest .**
“ 因为 它是 下雨 , 妈妈 , ” 和 然后 这 眼泪 开始 到 落下 在 认真 .

“因为下雨了，妈妈，”然后眼泪就真的止不住地流了下来。

“ [reɪn] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n] , [klɪr] [bɪ'fɔːr] [-]
“ **Rain before seven , clear before [83]**
“ 雨 前 七 , 清除 前 [-]

“七点前下雨，七点前放晴[83]

[ɪ'lev(ə)n] , ” [sæŋ] ['pɑːpə] .
eleven , ” sang papa .
十一 , ” 唱 爸爸 .

“十一，”爸爸唱道。

“ [dəunt] ['bɔːroʊ] ['trʌb(ə)l] , ['pɑːli] [lʌv] , [bʌt; bət][get] [drest] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] .
“ **Don't borrow trouble , Polly love , but get dressed and see what will happen .**
“ 不 借 麻烦 , 波莉 爱 , 但 得到 穿着 和 看 什么 将要 发生 .

“别自找麻烦，波莉宝贝，穿好衣服看看会发生什么吧。”

” ['dʒeɪni][draɪd][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [əu'beid] , ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ,
” **Janie dried her eyes and obeyed , very much surprised ,**
” 珍妮 干燥 她 眼睛 和 服从 , 非常 很多 惊讶 ,

珍妮擦干眼泪，听话地照做了，心里十分惊讶。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['seldəm] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [ɪn][ə; eɪ][reɪn][laɪk] [ðæt] .
for she was seldom allowed to go anywhere in a rain like that .
为了 她 曾是 很少 允许 到 去 任何地方 在 一个 雨 喜欢 那 .

因为像这样的雨天，她很少被允许出门。

['æftər] ['brekfəst] ['mæmə] [gɑːt][aʊt] ['wɔːtərpruːf] [ænd; ənd] ['rʌbər] , [wɪtʃ] ['dʒeɪni][pʊt][ɑːn] ,
After breakfast mamma got out waterproof and rubbers , which Janie put on ,
后 早餐 妈妈 得到 出去 防水的 和 橡胶 , 哪个 珍妮 放 在 ,

早餐后，妈妈拿出防水衣和雨靴，简妮穿上了。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] ['fɑːloʊ] .
and then waited patiently for what would follow .
和 然后 等待 耐心 为了 什么 会 跟随 .

然后耐心地等待接下来的事情发生。

[ðə; ði] [dɔːr] - [bel] [ræŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz][left][fɔːr; fər]['dʒeɪniːz] [dɑːl] .
The door - bell rang and a package was left for Janie's doll .
这 门 - 钟 响铃 和 一个 包裹 曾是 左边 为了 珍妮的 玩具娃娃 .

门铃响了，有人留下了一个给简妮娃娃的包裹。

[ɑːn]['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][faʊnd] [ə'nʌðər] ['taɪni] ['pækɪdʒ] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
On opening it she found another tiny package marked on the outside ,
在 开幕 它 她 成立 其他 微小的 包裹 标记 在 这 外部 ,

打开后，她发现外面还有一个标有标签的小包裹。

“ [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [biːtʃ] . ” [-]
“ **Not to be opened until you reach the beach . ” [84]**
“ 不是 到 是 打开 直到 你 抵达 这 海滩 . ” [-]

“到达海滩之前，请勿打开。”[84]

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑ:səmər][ænd; ənd][ə; eɪ][per][ʌv; əv]['rʌbər] , [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [mɪs]

There	was	also	a	little	gossamer	and	a	pair	of	rubbers	,	which	fitted	Miss
那里	曾是	还	一个	小的	游丝	和	一个	一对	的	橡胶	,	哪个	适配	错过

['dɑ:li] [tu:; tə][pər'fekʃ(ə)n] .

Dollie	to	perfection	.
多莉	到	完美	.

还有一小团薄纱和一双橡胶袜，非常适合多莉小姐。

[haʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] !

How	charming	she	looked	!
如何	迷人	她	看起来	!

她看起来多么迷人啊!

['dʒeɪni] [hɑ:pt] [ə'baʊt][laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑ:bɪn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [blæst][frʌm; frəm]

Janie	hopped	about	like	a	young	robin	,	as	she	heard	the	delightful	blast	from
珍妮	跳跃	关于	喜欢	一个	年轻的	罗宾	,	作为	她	听到	这	愉快	爆炸	从

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,

the	trumpet	,
这	喇叭	,

听到悦耳的号角声，简妮像只小知更鸟一样蹦蹦跳跳。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊd] [taɪmz] .

which	was	always	associated	with	their	good	times	.
哪个	曾是	总是	联系	和	他们的	好的	时代	.

这总是与他们的美好时光联系在一起。

[ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] , ['drɔ:ɪŋ] [ʌp][ɪn] [frʌnt] , [tu:] ['ɔmnɪˌbʌsiz] ,

She	rushed	to	the	window	and	saw	,	drawing	up	in	front	,	two	omnibuses	,
她	匆忙	到	这	窗户	和	锯	,	绘画	向上	在	正面	,	二	公共汽车	,

她冲到窗边，看到前面停着两辆公共汽车。

[wʌn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['mʌðərz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz][ænd; ənd]

one	filled	with	the	various	mothers	,	the	other	with	the	little	girls	and
一	已填	和	这	各种各样的	母亲们	,	这	其他	和	这	小的	女孩们	和

[ðer; ðər] ['dɔliz] .

their	dollies	.
他们的	手推车	.

一个房间里坐满了各种各样的母亲，另一个房间里坐满了小女孩和她们的洋娃娃。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] ?

But	what	was	this	procession	which	followed	?
但	什么	曾是	这	游行	哪个	随后	?

那么，随后出现的这支队伍又是什么呢?

“ [oʊ] , ['mæmə] !

“	Oh	,	mamma	!
“	哦	,	妈妈	!

“哦，妈妈!

[its] [ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:l] - [haʊs] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [hæz; həz][ɑ:n][ə; eɪ]['taɪni] [-]

it's	all	the	dolls	from	the	doll	-	house	,	and	each	has	on	a	tiny	[	85	]
它是	全部	这	娃娃	从	这	玩具娃娃	-	房子	,	和	每个	有	在	一个	微小的	[	-	]

这是娃娃屋里的所有娃娃，每个娃娃都戴着一个小小的[85]

['gɑ:səmər] .

gossamer	.
游丝	.

游丝。

[haʊ] ['fʌni] [ðeɪ] [lʊk] !

How	funny	they	look	!
如何	有趣的	他们	看	!

他们看起来真滑稽!

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['pædlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər]
" And so they did , each carrying an umbrella and paddling through the water
" 和 所以 他们 做过 , 每个 携带 一个 伞 和 划桨 通过 这 水
.
:
.

于是，他们每人撑着一把伞，划着桨在水中前进。

['mæmə] , ['dʒeɪni][ænd; ənd] ['dɑːli] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔmnɪˌbʌsiz] ,
Mamma , Janie and Dollie followed them , and all jumped in the omnibuses ,
妈妈 , 珍妮 和 多莉 随后 他们 , 和 全部 跳了起来 在 这 公共汽车 ,

妈妈、简妮和多莉跟在后面，一起跳上了公共汽车。

[kloʊzd][ðə; ði] [dɔːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd][ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
closed the doors with a bang , and away they went .
关闭 这 门 和 一个 砰 , 和 离开 他们 去 .

他们砰的一声关上门，然后扬长而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd]['koʊzi][ˌɪn'saɪd] .
It was snug and cozy inside .
它 曾是 舒适 和 舒适 里面 .

里面温暖舒适。

[ðə; ði][reɪn] ['pætəd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['stedi] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə] [-]
The rain pattered on the roof and played a steady accompaniment to [86]
这 雨 图案 在 这 屋顶 和 玩 一个 稳定的 伴奏 到 [-]

雨点敲打着屋顶，为[86]演奏着稳定的伴奏。

[ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [kraʊd] , [wɪtʃ] [lʊkt] [soʊ] [ɑːd] , ['hʊdɪd] [ænd; ənd] [kləukt]
the chatter of this jolly little crowd , which looked so odd , hooded and cloaked
这 喋喋不休 的 这 快乐的 小的 人群 , 哪个 看起来 所以 奇怪的 , 连帽的 和 隐蔽的
[ɪn] [blæk] ,
in black ,
在 黑色的 ,

这群看起来很古怪的小家伙们叽叽喳喳地聊着天，他们都戴着兜帽，披着黑色斗篷。

[laɪk][soʊ] ['meni] [nʌnz] .
like so many nuns .
喜欢 所以 许多 修女 .

就像很多修女一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː][kæst] ['meni] [əd'maɪərɪŋ] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðer; ðər]['dɑːlz] ,
The little mammas cast many admiring glances at their dolls ,
这 小的 妈妈们 投掷 许多 钦佩 眼神 在 他们的 娃娃 ,

小妈妈们频频用赞赏的目光打量她们的娃娃，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [wiː] ['reɪni] - [deɪ]
for they had always longed for them to have these wee rainy - day
为了 他们 有 总是 渴望 为了 他们 到 有 这些 哇 下雨 - 天
['gɑːrmənts] .
garments .
服装 .

因为他们一直渴望拥有这些小小的雨天衣物。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] ?
" Isn't it the greatest fun ?
" 不是 它 这 最 乐趣 ?

"这难道不是最大的乐趣吗？"

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

“ [aɪm][soʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ; [ɪts] [mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
“ I'm so glad it rained ; it's much nicer to be shut in here and listen to
“ 我是 所以 高兴的 它 下雨了 ; 它是 很多 更漂亮 到 是 关闭 在 这里 和 听 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“我真高兴下雨了；待在这里听雨声舒服多了。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [hʌgɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] .
” and they hugged one another in their delight .
” 和 他们 拥抱 一 其他 在 他们的 喜 .

他们欣喜若狂地拥抱在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [raɪd] .
They had a merry ride .
他们 有 一个 欢乐 骑 .

他们玩得很开心。

[ðə; ði] [kwiːn] [toʊld][sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] ,
The Queen told some delightful stories ,
这 女王 讲述 一些 愉快 故事 ,

女王讲了一些非常精彩的故事。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][sʌn] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðeɪ] ['nevər] [
which were so interesting that when the sun broke through the clouds they never [
哪个 是 所以 有趣的 那 什么时候 这 太阳 打破 通过 这 云 他们 绝不 [
-]
87]
-]

这些景象如此有趣，以至于当太阳穿透云层时，它们从未[87]

['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ; [tɪl] , [ðə; ði][læst] ['stɔːri] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][wʌn] [breθ] :
noticed it ; till , the last story being finished , they all shouted in one breath :
注意到 它 ; 直到 , 这 最后的 故事 存在 完成的 , 他们 全部 喊叫 在 一 气息 :

他们注意到了；直到最后一个故事讲完，他们才齐声喊道：

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] !
“ Look at the sun !
“ 看 在 这 太阳 !

“看太阳！”

” [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .
” And now they found they were nearing the beach .
” 和 现在 他们 成立 他们 是 临近 这 海滩 .

“现在他们发现自己离海滩越来越近了。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['rɔːrɪŋ] ,
They could hear the ocean roaring ,
他们 可以 听到 这 海洋 咆哮 ,

他们能听到大海的咆哮声。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [weɪvz] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] [swɪʃ]
and could see the waves creeping up and rolling over with that great swish
和 可以 看 这 波浪 爬行 向上 和 滚动 超过 和 那 伟大的 嗖嗖
,
,
,

可以看到波浪缓缓涌来，翻滚着，发出巨大的嗖嗖声。

[wɪtʃ] [wʌns] [hɜːrd] [ɪz] ['nevər] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd][ɪz] [swiːtəst] ['mjuːzɪk][tuː; tə]['lʌvəz][ʌv; əv][ðə; ði]

which	once	heard	is	never	forgotten	,	and	is	sweetest	music	to	lovers	of	the
哪个	一次	听到	是	绝不	被遗忘的	,	和	是	最甜美的	音乐	到	恋人	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

听过一次就永生难忘，对于热爱大海的人来说，这是最甜美的音乐。

[ðə; ði] - ['bʌsɪz] [stɑːpt] , [ðen] [ɔːl] ['tʌmbld] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	'	buses	stopped	,	then	all	tumbled	out	and	made	a	mad	rush	for	the
这	-	公交车	停止	,	然后	全部	翻滚	出去	和	制成	一个	疯狂的	匆忙	为了	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

公交车停了下来，然后所有人都涌了出来，疯狂地冲向水边。

[oʊ] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

Oh	,	the	beauty	of	it	all	!
哦	,	这	美丽	的	它	全部	!

哦，这一切真是太美好了！

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] !

How	sweet	the	air	was	!
如何	甜的	这	空气	曾是	!

空气多么清新啊！

[huː] [kæn; kən] [briːð] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['sɔːlti]['oʊdər][ænd; ənd][nɑːt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	can	breathe	that	delightful	,	salty	odor	and	not	love	it	?
WHO	能	呼吸	那	愉快	,	咸	气味	和	不是	爱	它	?

谁能抵挡住那令人愉悦的咸味呢?

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [-]

They	played	in	the	sand	and	[	88	]
他们	玩	在	这	沙	和	[	-	]

他们在沙滩上玩耍[88]

['gæðərd] ['ʃɛlz] [ʌn'tɪl][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]['wɔːrmər] ,

gathered	shells	until	eleven	o'clock	,	when	the	air	was	warmer	,
聚集	贝壳	直到	十一	点钟	,	什么时候	这	空气	曾是	更温暖	,

一直捡贝壳到十一点，那时气温才回暖。

[ænd; ənd] ['mæmə] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] .

and	mamma	said	they	might	put	on	their	bathing	suits	.
和	妈妈	说	他们	可能	放	在	他们的	洗澡	西装	.

妈妈说她们可能会穿上泳衣。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['dɔliz] [duː] ?

“	But	what	will	the	dollies	do	?
“	但	什么	将要	这	手推车	做	?

“但是这些手推车会做什么呢？”

” ['dʒeɪniːz] [dɑːl] [weɪvd] [hɜːr; hər] [mɪ'stɪriəs] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [dɑːl] [weɪvd] [wʌn]

”	Janie's	doll	waved	her	mysterious	package	,	and	every	other	doll	waved	one
”	珍妮的	玩具娃娃	挥手	她	神秘	包裹	,	和	每一个	其他	玩具娃娃	挥手	一

['ɔːlsoʊ] , ['kraɪɪŋ] :

also	,	crying	:
还	,	哭泣	:

”珍妮的娃娃挥舞着她的神秘包裹，其他娃娃也都挥舞着包裹，哭了起来:

“ [weɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

“	Wait	and	you	will	see	.
“	等待	和	你	将要	看	.

”等着瞧吧。”

" [ðen] [ɔ:l] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][bæθ] - ['haʊzɪz] ;

"	Then	all	disappeared	in	the	bath	-	houses	;
"	然后	全部	消失	在	这	洗澡	-	房屋	;

"然后所有人都消失在澡堂里;

[ðə; ði]['gɜ:lz] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][ðer; ðər]['su:ts][ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] ['dɔliz] - [ˌri:ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ]

the	girls	hurried	into	their	suits	and	awaited	the	dollies	'	reappearance	with
这	女孩们	慌忙	进入	他们的	西装	和	等待中	这	手推车	-	再次出现	和

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

the	greatest	impatience	.
这	最	不耐烦	.

女孩们匆匆穿上衣服，焦急地等待着洋娃娃们的再次出现。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [ðeɪ] [p'rɑ:nst] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][kraɪd] , " [oʊ] , [ju:; jʊ] ['dɑ:liŋz] ,

When	they	finally	came	they	pranced	around	them	and	cried	,	"	Oh	,	you	darlings	,
什么时候	他们	最后	来了	他们	轻快地	大约	他们	和	哭	,	"	哦	,	你	亲爱的们	,

当他们终于到来时，他们围着他们欢呼雀跃，哭喊着："哦，你们这些小宝贝们，

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðem; ðəm] ?

where	did	you	get	them	?
在哪里	做过	你	得到	他们	?

你从哪里弄到它们的?

" [ænd; ənd][noʊ] [-]

"	And	no	[	89	]
"	和	不	[	-	]

"而且没有[89]

['wʌndər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][klæd][ɪn][ðə; ði] ['geɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['beɪðɪŋ] ['su:ts][ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] ,

wonder	,	for	they	were	clad	in	the	gayest	little	bathing	suits	you	ever	saw	,
想知道	,	为了	他们	是	覆膜	在	这	同性恋	小的	洗澡	西装	你	曾经	锯	,

令人惊讶的是，她们穿着你见过的最艳丽的小泳衣。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

with	all	the	colors	of	the	rainbow	.
和	全部	这	颜色	的	这	彩虹	.

拥有彩虹的所有颜色。

[haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [lʊkt] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] !

How	pretty	they	looked	skipping	about	!
如何	漂亮的	他们	看起来	跳过	关于	!

它们蹦蹦跳跳的样子真漂亮!

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:lz] -

They	had	a	merry	game	of	tag	,	while	waiting	for	the	dolls	'	grandmammas
他们	有	一个	欢乐	游戏	的	标签	,	尽管	等待	为了	这	娃娃	-	祖母们

[tu:; tə][dɪs'roʊb] ,

to	disrobe	,
到	脱衣	,

在等待娃娃奶奶们脱衣服的时候，她们玩起了捉迷藏，玩得不亦乐乎。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] , ['dɑ:tɪŋ] [ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ] ['deɪnti] ['bɪts][ʌv; əv] [braɪt]

and	made	a	beautiful	picture	,	dotting	the	sand	with	dainty	bits	of	bright
和	制成	一个	美丽的	图片	,	点缀	这	沙	和	纤巧	比特	的	明亮的

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

并画出了一幅美丽的图画，在沙滩上点缀着精致的亮色碎片。

[æt; ət][læst] [-]

At	last	[	90	]
在	最后的	[	-	]

终于[90]

[ɔ:l][wɜ:r; wər] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði][sɜ:rf] .

all	were	ready	,	and	they	plunged	into	the	surf	.
全部	是	准备好	,	和	他们	暴跌	进入	这	冲浪	.

一切准备就绪，他们纵身跃入海浪中。

[sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

Such	fun	as	they	had	!
这样的	乐趣	作为	他们	有	!

他们玩得真开心!

[ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [meɪd] ['frɔ:θi] , ['snoʊi] [weɪvz] , [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

The	storm	had	made	frothy	,	snowy	waves	,	which	came	in	faster	and	faster	,
这	风暴	有	制成	泡沫状的	,	下雪的	波浪	,	哪个	来了	在	快点	和	快点	,

暴风雪掀起了翻滚的雪浪，浪头越来越快。

['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [fɜ:rst] .

tumbling	over	each	other	,	as	if	to	see	which	would	reach	the	shore	first	.
翻滚	超过	每个	其他	,	作为	如果	到	看	哪个	会	抵达	这	支撑	第一的	.

它们互相推搡，仿佛要看谁先到达岸边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['dɑ:lz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	children	and	dolls	took	hold	of	hands	and	rushed	in	among	them	,
这	孩子们	和	娃娃	采取	抓住	的	双手	和	匆忙	在	之中	他们	,

孩子们和玩偶们手拉手，冲进了他们中间。

['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [hə:ld] [bæk] [ɪn][wʌn] [kən'fju:zd] [mæs] [ʌv; əv] [legz] , [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['hedz] .

only	to	be	hurled	back	in	one	confused	mass	of	legs	,	arms	and	heads	.
仅有的	到	是	投掷	后退	在	一	使困惑	大量的	的	腿	,	武器	和	头部	.

结果却被一团乱麻般的腿、胳膊和头颅抛了回去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɑ:nlʊkər] [tu:; tə] [tel] [dʒʌst]

For	a	moment	it	would	have	been	hard	for	an	onlooker	to	tell	just
为了	一个	片刻	它	会	有	到过	难的	为了	一个	旁观者	到	告诉	只是

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

what	it	was	,
什么	它	曾是	,

旁观者一时之间很难分辨那究竟是什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tæŋg(ə)l] [su:n] [ʌn'rævəld] ,

but	the	tangle	soon	unraveled	,
但	这	纠纷	很快	解开	,

但纠葛很快就解开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][waɪld]

and	the	performance	was	repeated	with	an	accompaniment	of	wild
和	这	表现	曾是	重复	和	一个	伴奏	的	荒野

[ʃri:ks] [ʌv; əv] ['læftər] ,

shrieks	of	laughter	,
尖叫	的	笑声	,

表演再次上演，伴随着观众们疯狂的尖叫和笑声。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [-]

as	the	waves	rushed	over	the	heads	[	91	]
作为	这	波浪	匆忙	超过	这	头部	[	-	]

当海浪涌过头顶时[91]

[ʌv; əv] ['dɔliz] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] .

of	dollies	,	children	and	mammas	.
的	手推车	,	孩子们	和	妈妈们	.

娃娃、孩子和妈妈们。

[ðə; ði]['mæmə; mə'mɑ:][wɜ:r; wər] [su:n] ['taɪərd][aʊt][ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə][rest][ænd; ənd]

The	mammas	were	soon	tired	out	and	sat	on	the	beach	to	rest	and
这	妈妈们	是	很快	疲劳的	出去	和	卫星	在	这	海滩	到	休息	和

[wɑ:tʃ] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] [ɑ:n] ['neɪtʃɘz] [steɪdʒ] ,

watch	this	performance	on	nature's	stage	,
手表	这	表现	在	自然的	阶段	,

妈妈们很快就累了，便坐在沙滩上休息，欣赏大自然舞台上的这场表演。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [tɔ:st] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['dɑ:lz][aʊt][ɑ:n][ðə; ði][sænd] ,

and	,	as	the	waves	tossed	the	children	and	dolls	out	on	the	sand	,
和	,	作为	这	波浪	抛掷	这	孩子们	和	娃娃	出去	在	这	沙	,

当海浪将孩子们和玩偶抛到沙滩上时，

[ðeɪ] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃi:ks] .

they	laughed	till	the	tears	ran	down	their	cheeks	.
他们	笑了	直到	这	眼泪	跑	向下	他们的	脸颊	.

他们笑到眼泪都流下来了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:lz][wɜ:r; wər][left] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] , ['ʌðər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n]

Some	of	the	dolls	were	left	standing	on	their	heads	,	others	walking	about	on
一些	的	这	娃娃	是	左边	常设	在	他们的	头部	,	其他的	步行	关于	在

[ðer; ðər][hændz] ,

their	hands	,
他们的	双手	,

有些玩偶头朝下站着，有些则用手走路。

[ænd; ənd][wʌn] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɑ:l] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

and	one	poor	little	doll	was	stuck	in	the	sand	,
和	一	贫穷的	小的	玩具娃娃	曾是	卡住	在	这	沙	,

一个可怜的小娃娃陷在沙子里了。

[wɪð; wɪθ][wʌn][leg][ænd; ənd][æn; ən][ɑ:rm] ['stɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

with	one	leg	and	an	arm	sticking	up	in	the	air	.
和	一	腿	和	一个	手臂	粘性	向上	在	这	空气	.

一只腿和一只胳膊高高举起。

[ðeɪ] [-]

They	[	92	]
他们	[	-	]

他们[92]

[helpt] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'gen] , [ˌʌn'dɔ:ntɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

helped	her	out	and	she	ran	into	the	water	again	,	undaunted	at	such	a
帮助	她	出去	和	她	跑	进入	这	水	再次	,	无所畏惧	在	这样的	一个

[slaɪt] ['mɪshæp] .

slight	mishap	.
轻微	意外	.

帮她脱困后，她又跑回水中，丝毫没有被这点小意外吓倒。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['breθləs] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][sænd][tu:; tə][rest] [bɪ'fɔ:r]

At	last	they	came	out	breathless	and	lay	down	on	the	sand	to	rest	before
在	最后的	他们	来了	出去	喘不过气	和	躺	向下	在	这	沙	到	休息	前

['dresɪŋ] .

dressing	.
敷料	.

最后他们气喘吁吁地出来，躺在沙滩上休息，然后再穿衣服。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] ,

They	looked	so	funny	,
他们	看起来	所以	有趣的	,

他们看起来真滑稽。

[ðæt] ['mæmə] [toʊld][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][dɪd][æn; ən][oʊld]['leɪdi]

that	mamma	told	them	she	ought	to	do	with	them	as	did	an	old	lady
那	妈妈	讲述	他们	她	应该	到	做	和	他们	作为	做过	一个	老的	女士

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌns] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,

that	she	once	heard	of	,
那	她	一次	听到	的	,

那位妈妈告诉他们，她应该像她以前听说过的一位老太太那样对待他们。

[hu:] [ə'laʊd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [pleɪ] [nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] [wɪtʃ] [ræn][baɪ][ðer; ðər][hoʊm] .

who	allowed	her	children	to	play	near	a	little	stream	which	ran	by	their	home	.
WHO	允许	她	孩子们	到	玩	靠近	一个	小的	溪流	哪个	跑	经过	他们的	家	.

她允许孩子们在她家门前的小溪边玩耍。

[wen] [ðeɪ] [fel] [ɪn][ʃi:; ʃi] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kloʊðz]

When	they	fell	in	she	hung	them	on	a	line	and	fastened	them	with	clothes
什么时候	他们	跌倒	在	她	悬挂	他们	在	一个	线	和	系紧	他们	和	衣服

- [pɪnz] ,

-	pins	,
-	别针	,

当它们掉进水里后，她把它们挂在绳子上，用衣夹夹住。

[stʌk] [θru:] [ðer; ðər][toʊz] .

stuck	through	their	toes	.
卡住	通过	他们的	脚趾	.

刺穿了他们的脚趾。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ɑ:d] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][roʊ] — [ten][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

It	was	so	odd	to	see	them	hanging	in	a	row	—	ten	of	them	!
它	曾是	所以	奇怪的	到	看	他们	绞刑	在	一个	排	—	十	的	他们	!

看到它们一排挂着，真是太奇怪了——一共十个！

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][draɪ][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] , ['sprɪŋkld] [ænd; ənd] [-]

When	they	were	dry	she	took	them	in	,	sprinkled	and	[	93	]
什么时候	他们	是	干燥	她	采取	他们	在	,	撒上	和	[	-	]

当它们干透后，她把它们拿进来，洒上[93]

['aiənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [lu:s] [ə'gen] .

ironed	them	,	and	let	them	loose	again	.
熨烫过的	他们	,	和	让	他们	松动的	再次	.

熨平后，又把它们放了出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [soʊ] [loʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['dɪdnt] [hɜ:rt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

They	were	hung	so	low	it	really	didn't	hurt	them	,	and	they	thought	it
他们	是	悬挂	所以	低的	它	真的	没有	伤害	他们	,	和	他们	想法	它

[greɪt] [fʌn] .

great	fun	.
伟大的	乐趣	.

他们被吊得很低，所以并没有感到疼痛，而且他们觉得很有趣。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi][left][ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [waɪl] [ʃi:; ʃi][went][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] ,

One	day	she	left	them	hanging	while	she	went	to	the	store	,
一	天	她	左边	他们	绞刑	尽管	她	去	到	这	店铺	,

有一天，她把它们挂在那里，自己去了商店。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndər] ['ʃaʊər] [keɪm] [ʌp] .

and	a	thunder	shower	came	up	.
和	一个	雷	淋浴	来了	向上	.

然后，一阵雷阵雨来了。

[ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [faʊnd][ðem; ðəm] ['drɪpɪŋ] .

She	rushed	home	in	a	panic	and	,	of	course	,	found	them	dripping	.
她	匆忙	家	在	一个	恐慌	和	,	的	课程	,	成立	他们	滴落	.

她惊慌失措地冲回家，不出所料，发现它们都在滴水。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] - [pɪnz] , [ʃuːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [-]

She	took	out	the	clothes	-	pins	,	shooed	them	into	the	[	94	]
她	采取	出去	这	衣服	-	别针	,	被赶走	他们	进入	这	[	-	]

她拿出衣夹，把它们赶进了[94]

[haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [sʌm; səm]['dʒɪndʒər] [tiː] [ænd; ənd]

house	like	a	brood	of	chickens	,	gave	them	each	some	ginger	tea	and
房子	喜欢	一个	幼虫	的	鸡	,	给予	他们	每个	一些	姜	茶	和

['hʌsəld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][bed] ,

hustled	them	into	bed	,
匆忙	他们	进入	床	,

把房子像一群小鸡窝一样，给它们每人倒了些姜茶，然后催它们上床睡觉。

['paɪlɪŋ] ['blæŋkits] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['smʌðəd] .

piling	blankets	upon	them	till	they	were	nearly	smothered	.
桩	毯子	之上	他们	直到	他们	是	几乎	窒息	.

他们用毯子把他们裹得严严实实，几乎把他们闷死了。

[ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

They	recovered	,	of	course	.
他们	恢复	,	的	课程	.

他们当然康复了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['mæmə] , “ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [drest] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['dɪnər] .

“	And	now	,	”	said	mamma	,	“	we	must	get	dressed	and	go	to	dinner	.
“	和	现在	,	”	说	妈妈	,	“	我们	必须	得到	穿着	和	去	到	晚餐	.

“现在，”妈妈说，“我们得穿好衣服去吃饭了。”

” [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] ['oʊvər] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [teɪl] ,

”	They	all	had	a	hearty	laugh	over	this	remarkable	tale	,
”	他们	全部	有	一个	爽朗	笑	超过	这	卓越	故事	,

“他们都为这个离奇的故事开怀大笑。”

[ænd; ənd] [θɔːt] ['mæmə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kloʊðz] - [pɪnz]

and	thought	mamma	would	have	to	have	a	great	many	clothes	-	pins
和	想法	妈妈	会	有	到	有	一个	伟大的	许多	衣服	-	别针

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [laɪn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðem; ðəm] . [-]

and	a	very	long	line	upon	which	to	hang	them	.	[	95	]
和	一个	非常	长的	线	之上	哪个	到	悬挂	他们	.	[	-	]

并认为妈妈需要很多衣夹和一根很长的绳子来挂它们。[95]

[ðə; ði]['dɑːlz] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['dɪnər] [-]

The	dolls	ate	a	hearty	dinner	[	96	]
这	娃娃	吃	一个	爽朗	晚餐	[	-	]

玩偶们吃了一顿丰盛的晚餐[96]

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] ['redi] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

When	all	were	ready	they	walked	up	to	the	hotel	,
什么时候	全部	是	准备好	他们	步行	向上	到	这	酒店	,

一切准备就绪后，他们一起走向酒店。

[wer] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

where	the	guests	were	eagerly	waiting	for	them	.
在哪里	这	客人	是	急切地	等待	为了	他们	.

客人们正热切地等待着他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɪtʃ] ['ɔːrdərd] ['dɪnər] [-]

They	had	seen	the	telegram	which	ordered	dinner	[	97	]
他们	有	已见	这	电报	哪个	订购	晚餐	[	-	]

他们看到了订晚餐的电报[97]

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'pɜːrd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['mʌðərz] , ['θɜːrti] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [lɪv; laɪv]['dɑːlz] ,

to	be	prepared	for	thirty	mothers	,	thirty	children	and	thirty	live	dolls	,
到	是	准备	为了	三十	母亲们	,	三十	孩子们	和	三十	居住	娃娃	,

要准备好迎接三十位母亲、三十个孩子和三十个真人玩偶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ˞ːlz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	they	watched	with	the	greatest	interest	the	little	girls	,	each	with	a
和	他们	观看	和	这	最	兴趣	这	小的	女孩们	,	每个	和	一个

[dɑːl] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,

doll	by	her	side	,
玩具娃娃	经过	她	边	,

他们饶有兴致地看着那些小女孩，每个小女孩身边都抱着一个洋娃娃。

[mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

march	into	the	dining	-	room	.
行进	进入	这	用餐	-	房间	.

大步走进餐厅。

[haʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['dɑːlz] [iːt] — ['æktʃuəli] [pʊt] [fuːd] ['ɪntuː]

How	astonished	they	were	when	they	saw	the	dolls	eat	—	actually	put	food	into
如何	惊讶	他们	是	什么时候	他们	锯	这	娃娃	吃	—	实际上	放	食物	进入

[ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

their	mouths	and	swallow	it	.
他们的	嘴	和	吞	它	.

当他们看到这些娃娃吃东西——真的把食物放进嘴里并吞下去——时，他们是多么惊讶啊！

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] !

That	was	the	strangest	thing	!
那	曾是	这	最奇怪的	事物	!

真是太奇怪了！

[ðə; ði]['dɑːlz][wəːnt, weənt][ə; eɪ][bɪt] [ɪm'bærəst] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['dɪnər]

The	dolls	weren't	a	bit	embarrassed	,	however	,	and	ate	a	hearty	dinner
这	娃娃	不是	一个	少量	尴尬的	,	然而	,	和	吃	一个	爽朗	晚餐

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	enjoyed	it	,
和	享受	它	,

然而，这些玩偶一点也不觉得尴尬，它们享用了一顿丰盛的晚餐，并且吃得很开心。

[tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][faɪn] ['æpitaits] .

too	,	for	the	long	ride	and	the	bathing	had	given	them	fine	appetites	.
也	,	为了	这	长的	骑	和	这	洗澡	有	给定	他们	美好的	食欲	.

此外，长途跋涉和沐浴也让他们胃口大开。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [faɪld] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] ['æftər][ðem; ðəm] .

After	it	was	over	they	filed	out	,	and	the	guests	after	them	.
后	它	曾是	超过	他们	已提交	出去	,	和	这	客人	后	他们	.

结束后，他们鱼贯而出，宾客们随后也陆续离开。

[ðə; ði] [groʊn] [-]

The	grown	[	98	]
这	生长	[	-	]

长大[98]

['piːp(ə)l] ['bɛgd] [ðə; ði] ['mʌðərz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] ,

people	begged	the	mothers	to	tell	them	what	it	all	meant	,
人们	乞求	这	母亲们	到	告诉	他们	什么	它	全部	意思是	,

人们恳求母亲们告诉他们这一切究竟意味着什么，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ˞ːlz][ænd; ənd][ðer; ðər]['dɑːlz] .

and	their	children	surrounded	the	little	girls	and	their	dolls	.
和	他们的	孩子们	包围	这	小的	女孩们	和	他们的	娃娃	.

他们的孩子围住了小女孩和她们的娃娃。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ]['stɔːri] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz]['veri] [streɪndʒ][ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

Of	**course**	**,**	**the**	**story**	**that**	**they**	**heard**	**was**	**very**	**strange**	**and**	**hard**	**to**	**believe**	**,**
的	课程	,	这	故事	那	他们	听到	曾是	非常	奇怪的	和	难的	到	相信	,

当然，他们听到的故事非常奇怪，难以置信。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] ,

but	**they**	**could**	**see**	**this**	**part**	**of**	**it**	**with**	**their**	**own**	**eyes**	**,**
但	他们	可以	看	这	部分	的	它	和	他们的	自己的	眼睛	,

但他们可以亲眼看到这部分内容。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [rest] .

and	**so**	**could**	**not**	**but**	**believe**	**the**	**rest**	**.**
和	所以	可以	不是	但	相信	这	休息	.

因此，他也不禁相信了其余的话。

[ɔːl] [tuː] [suːn] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['ɔmnɪˌbʌsiz] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

All	**too**	**soon**	**came**	**the**	**omnibuses**	**to**	**carry**	**them**	**home**	**.**
全部	也	很快	来了	这	公共汽车	到	携带	他们	家	.

很快，接他们回家的公共汽车就来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['oʊpən] - [er] [raɪd] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ruːfs]

They	**were**	**to**	**have**	**a**	**pleasant**	**open**	**-**	**air**	**ride**	**this**	**time**	**,**	**as**	**the**	**roofs**
他们	是	到	有	一个	令人愉快的	打开	-	空气	骑	这	时间	,	作为	这	屋顶

[hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] .

had	**mysteriously**	**disappeared**	**.**
有	神秘地	消失	.

这一次，他们本该享受一次愉快的露天之旅，因为车顶神秘地消失了。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [gʊd] - [baɪs] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [gests] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

With	**many**	**good**	**-**	**bys**	**they**	**departed**	**,**	**leaving**	**the**	**guests**	**with**	**much**	**to**	**talk**	**about**
和	许多	好的	-	作者	他们	已离开	,	离开	这	客人	和	很多	到	讲话	关于

.

:

.

他们依依惜别，离开时给客人们留下了许多谈资。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [end][tuː; tə] [-

This	**had**	**been**	**another**	**beautiful**	**time**	**,**	**and**	**it**	**seemed**	**a**	**fitting**	**end**	**to**	**[**	**99**
这	有	到过	其他	美丽的	时间	,	和	它	似乎	一个	配件	结尾	到	[	-

]

]

]

这又是一段美好的时光，似乎是一个合适的结局[99]

[ðə; ðɪ] ['mʌnθs] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [bʌt; bət]['dʒeɪni] ['kudnt] [biː; bi][kwaɪt] ['hæpi] ,

the	**month's**	**jubilee**	**;**	**but**	**Janie**	**couldn't**	**be**	**quite**	**happy**	**,**
这	月份	禧年	;	但	珍妮	不能	是	相当	快乐的	,

虽然是本月的庆典，但简妮却并不完全高兴。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l][ækt][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪ] .

when	**she**	**remembered**	**it**	**was**	**the**	**final**	**act**	**in**	**this**	**strange**	**play**	**.**
什么时候	她	记得	它	曾是	这	最终的	行为	在	这	奇怪的	玩	.

她这才想起，这是这场怪诞戏剧的最后一幕。

“ [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] , ” [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , “ ['kudnt] [juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː][læst][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	**Dear**	**little**	**Queen**	**,**	**”**	**she**	**pleaded**	**,**	**“**	**couldn't**	**you**	**let**	**it**	**last**	**just**	**a**	**little**
“	亲爱的	小的	女王	,	”	她	恳求	,	“	不能	你	让	它	最后的	只是	一个	小的

[lɔːŋgər] ?

longer	**?**
更长	?

“亲爱的小女王，”她恳求道，“您能不能让它再持续一会儿呢？”

[wiː; wi] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðiːz] [gʊd] [taɪmz] [soʊ] [suːn] . ”

We	can't	bear	to	give	up	these	good	times	so	soon	.	”
我们	不能	熊	到	给	向上	这些	好的	时代	所以	很快	.	”

我们舍不得这么快就结束这段美好的时光。

“ [maɪ] [ˈpreɪəs] [tʃaɪld] , [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] — [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ] [wɜːrd] ,

“	My	precious	child	,	this	must	be	the	end	for	the	present	—	I	always	keep	my	word	,
“	我的	宝贵的	孩子	,	这	必须	是	这	结尾	为了	这	展示	—	我	总是	保持	我的	单词	,

“我亲爱的孩子，现在的情况必须到此为止了——我总是信守诺言。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [bʌt; bət] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ,

and	the	month	will	be	up	in	the	morning	;	but	,	”	she	added	,
和	这	月	将要	是	向上	在	这	早晨	;	但	,	”	她	额外	,

“明天早上这个月就结束了；但是，”她补充道，

[æz; əz] [ðə; ði] [terz] [spræŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [braɪt] [aɪz] ,

as	the	tears	sprang	to	all	of	those	bright	eyes	,
作为	这	眼泪	弹簧	到	全部	的	那些	明亮的	眼睛	,

当泪水涌上所有明亮的双眼时，

“ [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈdɑːlz] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhelpf(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mæmə; mə'mɑː] ,

“	if	you	take	good	care	of	your	dolls	and	try	to	be	helpful	to	your	mammas	,
“	如果	你	拿	好的	关心	的	你的	娃娃	和	尝试	到	是	有帮助	到	你的	妈妈们	,

“如果你好好照顾你的娃娃，并且努力帮助你的妈妈们，

[aɪ] [wɪl] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [əˈgen] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [hæv; həv] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] ['betər] [-]

I	will	let	it	happen	again	some	day	,	and	you	may	then	have	even	a	better	[	100	]
我	将要	让	它	发生	再次	一些	天	,	和	你	可能	然后	有	甚至	一个	更好的	[	-	]

我会让这件事在某一天再次发生，到那时你可能会有更好的[100]

[taɪm] ; [soʊ] [duː] [nɑːt] [griːv] .

time	;	so	do	not	grieve	.
时间	;	所以	做	不是	悲伤	.

时间会抚平一切伤痛，所以不要悲伤。

[rɪˈmembər] , [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] ,

Remember	,	dear	little	ones	,	I	love	you	with	all	my	heart	,
记住	,	亲爱的	小的	一个	,	我	爱	你	和	全部	我的	心	,

亲爱的孩子们，记住，我全心全意地爱你们。

[ænd; ənd] [wɪl] [plæn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] .

and	will	plan	something	even	more	beautiful	than	this	has	been	.
和	将要	计划	某物	甚至	更多的	美丽的	比	这	有	到过	.

并且会策划比这更美好的事情。

” [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːl] [fɑːrm] ,

”	And	now	she	bade	the	driver	stop	at	the	Doll	Farm	,
”	和	现在	她	巴德	这	司机	停止	在	这	玩具娃娃	农场	,

“然后她吩咐司机在娃娃农场停车。”

[wer] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wiː] [koʊtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm][æt; ət]

where	was	waiting	the	same	wee	coach	which	had	so	startled	them	at
在哪里	曾是	等待	这	相同的	哇	教练	哪个	有	所以	惊慌	他们	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [mʌnθ] .

the	beginning	of	this	remarkable	month	.
这	开始	的	这	卓越	月	.

那个在本月初让他们大吃一惊的小巴士又在哪里等着他们呢?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] [stræpt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [sed] ['pleɪnər][ðæn; ðən][wɜːrdz] [ðæt] [ðiːz] [taɪmz] [wɜːr; wər]

A	little	trunk	strapped	on	the	back	said	plainer	than	words	that	these	times	were
一个	小的	树干	绑带	在	这	后退	说	更朴素	比	字	那	这些	时代	是

['truːli][æt; ət][æn; ən][end] .

truly	at	an	end	.
真的	在	一个	结尾	.

车后绑着的小箱子比任何言语都更清楚地表明，这个时代真的结束了。

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [kɪs] , [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] ,

Giving	each	a	loving	good	-	by	kiss	,	and	begging	them	not	to	be	unhappy	,
给予	每个	一个	爱	好的	-	经过	吻	,	和	乞讨	他们	不是	到	是	不开心	,

给每个人一个充满爱意的告别吻，并恳求他们不要不开心。

[ðə; ði] [kwiːn] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [koʊtʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɜːrl] [ə'weɪ] .

the	Queen	jumped	into	the	gay	little	coach	and	was	whirled	away	.
这	女王	跳了起来	进入	这	同性恋	小的	教练	和	曾是	旋转	离开	.

女王跳上那辆欢快的小马车，飞驰而去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə][ðer; ðər] [-]

The	children	were	driven	to	their	[	101	]
这	孩子们	是	驱动	到	他们的	[	-	]

孩子们被送到了他们的[101]

['seprət] ['hoʊmz] , [iːtʃ] [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ænd; ənd] [loʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ɪts]

separate	homes	,	each	hugging	her	doll	and	loath	to	give	it	up	to	its
分离	房屋	,	每个	拥抱	她	玩具娃娃	和	厌恶	到	给	它	向上	到	它是

['fɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] .

former	existence	.
以前的	存在	.

她们各自回到了不同的家，各自抱着自己的娃娃，舍不得让它回到以前的生活。

['dʒeɪni][traɪd][tuː; tə]['braɪt(ə)n] [ʌp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [sed] : “

Janie	tried	to	brighten	up	,	as	she	bade	them	all	good	-	by	,	and	said	:	“
珍妮	尝试	到	提亮	向上	,	作为	她	巴德	他们	全部	好的	-	经过	,	和	说	:	“

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ə'gen] .

It	will	happen	again	.
它	将要	发生	再次	.

珍妮努力让自己振作起来，向大家道别时说：“这种事还会再发生的。”

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ; [soʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ekstrə] [gʊd] .

The	Queen	said	it	would	,	and	it	will	;	so	we	ought	to	be	extra	good	.
这	女王	说	它	会	,	和	它	将要	;	所以	我们	应该	到	是	额外的	好的	.

女王说了会的，也一定会的；所以我们更应该格外乖巧。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

We	have	had	a	delightful	time	and	must	be	thankful	for	it	,
我们	有	有	一个	愉快	时间	和	必须	是	感恩	为了	它	,

我们度过了一段愉快的时光，对此我们应该心存感激。

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] !

and	just	think	what	we	have	to	look	forward	to	!
和	只是	思考	什么	我们	有	到	看	向前	到	!

想想我们未来将要面对的一切吧!

" [ðæt] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [tʌkt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['dɑ:li] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd] ,
" That night she tucked in her dollie as usual , and ,
" 那 夜晚 她 塞进去 在 她 娃娃 作为 通常 , 和 ,

那天晚上，她像往常一样哄她的娃娃睡觉，然后……

['æftər][wʌn][læst][fɑ:nd] [kɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ekstrə] [kə'resɪs] ,
after one last fond kiss and a few extra caresses ,
后 一 最后的 喜爱 吻 和 一个 很少 额外的 爱抚 ,

在最后一个深情的吻和几番额外的爱抚之后，

[wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [lænd][ʌv; əv] [dri:mz] , [wer] [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [hɜ:r; hər] [tɪl] [ðə; ði] "
was soon in the beautiful land of dreams , where we will leave her till the "
曾是 很快 在 这 美丽的 土地 的 梦境 , 在哪里 我们 将要 离开 她 直到 这 "
[nekst] [taɪm] ,
next time ,
下一个 时间 ,

很快她就进入了美丽的梦乡，我们将把她留在那里，直到"下次"。

" [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [kwi:n] ['ɔ:lweɪz] [telz] [ðə; ði] [-]
" which , as the Queen always tells the [102]
" 哪个 , 作为 这 女王 总是 讲述 这 [-]

正如女王总是告诉[102]

[tru:θ] , [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] .
truth , must surely come some day .
真相 , 必须 一定 来 一些 天 .

真相终有一天会到来。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['meri] [sleɪ] [raɪdz]
Perhaps it will be in the winter , when they can have merry sleigh rides
也许 它 将要 是 在 这 冬天 , 什么时候 他们 能 有 欢乐 雪橇 骑行
[ænd; ənd] [snoʊ] - [bɔ:l] ['bætlz] .
and snow - ball battles .
和 雪 - 球 战斗 .

或许会在冬天，那时他们可以玩雪橇、打雪仗。

[ænd; ənd][pər'hæps] , [æz; əz][wi:; wi]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] ['belz] ,
And perhaps , as we listen to the chimes of the Christmas bells ,
和 也许 , 作为 我们 听 到 这 编钟 的 这 圣诞节 铃铛 ,

或许，当我们聆听圣诞钟声时，

[ɪf] [wi:; wi] [pi:p] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:l] [haʊs] ,
if we peep through a window of the doll house ,
如果 我们 窥视 通过 一个 窗户 的 这 玩具娃娃 房子 ,

如果我们透过娃娃屋的窗户往里看，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ə; eɪ]['taɪni] ['krɪsməs] [tri:] [ænd; ənd] " ['stɑ:kɪŋz] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪð; wɪθ]
we shall see a tiny Christmas tree and " stockings hung by the chimney with
我们 将 看 一个 微小的 圣诞节 树 和 " 长筒袜 悬挂 经过 这 烟囱 和
[ker] ,
care ,
关心 ,

我们将看到一棵小小的圣诞树和"精心挂在壁炉旁的圣诞袜"，

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [hɪr] [dɪr] [oʊld]['sæntə] ['klɔz] - [sleɪ] - ['belz] , [ðə; ði] ['reɪndɪr] ['pɔɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
" and even hear dear old Santa Claus ' sleigh - bells , the reindeer pawing on the
" 和 甚至 听到 亲爱的 老的 圣诞老人 克劳斯 ' 雪橇 - 铃铛 , 这 驯鹿 爪子 在 这
['snoʊi] [ru:f] ,
snowy roof ,
下雪的 屋顶 ,

"甚至还能听到圣诞老人的雪橇铃声，驯鹿在雪地屋顶上刨土的声音，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] , “ ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ə; eɪ] [gʊd]
and **his** **great** **voice** **crying** **,** **“** **Merry** **Christmas** **to** **all** **,** **and** **to** **all** **a** **good**
和 他的 伟大的 嗓音 哭泣 ，“ 欢乐 圣诞节 到 全部 ， 和 到 全部 一个 好的
[naɪt] !
night **!**
夜晚 !

他用洪亮的声音喊道：“祝大家圣诞快乐，祝大家晚安！”

” [ðæt] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][sæd][æt; ət] ['bɪdɪŋ] [
” **That** **would** **indeed** **be** **a** **perfect** **time** **,** **so** **we** **will** **not** **be** **sad** **at** **bidding** **[**
” 那 会 的确 是 一个 完美的 时间 ， 所以 我们 将要 不是 是 伤心 在 投标 [
-]
103 **]**
-]

“那确实是一个绝佳的时机，所以我们不会后悔出价[103]

[ðə; ði]['dɑːlz] [gʊd] - [baɪ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [fɔːlz] [ɑːn] [ðɪs] [ækt] , [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪr] [oʊld]
the **dolls** **good** **-** **by** **,** **but** **,** **as** **the** **curtain** **falls** **on** **this** **act** **,** **sing** **with** **dear** **old**
这 娃娃 好的 - 经过 ， 但 ， 作为 这 窗帘 瀑布 在 这 行为 ， 唱歌 和 亲爱的 老的
['daɪnə] ,
Dinah **,**
迪娜 ，

和玩偶们说再见了，但是，当这幕戏落下帷幕时，请和亲爱的老黛娜一起歌唱吧。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪn] - [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . ”
“ **Der's** **a** **good** **time** **comin** **'** **by** **and** **by** **.** **”**
” 德尔的 一个 好的 时间 即将到来 - 经过 和 经过 . ”

“好时光总会到来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神